

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instruções para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.10.2019**

**PL** **Myjka wysokociśnieniowa**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ** **Tlaková myčka**  
Návod k obsluze se záručním listem

**SK** **Vysokotlakový čistič**  
Užívateľská príručka so záručným listom

**LT** **Aukšto slėgio plovimo įrenginys**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV** **Augstspiediena mazgātājs**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU** **Magasnyomású mosó**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel

**FR** **Nettoyeur haute pression**  
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

**ES** **Limpiadora de alta presión**  
Manual de Instrucciones con la carta de garantía

**RO** **Dispozitiv de spalat cu apa sub inalta presiune**  
Instrucțiunile de utilizare și certificat de garanție

**NL** **Hogedrukreiniger**  
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart

**DE** **Hochdruckreiniger**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



DED8819



DED8821



DED8822

**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visas teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymu. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektažijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektažijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülű bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**FR** Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**ES** Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui teme pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**NL** Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra Exim is verboden. De firma Dedra Exim behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

**Kontakt**

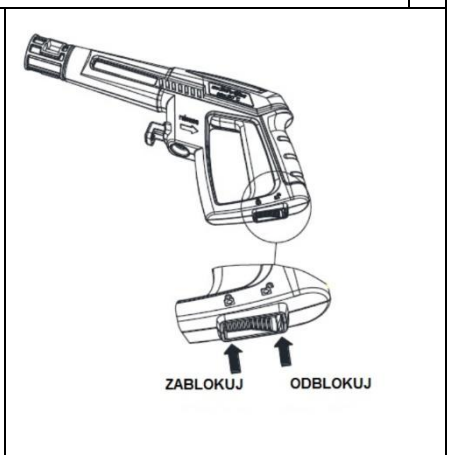
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



Zdjęcia i rysunki



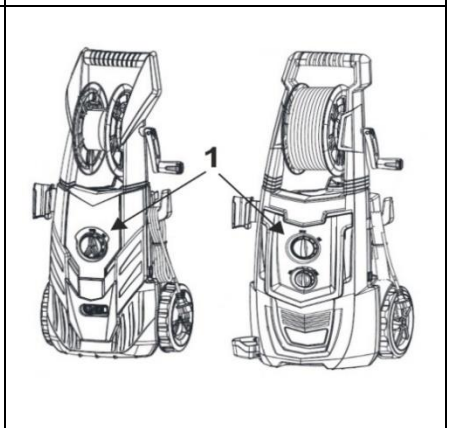
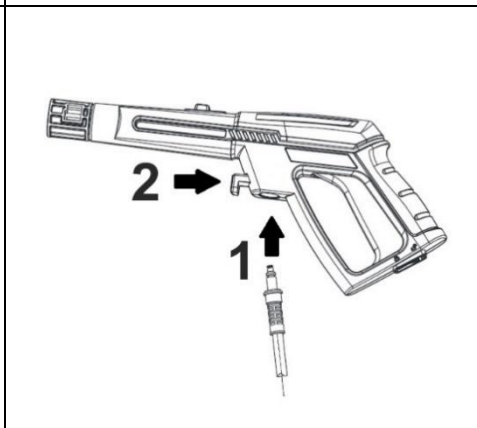
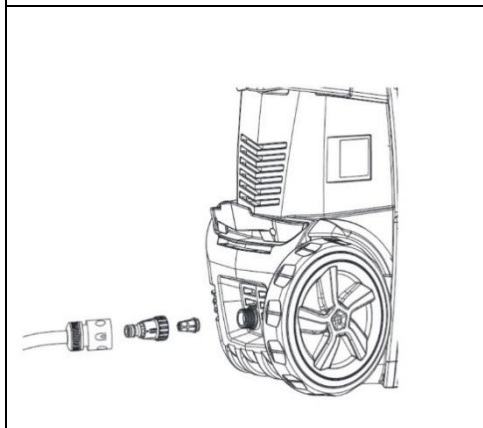
A



B

C

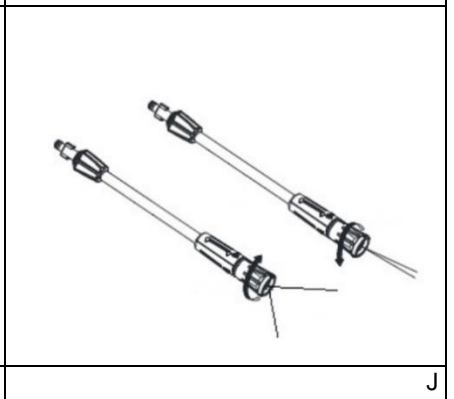
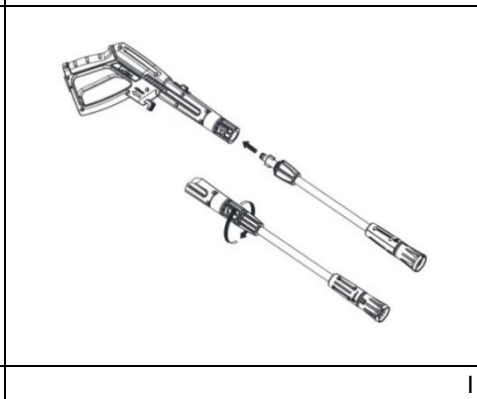
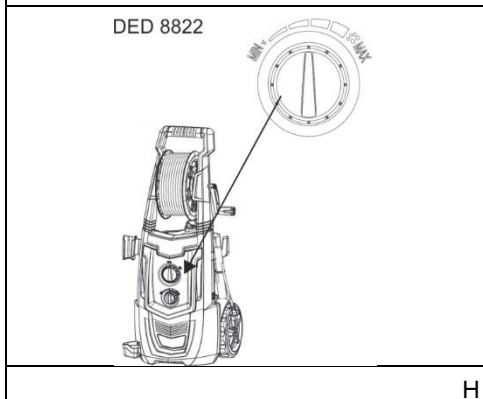
D



E

F

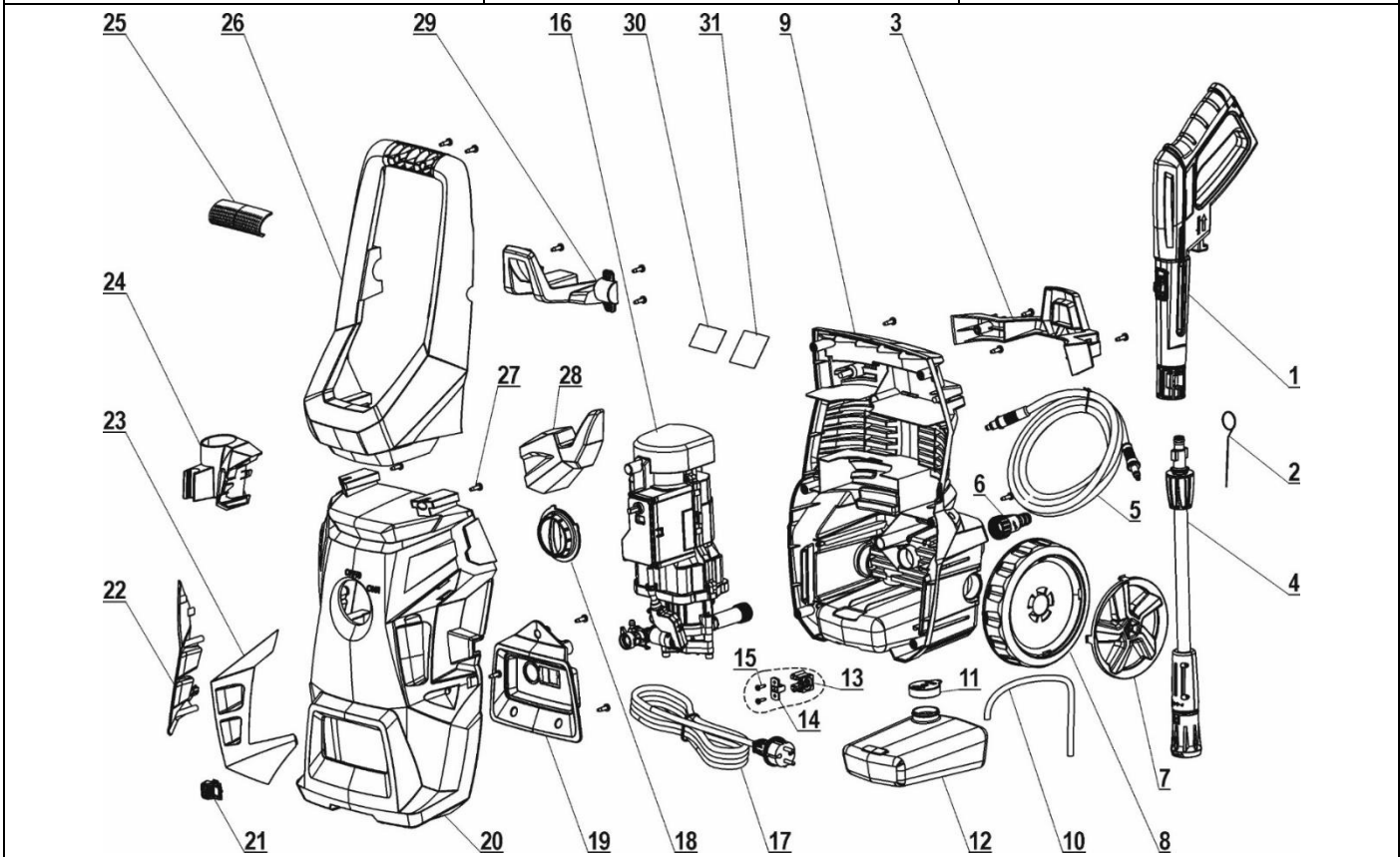
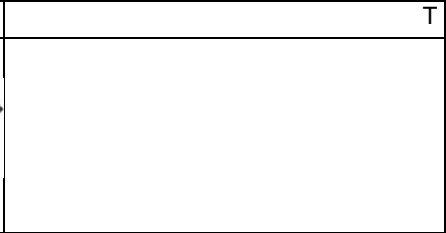
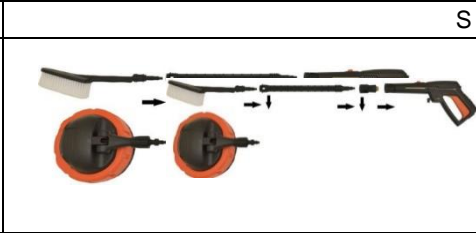
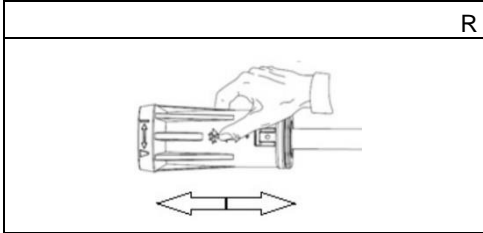
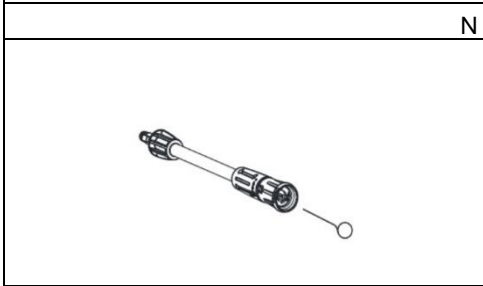
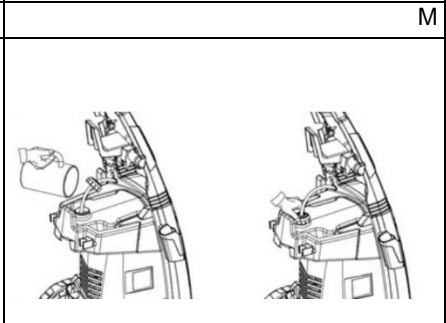
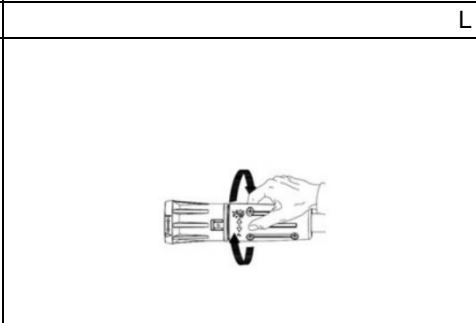
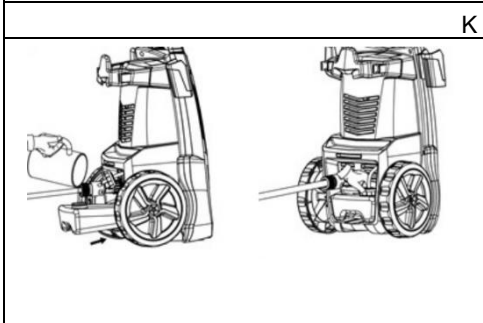
G



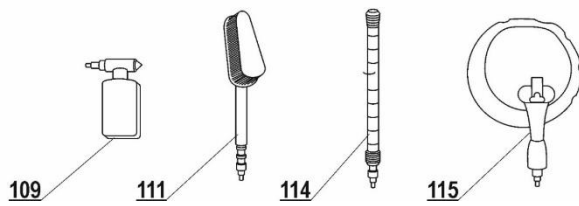
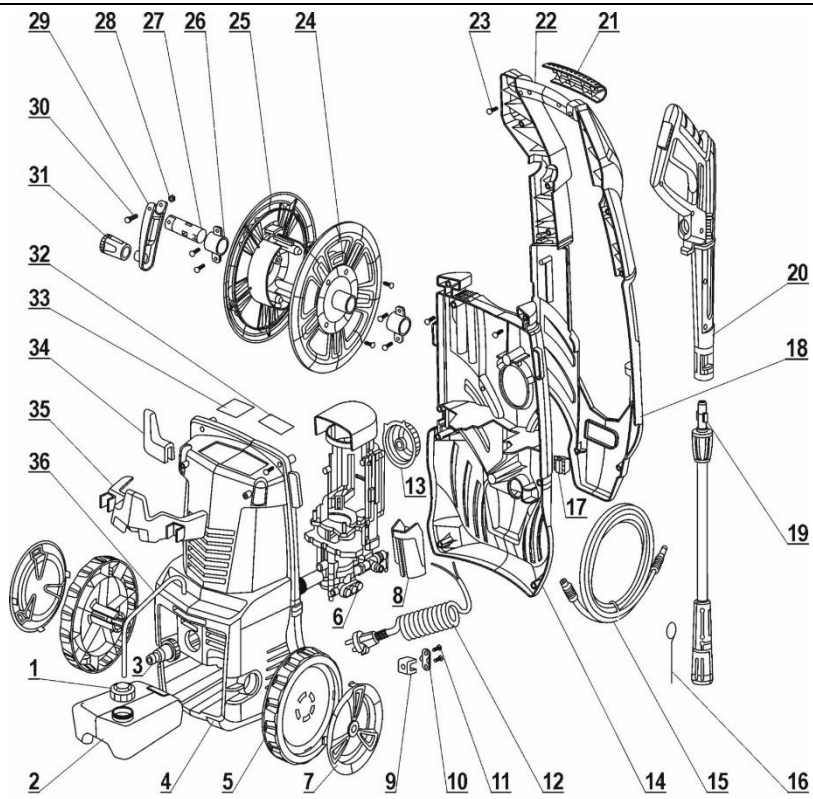
H

I

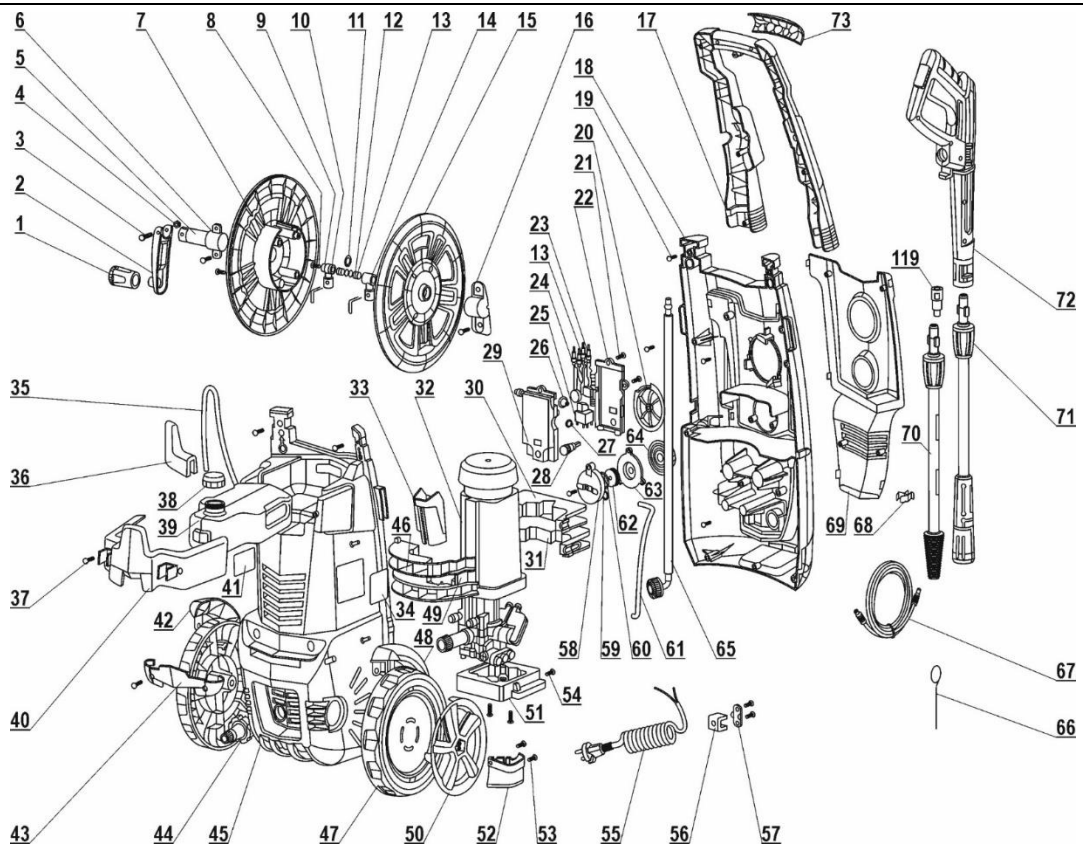
J



Y



Z



Z1

# Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrierea piktogramelor / Omschrijving van de gebruikte piktogramen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen**



**Używać ochronników słuchu / používejte ochranu sluchu / používať chrániče sluchu / privaloma: naudoti apsauginius akinius / lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / utasítás: használjon fülvédőt / ordre: utiliser la protection de l'ouïe / usar protección para los oídos / trebuie să folosești aparate pentru protecția auzului / gehoorscherming gebruiken / der gehörschutz ist zu benutzen**



**II klasa ochrony przeciwporażeniowej / II třída protipožární ochrany / II trieda protipožiarnej ochrany / apsaugos nuo elektros smūgio klasė II / prettnciena drošības klase II / II érintésvédelmi osztály / II classe de protection contre le choc électrique / II clase de protecção contraincendios / II klasa de protecție împotriva șocurilor electrice / elektrische schok II beschermingsklasse / II klasse des brandschutzes**



**Ostrzeżenie: nigdy nie kierować strumienia wody na ludzi, zwierzęta, urządzenia lub jego elementy elektryczne. Uwaga: strumień cieczy o wysokim ciśnieniu może być niebezpieczny, jeżeli stosuje się go w sposób niezgodny z przeznaczeniem.** / upozornění: nikdy nesměřujte proud vody na lidi, zvířata, zařízení nebo jeho elektrické součásti. / upozornění: proud vysokotlaké vody může být nebezpečný, pokud se používá v rozporu s určením. / výstraha: prúdom vody nikdy nemierte na ľudí, zvieratá, zariadenia alebo elektrické prvky. / pozor: prúd vody s vysokým tlakom môže byť nebezpečný, ak sa nepoužíva v súlade s jeho určením. / jspéjimas: draudžiama nukreipti srovę į žmones, gyvūnus, įrenginį arba jo elektros elementus. / dėmesio: aukšto slėgio skysčio srovę gali būti pavojinga, jei naudojame ją ne pagal paskirtį. / brīdinājums: nekad nenovirīt ūdens strūklu cilvēku, dzīvnieku, ierīces vai elektrisku elementu virzienā. / uzmanību: ūdens strūkļa ar augstu spiedienu var būt bīstama, ja lietota neatbilstoši. / figyelmzetés: sohase irányítsa a vízugarat emberekre, állatokra, magára a készülékre, vagy más elektromos alkatrészekre. / figyellem: a nagynyomású sugár veszélyes lehet, ha azt nem a rendeltetésének megfelelően használják. / avertissement: ne jamais diriger le jet d'eau vers personnes, animaux, appareil ni ses éléments électriques. / attention: le jet d'eau à haute pression peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément à son affectation. / advertencia: nunca hay que dirigir el chorro de agua hacia la gente, animales, aparatos o sus elementos eléctricos. / nota: el chorro de agua de alta presión puede ser peligroso si se lo utiliza de manera inadecuada con el uso previsto. / avertizare: niciodată nu direcționați jetul de apă spre oameni, animale, aparate sau elemente electrice. / atenție: jetul de lichid de o înaltă presiune poate fi periculos dacă se folosește neconform cu destinația. / waarschuwing: richt de waterstraal nooit op mensen of dieren of elektrische apparaten en de hogedrukreiniger zelf. / let op: de vloeiistofstrom onder hoge druk kan gevaarlijk zijn indien niet in overeenstemming met de beoogde toepassing wordt gebruikt. / warning: nie einen wasserstrahl auf menschen, tiere oder auf ein elektrogerät und seine elektrische elemente richten. / achtung: ein hochdruckflüssigkeitsstrahl kann gefährlich werden, wenn er entgegen seiner bestimmung verwendet wird.

**Ostrzeżenie: zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie wolno podłączać do sieci wodociągowej tylko przy zastosowaniu izolatora przepływu zwrotnego. Zaleca się zastosowanie izolatora przepływu zwrotnego zgodnego z normą europejską iec 61770, typu ba. Woda, która przepłynęła przez izolator przepływu zwrotnego, traci właściwości wody pitnej. W przypadku samozasysania należy stosować trzymetrowy zestaw zasysający.** / upozornění: v souladu s platnými předpisy se zařízení může připojovat k vodovodní síti pouze s použitím zamezovače zpětného průtoku. / doporučuje se používat zamezovač zpětného průtoku shodný s evropskou normou iec 61770, ba. / voda, která protekla zamezovačem zpětného průtoku, ztratí vlastnosti pitné vody. / v případě samonasávání použijte třímetrovou sací soupravu. / výstraha: podľa platných predpisov sa zariadenie môže pripojiť k vodovodnej sieti iba vtedy, keď sa používa izolátor (blokáda) spätného prútok. / odporúčame použiť izolátor spätného prútok spĺňajúci požiadavky európskej normy iec 61770, typu ba. / voda, ktorá pretečie cez izolátor spätného prútok sa už nesmie používať ako pitná voda. / v prípade používania automatického nasávacieho systému, používajte trojmetrovú nasávaciu súpravu. / jspéjimas: remiantis galiojančiai įstatymais, šis įrenginys gali būti įjungiamas į vandentiekio tinklą tik tuomet, kai yra naudojamas atbulinės srovės izoliatorius. / rekomenduojama naudoti atbulinės srovės izoliatorius, atitinkančius europos normą iec 61770, tipas ba. / vanduo, kuris patenka į atbulinės srovės izoliatorių, praranda geriamojo vandens savybes. / naudojant savaiminio siurbimo sistemą, reikia naudoti trijų metrų ilgio siurbimo rinkinį. / brīdinājums: saskaņā ar spēkā esošām normām ierīce var būt pieslēgta pie ūdens tīkla, tikai lietojot atpakaļgaitas izolatoru. / atpakaļgaitas izolatora lietošana ieteicama saskaņā ar eiropas normu iec 61770, tips ba. / ūdens pēc pāriešanas caur atpakaļgaitas izolatoru nevar būt dzers. / pašas iesūkšanas gadijūmā lietot trīs metru iesūkšanas komplektu. / figyelmzetés: a berendezést az érvényes előírásoknak megfelelően sohasem szabad egy rendszerelválasztó nélkül az ivóvíz hálózatra csatlakoztatni. / használjon az iec 61770 előírásainak megfelelő b típusú rendszerelválasztót. / az a víz, amely keresztül folyik a rendszerelválasztón, már nem ivóvíz. / visszaszívás esetén három méteres szívó rendszert alkalmazzon. / avertissement: conformément aux dispositions en vigueur, il est possible de raccorder l'appareil au système d'alimentation en eau seulement si on utilise l'isolateur anti-retour conforme à la norme européenne iec 61770, type ba. / l'eau, une fois passée par l'isolateur anti-retour, perd les propriétés de l'eau potable. / en cas de l'auto-aspiration, il faut utiliser le kit d'aspiration de trois mètres. / advertencia: de acuerdo con la normativa vigente, el aparato puede estar conectado al sistema de suministro sólo cuando esté utilizando el aislamiento de flujo bidireccional. / se recomienda el uso del separador de flujo bidireccional de acuerdo a la norma europea iec 61770, tipo ba. / el agua que pasa por el separador de flujo bidireccional, pierde su valor potable. / en caso de auto-succión se debe utilizar el kit de succión de tres metros. / avertizare: conform cu prevederile obligatorii aparatul poate fi conectat la rețeaua de apă numai folosind separatorului de sistem. / se recomandă folosirea separatorului de sistem la rețeaua de apă conform cu standardul european iec 61770, tip ba. / apa care trece prin separatorul de sistem pierde proprietățile ape potabile în cazul autoaspirării trebuie să utilizați un set de aspirare de trei metri. / waarschuwing: conform de geldende voorschriften mag het apparaat op het waterleidingnet worden aangesloten enkel indien van een terugstroming is voorzien. / het is aangeraden de terugstroming in overeenstemming met de europese norm iec 61770, type ba te gebruiken. / het water dat door de isolator van terugstroming doorloopt, verliest zijn drinkwatereigenschappen. / bij het zelf aanzuigen moet 3 meter lange zuigset worden gebruikt. / warning: in übereinstimmung mit den geltenden vorschritten darf das gerät nur unter verwendung des systemtrenners angeschlossen werden. / es wird empfohlen einen systemtrenner gemäß der europäischen norm iec 61770, typ ba zu verwenden. / das wasser, das durch den systemtrenner durchgeflossen ist, verliert die eigenschaften des trinkwassers. / beim selbstansaugen ist ein drei meter langes ansaugset zu verwenden.



**Oznaczenie gwarantowanego poziomu dźwięku lwa 95 db(a) / označení garantované hladiny zvuku lwa 95 db(a) / označenie zaručenej úrovne hluku (akustického tlaku) lwa 95 db(a) / garantuoto garso lygis lwa 95 db(a) / garantēta skaņas līmeņa apzīmējums lwa 95 db(a) / megjelölt garantált hangerő-szint lwa 95 db(a) / marquage du niveau de bruit lwa 95 db(a) / garanti / indicación del nivel de potencia acústica garantizado lwa 95 db (a) / indicarea nivelului garantat de sunet lwa 95 db(a) / aanduiding van het gegarandeerde geluidsniveau lwa 95 db(a) / kennzeichnung des garantierten schallpegels lwa 95 db(a)**



## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Części zamienne i akcesoria
13. Samodzielne usuwanie usterek
14. Kompletacja urządzenia
15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektrycznych
16. Wykaz części do rysunku złożeniowego
17. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować w Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**UWAGA** Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i deklaracji zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

**UWAGA** Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać

uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

## 2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

**UWAGA!** To urządzenie zostało zaprojektowane do użytku z dostawcą środka czyszczącego lub zalecanym przez producenta. Stosowanie innych środków czyszczących lub chemikaliów może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo maszyny

**UWAGA!** dysze wysokociśnieniowe mogą być niebezpieczne w przypadku niewłaściwego użytkowania

**UWAGA!** nie używaj maszyny w zasięgu osób, chyba że noszą odzież ochronną

**UWAGA!** nie kieruj strumienia na siebie ani inne osoby w celu czyszczenia ubrań lub obuwi

**UWAGA!** Ryzyko wybuchu - Nie rozpylać łatwopalnych cieczy

**UWAGA!** Urządzenia do czyszczenia wysokociśnieniowego nie mogą być używane przez dzieci ani przez nieprzeszkolony personel

**UWAGA!** Węże i złączki wysokociśnieniowe są ważne dla bezpieczeństwa maszyny. Używaj tylko złączek do węży zalecanych przez producenta

**UWAGA!** Aby zapewnić bezpieczeństwo maszyny, należy używać tylko oryginalnych części zamiennych producenta lub zatwierdzonych przez producenta

**UWAGA!** Woda, która przepłynęła przez urządzenia zapobiegające przepływowi zwrotnemu, jest uważana za nieprzeznaczoną

Maszyna powinna zostać odłączona od źródła zasilania poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka podczas czyszczenia lub konserwacji oraz podczas wymiany części lub zamiany urządzenia na inną funkcję.

**UWAGA!** Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub ważne części urządzenia są uszkodzone, np. wąż wysokociśnieniowy urządzeń bezpieczeństwa, pistolet spustowy

**UWAGA!** Niewystarczające przedłużacze mogą być niebezpieczne. Jeżeli używane są przedłużacze, to powinny być odpowiednie do użytku na zewnątrz, a połączenie musi być suche i nie może znajdować się nad ziemią. Zaleca się, aby to osiągnąć za pomocą bębna sieciowego, który utrzymuje gniazdo na wysokości co najmniej 60 mm nad ziemią

**UWAGA!** W przypadku maszyn ogrzewanych gazem lub olejem ważne jest zapewnienie odpowiedniej wentylacji i upewnienie się, że spaliny są odprowadzane.

**UWAGA!** Zawsze wyłączaj włącznik sieciowy, pozostawiając urządzenie bez nadzoru.

## 3. Opis urządzenia

1. Rękojeść, 2. Korbka od bębna na przewód wodny, 3. Przewód wodny, 4. Uchwyt na pistolet, 5. Uchwyt na przewód zasilający, 6. Włącznik, 7. Gniazdo przyłączeniowe przewodu wysokociśnieniowego (DED8821), 8. Pokrętko dozowania detergentu (DED8822), 9. Pianownica, 10. Pistolet natryskowy, 11. Szczotka płaska, 12. Lanca z dyszą o regulowanej szerokości strumienia, 13. Lanca z dyszą rotacyjną Turbo, 14. Przedłóżka do Patio Cleaner, 15. Patio Cleaner - szczotka do czyszczenia tarasów, 16. Króciec przyłączeniowy do wody wraz z filtrem, 17. Igła do czyszczenia dyszy, 18. Lanca z dyszą o regulowanej szerokości strumienia (DED8822), 19. Złączka (DED8822).

## 4. Przeznaczenie urządzenia

Myjka ciśnieniowa jest to urządzenie czyszczące, wyposażone w zabudowaną pompę, wytwarzającą wysokie ciśnienie, dzięki czemu myjka z łatwością usuwa brud z różnych powierzchni i ma zastosowanie: czyszczenie pojazdów, maszyn, narzędzi, tarasów, schodów, narzędzi ogrodowych za pomocą strumienia wody pod ciśnieniem z możliwością zastosowania środków czyszczących przeznaczonych do używania z myjkami ciśnieniowymi, z zastosowaniem akcesoriów, dodatków rekomendowanych przez firmę DEDRAEXIM Sp. z o. o.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 5. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być używane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

**Dopuszczalne warunki pracy**  
Praca dorywcza S2 15  
Użytkować w temperaturze powyżej 0°C

## 6. Dane techniczne

	DED8819	DED8821	DED8822
Myjka ciśnieniowa model:	DED8819	DED8821	DED8822
Silnik elektryczny:	komutatorowy	komutatorowy	komutatorowy
Napięcie pracy:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Moc znamionowa silnika:	1700 W	1900 W	2300 W
Ciśnienie robocze:	90 Bar	100 Bar	120 Bar
Maksymalne ciśnienie robocze:	130 Bar	130 Bar	150 Bar
Maksymalne ciśnienie wejściowe:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Maksymalna wydajność	420L/min	420L/min	450L/min
Długość węża wodnego:	6m	6m	8m

Maksymalna temperatura w obiegu:	50 °C	50 °C	50 °C
Przepływ wody:	6 L/min	6L/min	6,5L/min
Maksymalny przepływ wody:	7 L/min	7L/min	7,5L/min
Stopień ochrony:	IPX5	IPX5	IPX5
Tryb pracy silnika:	S2	S2	S2
Klasa ochronności elektrycznej:	II	II	II
Masa urządzenia:	7,4 kg	7,8 kg	11,5kg
Poziom ciśnienia dźwięku LPA:	74,6	74,1 dB	72,9 dB
Poziom mocy dźwięku LWLA:	88,3	89,1 dB	87,9 dB
Niepewność pomiaru KLPA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Niepewność pomiaru KLWA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Poziom drgań	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Niepewność K	1,5	1,5	1,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań  $a_h$  oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60335-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60335-2-79, wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA!** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

## 7. Przygotowanie do pracy

**UWAGA!** Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Upewnij się czy napięcie sieci zasilającej odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia. Upewnij się, czy myjka wysokociśnieniowa jest wyłączona (Rys.G) pokrętkiem znajdującym się na przednim panelu obudowy i odłączona od sieci zasilania. W tylnej, dolnej części myjki należy przykręcić króciec przyłączeniowy z filtrem wody znajdujący się wewnątrz (Rys. B16) a następnie podłączyć wąż z wodą za pomocą szybkozłączki ogrodowej (Rys.E) nie będącej częścią wyposażenia.

Następnie w przypadku myjki DED8819 i DED8821 od frontu należy przymocować wąż ciśnieniowy (Rys.C) poprzez wciśnięcie końcówki węża w gniazdo aż do zablokowania. W myjce DED8822 należy przymocować wąż ciśnieniowy poprzez wciśnięcie końcówki węża w gniazdo znajdujące się w tylnej części rękojeści a następnie wcisnąć blokadę (Rys.C). Do drugiego końca węża podłączyć pistolet natryskowy (Rys.F1), w celu odłączenia węża należy wcisnąć przycisk na rękojeści (Rys.F2). Następnie w pistolecie należy wcisnąć przycisk blokady spustu, tak aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie (Rys.D).

Należy zmontować pistolet natryskowy z wybraną lancą:

Model DED8819 i DED8821: Wsunąć lancę w gniazdo pistoletu a następnie przekręcić ją zgodnie z rysunkiem (Rys.I) aż do zablokowania. Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę.

Model DED8822: Do gniazda pistoletu należy przykręcić lancę z dyszą o regulowanej szerokości strumienia (Rys.K).

W przypadku wybrania innej lancy należy najpierw do gniazda pistoletu przykręcić złączkę (Rys.B19) a następnie do niej zamontować wybraną lancę (Rys.L) poprzez wsunięcie jej w gniazdo i przekręcenie aż do zablokowania (Rys.I) Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę.

Po zmontowaniu całego zestawu należy odkręcić zawór wody, odblokować spust w rękojeści pistoletu (Rys. D) oraz upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się ludzie, zwierzęta oraz sprzęt elektryczny.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

## 8. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

## 9. Włączanie urządzenia

## **UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Przed włączeniem myjki, każdorazowo należy sprawdzić czy wszystkie elementy odpowiedzialne za bezpieczeństwo pracy są sprawne, niepolamane. Nie pracować urządzeniem niesprawnym. Myjkę należy uruchomić w pozycji pionowej. Myjkę uruchamiamy włącznikiem, który znajduje się na przedniej części obudowy (Rys.G1)

## 10. Użytkowanie urządzenia

Opisane w tym rozdziale czynności nastawne i montażowe należy zawsze wykonywać przy wyjętej z gniazdka wtyczce. Dopiero po zakończeniu czynności obsługowych związanych z przygotowaniem myjki do pracy (Pkt 6) można włączyć ją do sieci. Należy pamiętać, że przy montażu oraz demontażu jakichkolwiek akcesoriów najpierw należy wcisnąć przycisk blokady spustu pistoletu, aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie (Rys.D). Po dokonaniu zmian przycisk blokady spustu należy zwolnić.

Nie wolno kierować strumienia wysokociśnieniowego na ludzi, zwierzęta czy sprzęt elektryczny, oraz na samo urządzenie. Chronić przed mrozem.

Myjka jest urządzeniem do mycia ciśnieniowego różnych powierzchni przy zastosowaniu wszelkiego rodzaju lanc. Podczas mycia należy zwrócić uwagę na rodzaj mytej powierzchni, gdyż duże ciśnienie wody wydostające się z dyszy lancy może spowodować jej zniszczenie.

Zawsze przed rozpoczęciem prac należy wykonać próbę na próbnym kawałku. Myjąc powierzchnie lakierowane należy zachować odległość od powierzchni min. 30 cm.

Ustawienie kształtu strugi wodnej (lancą z dyszą o regulowanej szerokości strumienia)

Dysza znajdująca się na końcu lancy roboczej jest przestawna i umożliwia pracę z szerokim płaszczem wody lub skupionym strumieniem. Chcąc zmienić kształt strumienia wody należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

•Wcisnąć przycisk blokady spustu pistoletu, aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie (Rys.D)

•Przytrzymać mocno w rękę lancę

•Wolną ręką należy chwycić plastikową osłonę dyszy, kręcąc dyszą w prawo będzie strumień wąski, kręcąc w lewo będzie strumień szeroki.

Nastawną dyszę pokazano na (Rys.J)

Czyszczenie szeroką strugą używane może być do dużych powierzchni. W przypadku ustawienia wąskiej strugi można czyścić szczeliny, fugi itp. Zwiększenie szerokości strumienia zmniejsza ciśnienie wody wydostającej się z dyszy.

Ustawienie kąta strugi wodnej

Model DED8819 i DED8821 podczas pracy pistoletem natryskowym z lancą możemy zmieniać kąt padania strugi wodnej. W tym celu na pistolecie natryskowym trzeba przestawić przycisk (Rys.M.) w pozycję ODBLOKUJ. Spowoduje to, że końcówka w pistolecie będzie obracać się swobodnie. Po uzyskaniu odpowiedniego kąta strugi wodnej należy ponownie zablokować przycisk (Rys.M) pozycja ZABLOKUJ.

Model DED8822 w pistolecie natryskowym z lancą w celu zmiany kąta padania strugi wody należy najpierw wcisnąć przycisk blokady spustu pistoletu aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie (Rys.D), poluzować lancę w złączu gwintowanym pistoletu. Ustawić porządną kąt a następnie całość mocno skrócić. Zwolnić przycisk blokady spustu (Rys.D). Należy pamiętać, że każdorazowa ingerencja w ustawienia lancy musi być dokonana przy zablokowany spuście pistoletu natryskowego.

Używanie pianownicy

Myjka może być używana z odpowiednimi detergentami służącymi do wytworzenia piany czyszczącej do tego celu służy pianownica (Rys.B9). Przed przystąpieniem do nanoszenia piany należy odpowiednio zmontować pistolet natryskowy z pianownicą.

Model DED8819 i DED8821

Wsunąć pianownicę w gniazdo pistoletu, a następnie przekręcić ją zgodnie z rysunkiem (Rys.S), aż do zablokowania. Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę. Następnie na pistolecie natryskowym trzeba przestawić przycisk (Rys.M) w pozycję ODBLOKUJ. Spowoduje to, że końcówka w pistolecie będzie obracać się swobodnie. Należy wyregulować kąt, tak żeby zbiornik pianownicy znajdował się prostopadłe do ziemi. Po uzyskaniu odpowiedniego kąta należy ponownie zablokować przycisk (Rys.M) pozycja ZABLOKUJ.

Model DED8822

Należy najpierw do gniazda pistoletu przykręcić złączkę (Rys.B19) a następnie do niej zamontować pianownicę poprzez wsuniecie jej w gniazdo i przekręcenie aż do zablokowania (Rys.T) Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę. Jeśli zbiorniczek pianownicy nie będzie znajdował się prostopadłe do ziemi to należy dokonać regulacji kąta. W tym celu należy poluzować gniazdo na pistolecie natryskowym, ustawić złączkę wraz z pianownicą pod odpowiednim kątem i wszystko skrócić.

Do zbiorniczka pianownicy należy dozować odpowiedni i przeznaczony do tego detergent według specyfikacji i zaleceń producenta detergentu.

Używanie Patio cleanera i szczotki płaskiej

Myjka wyposażona jest w patio cleaner, czyli obrotowa szczotka do czyszczenia tarasów (Rys.B15) oraz płaską szczotkę z włosiem (Rys.B11). Przed przystąpieniem do prac należy wcześniej odpowiednio zmontować wybrane akcesoria z pistoletem natryskowym.

Dla DED8819 i DED8821: Wsunąć przedłużkę (Rys. B14) w gniazdo pistoletu i przekręcić ją zgodnie z rysunkiem (Rys.W) aż do zablokowania. Następnie do gniazda przedłużki montujemy końcówkę szczotki lub patio cleanera. Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę. Następnie na pistolecie natryskowym trzeba przestawić przycisk (Rys.M) w pozycję ODBLOKUJ. Spowoduje to, że końcówka w pistolecie będzie obracać się swobodnie Należy wyregulować kąt, tak żeby szczotka lub patio cleaner przylegały do powierzchni czyszczącej. Po uzyskaniu odpowiedniego kąta należy ponownie zablokować przycisk (Rys.M) pozycja ZABLOKUJ.

Dla DED8822: Należy najpierw do gniazda pistoletu przykręcić złączkę (Rys.B19) a do niej zamontować przedłużkę (Rys.B14). Następnie do gniazda przedłużki wtykami i przykręcamy końcówkę szczotki lub patio cleanera (Rys.X). Niedokładne

zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę. Jeśli szczotka lub patio cleaner nie będzie znajdować się prostopadłe do czyszczonej powierzchni to należy dokonać regulacji kąta. W tym celu należy poluzować gniazdo na pistolecie natryskowym, ustawić złączkę wraz ze szczotką lub patio cleanerem pod odpowiednim kątem i wszystko skrócić.

Mycie z zastosowaniem detergentów

Podczas pracy myjką wysokociśnieniową z domieszką detergentu należy uzupełnić detergent według zaleceń i specyfikacji producenta detergentu oraz ustawić dysze lancy na niskie ciśnienie robocze. Nie zaleca się pozostawianie detergentu w zbiorniczku a po każdorazowej pracy z detergentem cały układ należy przepłukać czystą wodą w celu zapobiegnięcia osadzenia się detergentu wewnątrz pompy, dyszy, węży, lancy itp.

Model DED8819 i DED8821: Zbiorniczek znajduje się w dolnej części tylnej obudowy. Należy go wyciągnąć oraz zdjąć pokrywkę. Uzupełnić detergent, a następnie szczelnie zamknąć pokrywkę wlewu i cały zbiorniczek umieścić na miejscu (Rys.N). Żeby detergent był podawany wraz ze strumieniem wody należy zastosować lancę z regulowaną dyszą (Rys.B12). Następnie dyszę lancy trzeba przestawić zgodnie z rysunkiem (Rys.O) w celu uzyskania niskiego ciśnienia strumienia wody.

Model DED8822: Zbiorniczek znajduje się w górnej części tylnej obudowy. W celu uzupełnienia zbiorniczka należy zdemontować pokrywkę wlewu, a następnie nalać detergent (Rys.P). Po napełnieniu szczelnie zamknąć pokrywkę wlewu. Żeby detergent był podawany wraz ze strumieniem wody należy zastosować lancę z regulowaną dyszą (Rys.B18). Następnie dyszę lancy trzeba przestawić zgodnie z rysunkiem (Rys.U) w celu uzyskania niskiego ciśnienia strumienia wody. Dodatkowo pokręteł znajdującym się na przednim panelu obudowy (Rys.H) możemy regulować ilość podawane detergentu.

**UWAGA** Zawsze po zakończonej pracy należy zamknąć dopływ wody. Wyłączyć myjkę oraz nacisnąć i przytrzymać spust pistoletu natryskowego w celu zrzuć wody (ciśnienia) z przewodów ciśnieniowych oraz pompy. Wyciągnąć wtyczkę przewodu z gniazdka źródła zasilania. Zablokować spust w pistolecie i odstawić pistolet do kieszeni myjki.

## 11. Biezące czynności obsługi

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

W przypadku transportu myjki zawsze należy pamiętać, że zbiorniczek na detergent musi być pusty. Urządzenie musi być tak zabezpieczone, aby nie przewróciło się. Nie przechowywać myjki w temperaturze niższej niż 5st.C. Ujemne temperatury mogą spowodować zamrożenie wody w myjce lub akcesoriach i trwale je uszkodzić. Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem i konserwacją myjki należy pamiętać, że urządzenie musi być wyłączone i odłączone o źródła zasilania.

W przypadku, gdy ciśnienie wody jest słabe należy sprawdzić i w razie potrzeby oczyścić filtr znajdujący się z tyłu myjki w króćcu przyłącza wodnego (Rys.E). Należy odkręcić króćciec, wyjąć znajdującą się w środku uszczelkę gumową a następnie wysunąć filtr. Filtr należy umyć pod bieżącą wodą i oczyszczony zamontować ponownie.

W przypadku, gdy detergent nie jest pobierany ze zbiorniczka należy zdemontować pokrywkę z rurką dozującą a następnie sprawdzić filtr zamontowany na końcu. Pozostawione resztki detergentu mogły zaschnąć blokując przepływ. Filtr należy zdemontować i wymyć pod bieżącą wodą.

W przypadku zapchania się dyszy lancy należy ją udrożnić przy pomocy igły (Rys.B17) tak jak na rysunku (Rys.R)

## 12. Części zamienne i akcesoria

**Akcesoria dostępne w sprzedaży:**

DED882201 - Turbo lancą z dyszą rotacyjną

DED882202 - Szczotka płaska do myjki wysokociśnieniowej

DED882203 - Szczotka obrotowa do myjki wysokociśnieniowej

DED882204 - Szczotka T-racer do tarasów do myjki wysokociśnieniowej

DED882205 - Pianownica 0,6l, regulacja, do myjki wysokociśnieniowej

DED882206 - Filtr wody do myjki wysokociśnieniowej

DED882207 - Przejściówka do akcesoriów do myjki wysokociśnieniowej

DED8823A1 - Szampon do mycia samochodów osobowych 1L

DED8823A2 - Szampon do mycia samochodów osobowych 5L

DED8823A3 - Piana aktywna preparat do mycia samochodów osobowych 1L

DED8823A4 - Piana aktywna preparat do mycia samochodów ciężarowych 1L

DED8823A5 - Preparat myjący do kostki brukowej betonowej 1L

DED8823A6 - Preparat do mycia tarasów gresowych lub kamiennych 1L

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 13. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Myjka ciśnieniowa nie działa	Uszkodzony włącznik Urządzenie nie podłączone do źródła zasilania Napięcie zasilania jest nieodpowiednie	Przekazać do serwisu celem Wymiany włącznika na nowy Podłączyć urządzenie do źródła zasilania Sprawdzić czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej
Urządzenie nie wytwarza ciśnienia	Brak wody Zapchany filtr wody	Sprawdzić podłączenie wody Wyczyścić filtr
Wahania ciśnienia	Zabrudzona dysza Nieodpowiednia ilość wody Zapchany filtr wody	Oczyścić dysze Skorygować ilość wody Wyczyścić filtr
Nieszczelność	Niedokręcony króciec przyłączeniowy do węża wodą Nieszczelność urządzenia	Dokręcić mocniej króciec do zmyjki Przekazać urządzenie do Serwisu DEDRA

## 14. Kompletacja urządzenia

Kompletacja: Kompletacja: 1. Myjka, 2. Przewód wodny, 3. Pistolet natryskowy, 4. Lanca z dyszą o regulowanej szerokości strumienia, 5. Króciec przyłączeniowy z filtrem, 6. Igła do czyszczenia dyszy, 7. Złączka (DED8822), 8. Uchwyt na pistolet, 9. Uchwyt na przewód zasilający, 10. Lanca z dyszą rotacyjną, 11. Szczotka płaska, 12. Przedłużka, 13. Patio cleaner, 14. Pianownica

## 15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 16. Wykaz części do rysunku złożeniowego

### DED8819 (Rys. Y)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Pistolet natryskowy	17	Kabel zasilający
2	Wycior	18	Pokrętko włącznika
3	Uchwyt na akcesoria	19	Oslona plastikowa
4	Lanca z regulowaną dyszą strumienia	20	Obudowa część przednia
5	Wąż wysokociśnieniowy	21	Włącznik
6	Króciec przyłączeniowy i filtr wody	22	Oslona ozdobna lewa
7	Pokrywa kółka jezdnych	23	Oslona ozdobna prawa
8	Kółko jezdne	24	Uchwyt pistoletu natryskowego
9	Obudowa część tylna	25	Oslona uchwytu
10	Wąż do detergentu	26	Uchwyt
11	Korek zbiornika na detergent	27	Wkręt ST4.8x16
12	Zbiornik na detergent	28	Uchwyt przewodu zasilającego
13	Oslona przewodu zasilającego	29	Uchwyt przewodu wody
14	Płytko dociskowa	30	Tabliczka ostrzeżeń
15	Wkręt ST3.5x13F	31	Tabliczka znamionowa
16	Silnik z pompą		

### DED8821 (Rys. Z)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Pokrywa zbiornika	19	Lanca z regulowaną dyszą strumienia
2	Zbiornik na detergent	20	Pistolet natryskowy
3	Króciec przyłączeniowy i filtr wody	21	Rękojeść
4	Tylna obudowa	22	Obudowa rękojeści
5	Kółka	23	Wkręt
6	Silnik z pompą	24	Klips

7	Oslona koła	25	Obudowa bębna
8	Uchwyt na pistolet natryskowy	26	Uchwyt zwijacza
9	Podstawa zacisku mocującego	27	Obudowa osi
10	Zacisk mocujący przewód zasilający	28	Nakrętka
11	Wkręt	29	Korbka
12	Przewód zasilający	30	Wkręt
13	Pokrętko włącznika	31	Uchwyt korbki
14	Przednia obudowa	32	Miejsce na tabliczkę znamionową
15	Wąż wysokociśnieniowy	33	Miejsce na tabliczkę znamionową
16	Igła do czyszczenia dyszy	34	Uchwyt na przewód zasilający
17	Przycisk	35	Wspornik akcesoriów
18	Przednia obudowa	36	Wąż do detergentu

### DED8822 (Rys. Z1)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Uchwyt korbki	38	Pokrywa zbiornika
2	Korbka	39	Zbiornik na detergent
3	Śruba	40	Obudowa zbiornika
4	Nakrętka	41	Miejsce na tabliczkę znamionową
5	Obudowa osi	42	Prawa osłona koła
6	Prawy uchwyt zwijacza	43	Wspornik akcesoriów
7	Prawa obudowa bębna	44	Króciec przyłączeniowy i filtr wody
8	Wkręt	45	Tylna obudowa
9	Oś bębna	46	Dolne mocowanie skośne szczotki
10	Przegów bębna	47	Kółka
11	Pierścień zabezpieczający	48	Lewa osłona koła
12	Gumowa uszczelka	49	Dolne mocowanie
13	Oring	50	Oslona koła
14	Zewnętrzny przegów bębna	51	Podstawa pompy
15	Lewa obudowa bębna	52	Podstawa na pistolet natryskowy
16	Lewy uchwyt zwijacza z przyłączem węża	53	Wkręt
17	Obudowa rękojeści	54	Wkręt
18	Przednia obudowa	55	Przewód zasilający
19	Wkręt	56	Podstawa zacisku mocującego
20	Pokrętko włącznika	57	Zacisk mocujący przewód zasilający
21	Wkręt	58	Zawór detergentu
22	Obudowa włącznika	59	Oring
23	Kondensator	60	Oring
24	Elektromagnes	61	Wąż podający detergent
25	Włącznik	62	Zawór sterujący ilością detergentu
26	Oslona kabla	63	Zawór regulujący pokład detergentu
27	Oslona kabla	64	Pokrętko regulacji detergentu
28	Dzwignia przełącznika	65	Wbudowany wąż ciśnieniowy
29	Obudowa włącznika	66	Igła do czyszczenia dyszy
30	Górne mocowanie skośne szczotki	67	Wąż wysokociśnieniowy
31	Górne mocowanie	68	Spinka
32	Silnik z pompą	69	Frontowy panel
33	Uchwyt na pistolet natryskowy	70	Lanca z dyszą rotacyjną
34	Miejsce na tabliczkę znamionową	71	Lanca z regulowaną dyszą strumienia
35	Wąż do detergentu	72	Pistolet natryskowy
36	Uchwyt na przewód zasilający	73	Rękojeść
37	Wkręt		

### Karta gwarancyjna

Na

### Myjka ciśnieniowa

Nr katalogowy:

oDED8819 oDED8821 oDED8822

nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:



Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
Data i miejsce

.....  
Podpis Użytkownika

## II. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980,00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

## III. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
o DED8819 o DED8821 o DED8822	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Części wymienne i akcesoria	Elementy nieobjęte gwarancją

## IV. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
  - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
  - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
  - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
  - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
  - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

## V. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed

uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rejmacji za wady rzeczy sprzedanej.

## UZ

Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Podrobné předpisy bezpečnosti práce
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení používání
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Zapojení k síti
9. Zapnutí a používání zařízení
10. Užívání přístroje
11. Běžná obsluha
12. Samostatné odstraňování defektů
13. Složení přístroje, závěrečné poznámky
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě – samostatný dokument



**POZOR!** Při práci se zařízením vždy dodržujte základní zásady bezpečnosti práce, aby se zabránilo vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodů k obsluze. Uchovajte prosím Návod k obsluze a Prohlášení o shodě. Přísne dodržování pokynů a doporučení uvedených v návodu k obsluze prodlouží životnost vašeho zařízení.

## 2. Podrobné předpisy bezpečnosti práce

Upozornění týkající se práce s vysokotlakým čističem:

- Přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a výše, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, osoby s nedostatečnou zkušeností nebo znalostí, a to pouze za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném používání tohoto přístroje a byly upozorněny na riziko, které je s jeho používáním spojeno. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti, které jsou bez dozoru. Přístroj může používat pouze osoba, která se důkladně seznámila s obsahem návodu k obsluze a porozuměla mu.
- Myčku může používat osoba, která se důkladně seznámila s návodem k obsluze a pochopila jeho obsah.
- Před prvním spuštěním zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.
- Myčku připojujte k napájecí síti pouze po dobu práce.
- Dávejte pozor, abyste při práci nepoškodili napájecí kabel myčky tím, že jej přejedete, rozdrtíte, vytrhnete, protnete atp.
- Veškeré prvky odpovídající za bezpečnost musí být plně technicky způsobilé. Dojde-li k jejich poškození, neprodleně je opravte nebo vyměňte za nové.
- Zařízení nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozeny.
- Myčku připravenou k práci nenechávejte bez dozoru.
- Nedovoľte dětem, aby si hrály s myčkou.
- Přístroj skladujte daleko od zdrojů tepla (jako centrální topení, pece apod.), abyste se vyvarovali deformaci dílů z umělé hmoty. Místo skladování by mělo být nedostupné pro děti.
- Zařízení bylo navrženo pro použití čisticích přípravků dodávaných nebo doporučených výrobcem. Používání jiných čisticích přípravků nebo chemických prostředků může nepříznivě ovlivňovat bezpečnost stroje. Vysokotlaké trysky mohou být nebezpečné, pokud se používají v rozporu s určením. Proud vody nesměřujte na lidi, elektrická zařízení pod napětím nebo na samotná zařízení.
- UPOZORNĚNÍ Postranní osoby se nesmí zdržovat v pracovním prostoru zařízení, ledaže nosí ochranný oděv.
- UPOZORNĚNÍ Proud vody nesměřujte na sebe nebo druhé osoby za účelem vyčištění oblečení nebo obuvi.
- UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu. Nerozptylujte lehce hořlavé látky. Vysokotlaké čisticí zařízení nesmí používat děti nebo nezaškolený personál.
- UPOZORNĚNÍ Vysokotlaké hadice, spojky a spony jsou důležité pro bezpečnost zařízení. Používejte pouze hadice, spojky a přípojky doporučené výrobcem.
- UPOZORNĚNÍ Aby byla zajištěna bezpečnost zařízení, používejte pouze originální náhradní díly výrobce nebo díly schválené výrobcem.
- Voda, která protéká zpětným ventilem, není vhodná ke spotřebě. Upozornění, že zařízení musí být odpojeno od napájecího zdroje při čištění nebo údržbě a při výměně dílů nebo přepnutí funkce zařízení: • pro zařízení napájená ze sítě vyjmutím zástrčky ze zásuvky;
- UPOZORNĚNÍ Zařízení nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo důležité díly zařízení poškozeny, například ochranná zařízení, vysokotlaké hadice, pistole.
- UPOZORNĚNÍ Nesprávné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud používáte prodlužovací kabel, musí být přizpůsoben použití v exteriéru a spoj musí být suchý a nad zemí. Doporučuje se, aby toho bylo dosaženo pomocí kruhového navijáče, který udržuje zásuvky alespoň 60 mm nad zemí. Vždy vypínejte síťové napájení, když necháte stroj bez dohledu.
- Síťovou zástrčku nikdy nedržte mokřými rukama.
- Je doporučeno připojit tento stroj jen na zásuvku, která je jištěna proudovým chráničem s vybavovacím proudem 30 mA.
- Vysoký tlak může nechat objekty odrazit. Noste, je-li to nutné, vhodné osobní ochranné vybavení, např. ochranné brýle.
- Materiály s obsahem azbestu a další, jež obsahují látky ohrožující zdraví se nesmí ostříkovat.

## 3. Popis zařízení (obr. A)

1. Rukojeť, 2. Klíčka bubnu na vodovodní hadici, 3. Vodovodní hadice, 4. Držák na pistoli, 5. Držák na napájecí kabel, 6. Spínač, 7. Připojka vysokotlaké hadice (DED8821), 8. Regulátor dávkování detergentu (DED8822), 9. Šamponovač, 10. Stříkací pistole, 11. Plochý kartáč, 12. Nástavec s nastavitelnou tryskou rozstřiků, 13. Nástavec s rotační tryskou Turbo, 14. Prodlužovací kabel k Patio Cleaneru, 15. Patio Cleaner – kartáč na čišťení teras, 16. Připojovací nátrubek s filtrem, 17. Jehla na čišťení trysky, 18. Násadec s nastavitelnou tryskou rozstřiků (DED8822), 19. Spojka (DED8822).

#### 4. Určení přístroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze. Tlaková myčka je vybavena zabudovaným čerpadlem. Je to čistič zařízení určené pouze pro domácí použití. Myčka vytváří vysoký tlak, díky čemuž snadno odstraňuje špínu z různých povrchů. Používá se k čišťení vozidel, strojů, nástrojů, teras, schodů, zahradního nářadí pomocí proudy vysokotlaké vody s možností použití čisticích přípravků určených pro používání s tlakovými myčkami, s použitím příslušenství a doplňků doporučených firmou DEDRAEXIM Sp. z o.o.

#### 5. Omezení použití

Přístroj lze používat pouze v souladu s uvedenými níže „Přípustnými pracovními podmínkami“. Konstrukce a stavba zařízení nepředpokládá použití zařízení k profesionálním/vydělečným účelům. Zařízení je určeno k domácímu použití. Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace. Používání pistole v rozporu s účelem nebo pokyny způsobí okamžitou ztrátu záruky a prohlášení o shodě ztrácí svoji platnost.

#### PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

Provozní režim S2 15 min

Chraňte před mrazem. Myčka není zařízení pro komerční použití.

#### 6. Technické údaje

Tlaková myčka model:	DED8821	DED8822	DED8819
Elektrický motor:	komutátorový	komutátorový	komutátorový
Pracovní napětí:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Jmenovitý výkon motoru:	1900 W	2300 W	1700 W
Pracovní tlak:	100 Bar	120 Bar	90 Bar
Maximální pracovní tlak:	130 Bar	150 Bar	130 Bar
Maximální vstupní tlak:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Maximální kapacita:	420L/min	450L/min	420L/min
Délka vodovodní hadice:	6m	8m	6m
Maximální teplota v okruhu:	50°C	50°C	50 °C
Průtok vody:	6L/min	6,5L/min	6 L/min
Maximální průtok vody:	7L/min	7,5L/min	7 L/min
Stupeň krytí:	IPX5	IPX5	IPX5
Režim provozu motoru:	S2	S2	S2
Třída ochrany elektrického spotřebiče:	II	II	II
Hmotnost zařízení:	7,8 kg	11,5kg	7,4 kg
Hladina akustického tlaku LPA:	74,1 dB	72,9 dB	74,6
Hladina síly zvuku LWA:	89,1 dB	87,9 dB	88,3
Nejistota měření KLPA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Nejistota měření KLWA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Úroveň kmitání měřeno na rukojeti	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Nejistota měření K	1,5	1,5	1,5

#### 7. Příprava k práci

Ujistěte se, zda napětí napájecí sítě odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku nabíječky.

Ujistěte se, že vysokotlaká myčka je vypnutá (obr. G) otočným regulátorem umístěným na předním panelu krytu a odpojená od napájecí sítě. V zadní, spodní části myčky našroubujte připojovací nátrubek se zabudovaným vodním filtrem (obr. B16) a pak připojte vodovodní hadici pomocí zahradní rychlospojky (obr. E), která není součástí příslušenství.

K myčce DED8821 připevněte zepředu tlakovou hadici (obr. C) tak, že konec hadice zasunete do zásuvky až nadoraz. K myčce DED8822 připevněte tlakovou hadici tak, že zasunete konec hadice do zásuvky v zadní části rukojeti a pak stisknete pojistku (obr. C). Ke druhému konci hadice připojte stříkací pistoli (obr. F1), budete-li chtít odpojit hadici, stiskněte tlačítko na rukojeti (obr. F2). Pak na pistoli stiskněte blokovací tlačítko spouště, tak aby nedošlo k náhodnému spuštění (obr. D). Stříkací pistoli smontujte s vybraným násadecem:

Model DED8821: násadec zasuněte do zásuvky pistole a pak jej otočte ve směru podle obrázku (obr. I), až se zablokuje. Nesprávná montáž neumožní správnou práci.

Model DED8822: do spojky pistole zašroubujte násadec s nastavitelnou tryskou rozstřiků (obr. K).

Pokud si vyberete jiný násadec, nejprve do zásuvky pistole zašroubujte spojku (obr. B19) a pak do ní namontujte vybraný násadec (obr. L) tak, že jej zasunete do zásuvky a otočte až nadoraz (obr. I) Nesprávná montáž neumožní správnou práci. Po smontování celé soupravy otevřete vodovodní ventil, uvolněte spoušť v rukojeti pistole (obr. D) a ujistěte se, že se poblíž nenacházejí lidé, zvířata a elektrická zařízení. Zařízení je připraveno k práci.

#### 8. ZAPOJENÍ K SÍTĚ

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní

požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žily nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přefržání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

#### 9. Zapnutí zařízení

**POZOR** Před zapnutím myčky vždy zkontrolujte, zda všechny prvky odpovídající za bezpečnost při práci jsou funkční. Nepracujte s nefunkčním zařízením. Myčku zapínejte ve svislé poloze. Myčka se zapíná spínačem, který se nachází v přední části krytu (obr. G1).

#### 10. Užívání přístroje

Montáž a nastavení popsané v této kapitole vždy provádějte s odpojenou zástrčkou od zásuvky. Teprve po ukončení činnosti souvisejících s přípravou myčky k práci (bod 6) vložte zástrčku do zásuvky. Pamatujte, abyste při montáži a demontáži jakéhokoli příslušenství nejprve stiskli blokovací tlačítko spouště pistole k zabránění náhodnému spuštění (obr. D). Po provedení změn uvolněte blokovací tlačítko spouště.

Proud vysokotlaké vody nesměřujte na lidi, zvířata nebo elektrické příslušenství a také na samotné zařízení. Chraňte před mrazem.

Myčka je zařízení pro vysokotlaké mytí různých povrchů pomocí násadeců různého typu. Při mytí si všimněte druhu mytého povrchu, protože vysoký tlak unikající z trysky násadce jej může zničit.

Před zahájením prací vždy proveďte zkoušku na kousku povrchu. Při mytí lakovaných povrchů dodržujte vzdálenost od povrchu min. 30 cm.

Seřízení tvaru proudy vody (násadec s nastavitelnou tryskou rozstřiků)

Tryska nasazená na konci pracovního násadce je nastavitelná a umožňuje pracovat s širokým rozstřikem nebo soustředěným proudem vody. Chcete-li změnit tvar proudy vody, proveďte následující kroky:

- Stiskněte blokovací tlačítko spouště pistole k zabránění náhodnému spuštění (obr. D).

- Silně přidržte násadec rukou.

- Volnou rukou uchopte plastový kryt trysky a otáčejte tryskou vpravo pro úzký proud nebo vlevo pro široký proud.

Nastavitelná tryska je znázorněna na (obr. J)

Čišťení širokým proudem používejte na velké povrchy. Při nastavení úzkého proudy můžete čistit mezery, spáry atp. Zvětšení šířky proudy snižuje tlak vody stříkající z trysky.

Nastavení úhlu proudy vody

Model DED8821 při práci se stříkací pistolí s násadecem můžete měnit úhel dopadu proudy vody. Za tímto účelem na stříkací pistolí přepněte tlačítko (obr. M.) do polohy ODJUSTIT. Způsobí to volné otáčení koncovky v pistolí. Po dosažení příslušného úhlu proudy vody opět přepněte tlačítko (obr. M) do polohy ZAJSTITIT.

Model DED8822 na stříkací pistolí s násadecem za účelem změny úhlu dopadu proudy vody nejprve stiskněte blokovací tlačítko spouště pistole k zabránění náhodnému spuštění (obr. D), povolte násadec na závitovém spoji pistole. Nastavte příslušný úhel a pak vše silně utáhněte. Uvolněte blokovací tlačítko spouště (obr. D). Pamatujte, že každé seřízení násadce se musí provádět se zajištěnou spouští stříkací pistole.

Používání šamponovače

Myčka se může používat s vhodnými detergenty vytvářejícími aktivní pěnu, k tomuto účelu slouží šamponovač (obr. B9). Před nanášením pěny řádně smontujte stříkací pistolí se šamponovačem.

Model DED8821

Šamponovač zasuňte do zásuvky pistole a pak jej otočte podle obrázku (obr. S), až nadoraz. Nepřesná montáž neumožní správnou práci. Pak na stříkací pistolí přepněte tlačítko (obr. M) do polohy ODJUSTIT. Způsobí to volné otáčení koncovky v pistolí. Seřídte úhel tak, aby nádobka šamponovače byla kolmo k zemi. Po nastavení vhodného úhlu opět přepněte tlačítko (obr. M) do polohy ZAJSTITIT.

Model DED8822

Nejprve do zásuvky pistole zašroubujte spojku (obr. B19) a pak do ní namontujte šamponovač tak, že jej zasunete do otvoru zásuvky a otočte až nadoraz (obr. T). Nepřesná montáž neumožní správnou práci. Pokud nádobka šamponovače nebude kolmo k zemi, pak seřídte úhel. Za tímto účelem uvolněte zásuvku na stříkací pistolí, nastavte spojku společně se šamponovačem do vhodného úhlu a vše utáhněte.

Do nádobky šamponovače nadávkujte vhodný a k tomu určený detergent podle specifikace a doporučení výrobce detergentu.

Používání Patio Cleaneru a plochého kartáče

Myčka je vybavena Patio Cleanerem čili otočným kartáčem na čišťení teras (obr. B15) a plochým kartáčem se štětinami (obr. B11). Před zahájením práce smontujte vybrané příslušenství se stříkací pistolí.

Pro DED8821: Zasuňte prodlužovací kabel (obr. B14) do zásuvky pistole a otočte jej podle obrázku (obr. W) až nadoraz. Pak do zásuvky prodlužovacího kabelu namontujte koncovku kartáče nebo Patio Cleaneru. Nepřesná montáž neumožní správnou práci. Pak na stříkací pistolí přepněte tlačítko (obr. M) do polohy ODJUSTIT. Způsobí to volné otáčení koncovky v pistolí. Pak seřídte úhel tak, aby kartáč nebo Patio Cleaner přiléhal k čišťenému povrchu. Po získání vhodného úhlu opět přepněte tlačítko (obr. M) do polohy ZAJSTITIT.

Pro DED8822: Nejprve do zásuvky pistole zašroubujte spojku (obr. B19) a do ní namontujte prodlužovací kabel (obr. B14). Pak do zásuvky prodlužovacího kabelu zasuňte a zašroubujte koncovku kartáče nebo Patio Cleaneru (obr. X). Nepřesná montáž neumožní správnou práci. Pokud kartáč nebo Patio Cleaner nebude kolmo k čišťenému povrchu, pak seřídte úhel. Za tímto účelem povolte zásuvku na stříkací

pistolí, nastavte vhodný úhel spojky společně s kartáčem nebo Patio Cleanerem a vše utáhněte.

Mytí s použitím detergentů

Při práci s vysokotlakou myčkou s přídavkem detergentu doplňujte detergent podle doporučení a specifikace výrobce detergentu a seřídte trysky násadce na nízký pracovní tlak. Nenechávejte detergent v nádrži a po každé práci s detergentem propláchněte celý systém čistou vodou, aby se detergent neusadil v čerpadle, trysce, hadici, násadci atp.

Model DED8821: Nádržka je umístěna ve spodní části zadního krytu. Vytáhněte ji a sejměte kryt. Doplňte detergent a pak těsně zavřete víko plnicího hrdla a nádržku vložte zpět (obr. N). Aby detergent byl dávkován společně s proudem vody, použijte násadec s nastavitelnou tryskou (obr. B12). Pak trysku násadce nastavte podle obrázku (obr. O), abyste získali nízký tlak proudu vody.

Model DED8822: Nádržka se nachází v horní části zadního krytu. Pokud chcete nádržku naplnit, odeberte víko plnicího hrdla a pak nalijte detergent (obr. P). Po naplnění těsně uzavřete víko plnicího hrdla. Aby byl detergent dávkován společně s proudem vody, použijte násadec s nastavitelnou tryskou (obr. B18). Pak trysku násadce nastavte podle obrázku (obr. U), abyste získali nízký tlak proudu vody. Kromě toho můžete otočným regulátorem umístěným na předním panelu krytu (obr. H) upravovat množství dávkovaného detergentu.

**POZOR** PAMATUJTE!!! Po práci vždy uzavřete přívod vody, vypněte myčku a stiskněte a přidržte spoušť stříkáč pistolí, abyste odstranili vodu (tlak) z tlakových hadic a čerpadla. Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky. Zajistěte spoušť pistolí a pistolí odložte do kapsy myčky.

## 11. Běžná obsluha

**POZOR** Při přepravě myčky pamatujte, že nádržka na detergent musí být vždy prázdná. Zařízení zajistěte tak, aby se nepřevrátilo. Myčku neskladujte při teplotě nižší než 5 °C. Záporné teploty způsobují zamrznutí vody v myčce nebo příslušenství a mohou je nenávratně poškodit. Před zahájením údržby nebo čištění myčku vypněte a odpojte od zdroje napájení. Pokud je nízký tlak vody, zkontrolujte a v případě potřeby vyčistěte filtr umístěný na zadní straně myčky v nátrubku vodní přípojky (obr. E). Nátrubek vyšroubujte, vyjměte z něj pryžové těsnění a pak vysuňte filtr. Filtr umyjte pod tekoucí vodou a vyčištěný namontujte zpět.

Pokud detergent nejde dávkovat z nádržky, odeberte kryt s dávkovací tryskou a pak zkontrolujte filtr namontovaný na konci trubky. Usazené zbytky detergentu mohou zaschnout a blokovat průtok. Filtr demontujte a umyjte pod tekoucí vodou. Pokud se ucpe tryska násadce, zprůchodněte ji pomocí jehly (obr. B17) tak, jako na obrázku (obr. R).

## 12. Samostatné odstraňování defektů

**POZOR** Před pokusem o samočinnou opravu odpojte zařízení od zdroje napájení.

Problém	Příčina	Riešenie
Vysokotlakový čistič nefunguje	Poškozený vypínač Zariadenie nie je pripojené k napájaniu Napätie el. zdroja má nesprávne parametre	Zariadenie doručte do servisu, zapínač musí byť vymenený na nový Zariadenie pripojte k zdroju el. napätia Skontrolujte, či el. napätie zdroja sa zhoduje s parametrami uvedenými na výrobnom štítku zariadenia
Zariadenie nevytvára tlak	Žiadna voda Upchatý filter vody	Skontrolujte pripojenie vody Vyčistite filter
Výkyvy tlaku (tlak nie je stabilný)	Zašpinená dýza Nevhodné množstvo vody Upchatý filter vody	Očistite dýzu Upravte množstvo vody Vyčistite filter
Netesnosť	Nedotiahnuté prípojné hrdlo pripojenia hadice s vodou Netesnosť zariadenia	Silnejšie dotiahnite prípojné hrdlo k čističu Zariadenie odovzdajte do servisu DEDRA

## 13. Samostatné odstraňování defektů

Kompletace: 1. Myčka, 2. Vodovodní hadice, 3. Stříkáč pistolí, 4. Násadec s nastavitelnou tryskou rozstříká, 5. Připojovací nátrubek s filtrem, 6. Jehla na čištění trysky, 7. Spojka (DED8822), 8. Držák na pistolí, 9. Držák na napájecí kabel, 10. Násadec s rotační tryskou, 11. Plochý kartáč, 12. Prodlužovací kabel, 13. Patio Cleaner, 14. Šamponovač.

Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení umístěné na krytu zařízení. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum nákupu zařízení. Opravy v záruční době jsou prováděny podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA-EXIM. Adresa je uvedena v záručním listu. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Oprava bez tohoto dokumentu bude považována jako pozáruční. P. Po uplynutí záruční doby opravy provádí Centrální servis. Poškozený výrobek pošlete do Servisu (náklady na dopravu nese uživatel).

## 14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)

Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

**Překlad originálního návodu**

**Záruční list**  
Pro

Katalogové číslo: .....

Sériové číslo: .....  
(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího: .....

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....  
datum a místo ..... podpis uživatele

### I. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin kvitcích ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

### II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
o DED8819 o DED8821 o DED8822	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Náhradních dílů a příslušenství	Součásti, na které se nevztahuje záruka

### III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobcem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
  - Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
  - Záruka platí pouze na území Polska a EU.
- Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:**
- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
  - Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
  - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
  - Svépomocných změn a/nebo úprav výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
  - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
  - plomby zůstaly uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

**Upozornění!** Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

#### Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrátí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) („Formulář pro nahlášení reklamace“).

Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

5. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

6. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

7. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

8. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

## SK

Obsah

1. Obrázky a nákresy
2. Podrobné predpisy BOZP
3. Opis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Pripojenie do napájacej siete
9. Zapínanie a používanie zariadenia
10. Používanie zariadenia
11. Priebežné obslužné činnosti
12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
13. Diely zariadenia, záverečné poznámky
14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode - osobitný dokument

**POZOR!** POZOR! Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhlí požiariom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošivačky. Vyhlasenie o zhode je k zariadeniu pripojené ako osobitný dokument. A vyhlásenie o zhode chyba, kontaktujte spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

## 2. Podrobné predpisy bozp

Upozornenia týkajúce sa práce s vysokotlakovým čističom:

- Zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými, rozumovými schopnosťami, alebo osoby bez vedomostí a bez skúseností, ale iba pod podmienkou, že práce vykonávajú pod dohľadom, alebo boli preškolené z bezpečného používania zariadenia, a boli poinformované a chápu aktuálne riziká a ohrozenia v súlade s užívateľskými pokynmi zariadenia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dohľadu nemôžu zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu. Zariadenie môže používať iba osoba, ktorá sa dôkladne oboznámila a porozumela obsahu užívateľskej príručky.
- Čistič môže používať iba osoba, ktorá sa dôkladne oboznámila a porozumela obsahu užívateľskej príručky.
- Pred prvým spustením zariadenia skontrolujte, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku zariadenia.
- Čistič k el. sieti pripájajte iba počas vykonávania práce. Dávajte pozor, aby sa počas vykonávania práce nepoškodil napájací kábel vysávača, napr. prechodom, zmliazdením, vytrhnutím, preseknutím ap.
- Všetky časti, ktoré zodpovedajú za bezpečnosť, sa musia udržiavať v dobrom technickom stave a byť vždy úplne funkčné. V prípade, ak sa poškodia, musia sa okamžite opraviť, alebo vymeniť na nové.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka.
- Zástrčka sa nesmie vyberať zo zásuvky ťahaním napájacieho kábla.
- Zariadenie sa v žiadnom prípade nesmie nechať na daždi, ani sa nesmie používať vo vlhkom prostredí.
- Čistič pripravený na prácu nenechávajte bez dohľadu.
- Chrániť zariadenie pred deťmi, ani vypnuté zariadenie nie je nikdy hračka.
- Zariadenie vyhovávajú v bezpečnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (ako napr. ústredné vykurovanie, krb ap.), čím predídete prípadnej deformácii plastových prvkov, dielov.

- Vysokotlakové dýzy môžu byť nebezpečné, ak sa nepoužívajú v súlade s ich určením. Prúd vody nikdy nemierte na ľudí, na elektrické zariadenia pripojené k el. napätiu alebo na zariadenia.
- VÝSTRAHA Nepovolajte osoby sa nesmú nachádzať v pracovnej zóne zariadenia, ibaže nosia ochranný odev.
- VÝSTRAHA Prúd vody nemierte na seba alebo na iných s cieľom vyčistiť oblečenie alebo obuv.
- VÝSTRAHA Riziko výbuchu Nerozprašujte ľahkohorľavé kvapaliny.
- Vysokotlakové čističe nemôžu používať deti alebo nekvalifikované (nezaškolené) osoby.
- VÝSTRAHA Vysokotlakové hadice, prípojky a spojky sú podstatné pre bezpečnosť zariadenia. Používajte iba hadice, prípojky a spojky odporúčané výrobcom.
- VÝSTRAHA Aby mohla byť zaručená bezpečnosť zariadenia, používajte iba originálne náhradné diely výrobcu alebo náhradné diely odporúčané a povolené výrobcom.
- Voda, ktorá preteká cez spätný ventil sa nemôže používať ako pitná voda.
- Výstraha, že zariadenie musí byť odpojené od zdroja el. napätia počas čistenia alebo údržby (zariadenia), ako aj počas výmeny dielov alebo prepínania funkcie zariadenia: • v prípade zariadení napájaných z el. siete, vytiahnutím zástrčky napájacieho kábla zariadenia z el. zásuvky;
- VÝSTRAHA Zariadenie nepoužívajte, ak napájací kábel alebo iné dôležité časti zariadenia sú poškodené, napr. niektoré ochranné a bezpečnostné prvky, vysokotlakové hadice, pištoľ.
- VÝSTRAHA Nevhodné predlžovacie môžu byť nebezpečné. Ak používate predlžovací kábel, musí byť vhodný na používanie vonku, a spojenie musí byť suché a nad zemou. Odporúčame na to používať navijací bubon so zásuvkami minimálne 60 mm nad povrchom.
- Vždy, keď zariadenie nechávate bez dozoru, odpojte ho od el. napätia. Nikdy sa nedotýkajte zástrčky sietovej šnúry mokrymi rukami.
- Odporúčame pripájať tento výrobok len na takú elektrickú zásuvku, ktorá je vybavená ochranným spínačom pri poruchových prúdoch s hodnotou 30 mA.
- Vysoký tlak môže niektoré predmety vymrštiť naspäť. Ak je to nutné, používajte vhodné ochranné prostriedky, napríklad ochranné okuliare.
- Materiály, ktoré obsahujú azbest alebo iné látky ohrozujúce zdravie, sa nesmú ostrekovať.

## 3. Opis zariadenia (obr. A)

1. Rukoväť, 2. Kľuka navijacieho bubna hadice, 3. Hadica (na vodu), 4. Držiak pištole, 5. Držiak napájacieho kábla, 6. Zapínač, 7. Prípojka vysokotlakovej hadice (DED8821), 8. Reg. gombík dávkovania čistiaceho prípravku (DED8822), 9. Napeňovacia dýza, 10. Striekacia pištoľ, 11. Plochá kefa, 12. Tyč s dýzou s nastaviteľnou šírkou prúdu, 13. Tyč s rotačnou dýzou Turbo, 14. Tyč na nadstavec Patio Cleaner, 15. Nadstavec Patio Cleaner - kefa na čistenie terás, 16. Pripojné hrdlo na vodu spolu s filtrom, 17. Ihla na čistenie dýzy, 18. Tyč s dýzou s nastaviteľnou šírkou prúdu (DED8822), 19. Prípojka (adaptér) (DED8822).

## 4. Zamýšľané použitie zariadenia

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke. Vysokotlakový čistič má integrované čerpadlo. Je to zariadenie na čistenie (umývanie) určené na používanie iba v domácnosti. Čistič vytvára vysoký tlak, vďaka tomu jednoducho odstraňuje nečistotu z rôznych povrchov, je určený na: umývanie vozidiel, strojov, nástrojov, náradia, terás, schodov, záhradného náradia, a to pomocou prúdu vody s vysokým tlakom, s možnosťou použiť čistiace prípravky určené na používanie vo vysokotlakových čističoch, s použitím príslušenstva a dodatkov odporúčaných spoločnosťou DEDRA EXIM Sp. z o.o.

## 5. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Zariadenie nie je navrhnuté ani vyrobené na profesionálne/komerčné účely, ani na práce v stavebníctve. Zariadenie je určené na domáce, neprofesionálne použitie. Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stratí udelená záruka a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

Prípustné pracovné podmienky:  
Príležitostná práca S2 15 min.  
Chrňte pred mrazom a zamrznutím. Čistiť nie je zariadenie, ktoré sa môže používať na komerčné účely.

## 6. Technické parametre

Vysokotlakový čistič model:

Vysokotlakový čistič model:	DED8821	DED8822	DED8819
Elektromotor:	komutátorový	komutátorový	komutátorový
Pracovné napätie:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Menovitý príkon motora:	1900 W	2300 W	1700 W
Pracovný tlak:	100 Bar	120 Bar	90 Bar
Maximálny pracovný tlak:	130 Bar	150 Bar	130 Bar
Maximálny vstupný tlak:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Maximálny výkon	420L/min	450L/min	420L/min
Dĺžka vodnej hadice:	6m	8m	6m
Maximálna teplota v obehu:	50°C	50°C	50 °C
Prietok vody:	6L/min	6,5L/min	6 L/min
Maximálny prietok vody:	7L/min	7,5L/min	7 L/min

Stupeň ochrany:	IPX5	IPX5	IPX5
Režim práce motora:	S2	S2	S2
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom:	II	II	II
Hmotnosť zariadenia:	7,8 kg	11,5kg	7,4 kg
Úroveň akustického tlaku LPA:	74,1 dB	72,9 dB	74,6
Úroveň akustického výkonu LWA:	89,1 dB	87,9 dB	88,3
Nepresnosť merania KLPa:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Nepresnosť merania KLWA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Odhýlka (nepresnosť) merania K	1,5	1,5	1,5

## 7. Príprava na používanie

**⚠ POZOR** Skontrolujte, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku zariadenia.

Uistite sa, či je vysokotlakový čistič vypnutý (obr. G) reg. gombíkom, ktorý sa nachádza na prednom paneli plášt'a, a či je odpojený od napájania. V zadnej dolnej časti umývačky priskrutkujte prípojku (hrdlo) s filtrom vody vo vnútri (obr. B16) a následne pomocou záhradnej rýchlospojky (obr. E), ktorá nie je súčasťou súpravy, pripojte hadicu s vodou.

V prípade čističa model DED8821 z čelnej strany upevnite tlakovú hadicu (obr. C) vsunutím koncovky hadice do otvoru, až kým sa náležite nezablokuje. V prípade modelu DED8822 tlakovú hadicu upevnite zasunutím koncovky hadice do otvoru, ktoré sa nachádza v zadnej časti rukoväte a následne stlačte blokádu (obr. C). Z druhej strany hadice pripojte striekaciu pištoľ (obr. F1). Keď chcete pištoľ od hadice odpojiť, stlačte na rukoväti tlačidlo (obr. F2). Následne v pištoľi stlačte tlačidlo blokády spúšte, čím predídete nežiadúcemu náhodnému spusteniu (obr. D). Striekaciu pištoľ zmontujte s požadovanou tyčou.

Model DED8821: Tyč zasuňte do otvoru pištole a následne otočte podľa obrázka (obr. I), až kým sa nezablokuje. V prípade, ak jednotlivé diely nebudú náležite namontované, zariadenie sa nebude dať správne používať.

Model DED8822: Do otvoru pištole naskrutkujte tyč s dýzou s nastaviteľnou šírkou prúdu (obr. K).

Ak chcete používať inú tyč, do otvoru pištole najprv naskrutkujte prípojku (obr. B19) a následne k nej pripojte vybranú tyč (obr. L), tzn. najprv ju zasuňte do otvoru a následne otočte až kým sa nezablokuje (obr. I). V prípade, ak jednotlivé diely nebudú náležite namontované, zariadenie sa nebude dať správne používať.

Keď zmontujete celú súpravu, odkrúťte ventil vody, odblokujte spúšť rukoväte pištole (obr. D), a uistite sa, či sa v blízkosti nenachádzajú ľudia, zvieratá alebo zariadenia pripojené k el. napätiu.

Zariadenie je pripravené na prácu.

Zariadenie je pripravené na použitie.

## 8. Pripojenie do napájacej siete

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolujte, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku. Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

## 9. Zapínanie zariadenia

Vždy pred zapnutím čističa skontrolujte, či všetky prvky zodpovedajúce za bezpečnosť práce sú funkčné a nepoškodené. Nepoužívajte poškodené zariadenie, alebo zariadenie, ktoré nefunguje správne. Čistič spúšťajte iba v zvislej polohe. Čistič spustíte zapínačom, ktorý sa nachádza v prednej časti plášt'a (obr. G1).

## 10. Používanie zariadenia

Nastavovacie a montážne činnosti, ktoré sú opísané v tejto kapitole, vykonávajú iba vtedy, keď je zástrčka zariadenia vyťahaná z el. zásuvky. Až keď skončíte všetky obslužné činnosti súvisiace s prípravou čističa na prácu (6. bod), môžete čistič pripojiť k napájaniu. Pripomíname, že počas montáže a demontáže akéhokoľvek príslušenstva, najprv stlačte tlačidlo blokády spúšte pištole, aby ste predišli náhodnému spusteniu (obr. D). Keď vykonáte zmeny, uvoľníte tlačidlo blokády spúšte.

Prúdom vody s vysokým tlakom nemierťe na ľudí, zvieratá, zariadenia pripojené k el. napätiu, ani na čistič. Chráňte pred mrazom a zamrznutím.

Čistič je zariadenie na vysokotlakové umývanie rôznych povrchov s použitím rôznych tyčí a príslušenstva. Počas umývania dávajte pozor, aký typ povrchu chcete umývať, pretože vysoký tlak vody vychádzajúci z dýzy, môže niektoré povrchy zničiť.

Vždy pred začatím umývania urobte skúšku na kúsku čisteného povrchu. Pri umývaní lakovaných povrchov zachovávajte bezpečnostnú vzdialenosť od povrchu, tzn. min. 30 cm.

Nastavenie tvaru vodného prúdu (tyč s dýzou s nastaviteľnou šírkou prúdu)

Dýza, ktorá je na konci pracovnej tyče, sa dá nastaviť, a umožňuje používať široký vodný plášť alebo sústredený prúd. Keď chcete zmeniť tvar prúdu vody, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Stlačte tlačidlo blokády spúšte pištole, aby ste predišli náhodnému spusteniu (obr. D)
- Tyč silno držte v ruke
- Druhou rukou chyťte plastový kryt dýzy, otáčaním dýzy doprava prúd zúžite, otáčaním doľava prúd rozšírite.

Nastaviť dýzu je predstavená na (obr. J).

Široký prúd sa používa napr. na umývanie veľkých povrchov. Úzky prúd sa môže používať na čistenie šká, dier ap. Zväčšením šírky prúdu sa zníži výstupný tlak vody, tzn. vychádzajúcej z dýzy.

Nastavenie uhla vodného prúdu

V modeli DED8821 môžete počas práce so striekacou pištoľou a s tyčou zmeniť uhol podania vodného prúdu. Keď to chcete urobiť, v striekacej pištoľi presuňte tlačidlo (obr. M) do polohy ODBLOKOVAŤ. Vďaka tomu sa koncovka v pištoľi bude voľne otáčať. Keď nastavíte požadovaný uhol prúdu vody, opäť zablokujte tlačidlo (obr. M), tzn. pretočte na polohu ZABLOKOVAŤ.

Model DED8822 Keď chcete zmeniť uhol prúdu vody v striekacej pištoľi s tyčou, stlačte tlačidlo blokády spúšte pištole, aby ste predišli náhodnému spusteniu (obr. D), povolte tyč v závitovom spoji pištole. Nastavte požadovaný uhol a následne všetko silno zoskrutkujte. Povolte tlačidlo blokády spúšte (obr. D). Nezabúdajte, vždy pred každou zmenou nastavenia, najprv zablokujte spúšť striekacej pištole.

Používanie napeňovacej dýzy

Čistič sa môže používať s vhodnými čistiacimi prípravkami určenými na vytváranie čistiacej peny, na tento účel sa používa napeňovacia dýza (obr. B9). Pred nanášaním peny najprv príslušne zmontujte striekaciu pištoľ a napeňovaciu dýzu.

Model DED8821

Napeňovaciu dýzu zasuňte do otvoru pištole, a následne ju pretočte podľa obrázka (obr. S), až kým sa nezablokuje. V prípade, ak jednotlivé diely nebudú náležite namontované, zariadenie sa nebude dať správne používať. Následne v striekacej pištoľi presuňte tlačidlo (obr. M) do polohy ODBLOKOVAŤ. Vďaka tomu sa koncovka v pištoľi bude voľne otáčať. Nastavte uhol tak, aby nádob napeňovacej dýzy smerovala kolmo dole. Keď nastavíte požadovaný uhol, opäť zablokujte tlačidlo (obr. M), tzn. pretočte na polohu ZABLOKOVAŤ.

Model DED8822

Najprv do otvoru pištole naskrutkujte prípojku (obr. B19) a následne k nej upevnite napeňovaciu dýzu tak, že ju najprv zasuňte do otvoru a následne pretočíte, až kým sa nezablokuje (obr. T). V prípade, ak jednotlivé diely nebudú náležite namontované, zariadenie sa nebude dať správne používať. Ak nádob napeňovacej dýzy nebude smerovať priamo dole, nastavte uhol. Keď to chcete urobiť, povolte otvor striekacej pištole, nastavte správny uhol prípojky spolu s napeňovacou dýzou, a všetko dotiahnite.

Do nádoby napeňovacej dýzy vlejte vhodný a na to určený čistiaci prípravok, podľa špecifikácie a pokynov výrobcu prípravku.

Používanie nadstavca Patio Cleaner a plochej kefy

V súprave čističa je Patio Cleaner, tzn. otočná kefa na čistenie terás (obr. B15); ako aj plochá kefa so štetinami (obr. B11). Pred začatím práce najprv náležite zmontujte požadované príslušenstvo a striekaciu pištoľ.

Pre DED8821: Predlžovacia tyč (obr. B14) zasuňte do otvoru pištole, a následne ju pretočte podľa obrázka (obr. W), až kým sa nezablokuje. Následne do otvoru predlžovacej tyče namontujte koncovku kefy alebo nadstavec Patio Cleaner. V prípade, ak jednotlivé diely nebudú náležite namontované, zariadenie sa nebude dať správne používať. Následne v striekacej pištoľi presuňte tlačidlo (obr. M) do polohy ODBLOKOVAŤ. Vďaka tomu sa koncovka v pištoľi bude voľne otáčať. Nastavte požadovaný uhol tak, aby kefa alebo nadstavec Patio Cleaner dobre priliehali k čistenému povrchu. Keď nastavíte požadovaný uhol, opäť zablokujte tlačidlo (obr. M), tzn. pretočte na polohu ZABLOKOVAŤ.

Pre DED8822: Najprv do hniezda pištole naskrutkujte prípojku (adaptér) (obr. B19) a k prípojke naskrutkujte predlžovacia tyč (obr. B14). Následne do otvoru predlžovacej tyče zasuňte a naskrutkujte nadstavec kefy alebo Patio Cleaner (obr. X). V prípade, ak jednotlivé diely nebudú náležite namontované, zariadenie sa nebude dať správne používať. Ak kefa alebo nadstavec Patio Cleaner nebude smerovať kolmo na čistený povrch, nastavte požadovaný uhol. Keď to chcete urobiť, povolte otvor striekacej pištole, nastavte prípojku (adaptér) spolu s kefou alebo nadstavcom Patio Cleaner pod správnym uhlom, a všetko dotiahnite.

Umývanie čistiacimi prípravkami

Počas používania vysokotlakového čističa s prídavkom čistiaceho prípravku, prípravok dopĺňajte podľa odporúčaní a pokynov výrobcu prípravku, a dýzu tyče nastavte na nízky pracovný tlak. Neodporúčame nechávať čistiaci prípravok v zásobníku, a vždy po používaní zariadenia s čistiacim prípravkom celý systém prepláchnite čistou vodou, čím predídete usadzovaniu sa čistiaceho prípravku vo vnútri čerpadla, v dýze, v hadici, tyči ap.

Model DED8821: Nádrž sa nachádza v dolnej časti zadného plášt'a. Vytiahnite ho a zložte veko. Doplníte čistiaci prípravok, a následne tesne zatvoríte veko nádrže a celú nádrž umiestnite na svojom mieste (obr. N). Aby sa čistiaci prípravok dávkoval spolu s prúdom vody, použite tyč s nastaviteľnou dýzou (obr. B12). Následne dýzu tyče nastavte podľa obrázka (obr. O) tak, aby ste nastavili nízky tlak prúdu vody.

Model DED8822:

Nádrž sa nachádza v hornej časti zadného plášt'a. Keď chcete vliť čistiaci prípravok do nádrže, najprv zložte veko, a následne vlejete prípravok (obr. P). Keď nádrž naplníte, veko nádrže tesne zatvoríte. Aby sa čistiaci prípravok dávkoval spolu s prúdom vody, použite tyč s nastaviteľnou dýzou (obr. B18). Následne dýzu tyče nastavte podľa obrázka (obr. U) tak, aby ste nastavili nízky tlak prúdu vody. Dodatočne, reg. gombíkom, ktorý sa nachádza na prednom paneli plášt'a (obr. H), môžete nastaviť množstvo používaného čistiaceho prípravku.

**⚠ POZOR** NEZABÚDAJTE!!! Vždy po skončení práce zatvoríte napájací obvod vody, vypnite čistič, ako aj stlačte a podržte spúšť striekacej pištole, čím vypustíte vodu (tlak) z pištole, hadíc a z čerpadla. Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky. Zablokujte spúšť pištole a pištoľ vložte na miesto v čističi.

## 11. Priebežné obslužné činnosti

**POZOR**

Pri preprave čističa nezabúdajte, že nádrž na čistiaci prípravok musí byť prázdna. Zariadenie tiež musí byť vhodne zabezpečené, aby sa neprevrátilo. Čistič neuchovávajte pri teplote nižšej ako +5 °C. Následkom mínusových teplôt môže zamrznúť voda v čističi a v príslušenstve, a trvale ich poškodiť. Pred začatím čistenia a údržby nezabúdajte, že čistič musí byť odpojený od el. napätia.

V prípade, ak tlak vody je slabý, skontrolujte, a ak je to potrebné vyčistite, filter nachádzajúci sa zozadu čističa, v prípojnom hrdle vodnej prípojky (obr. E). Odskrutkujte prípojné hrdlo, vyberte gumové tesnenie, ktoré sa nachádza vo vnútri, a následne vyberte filter. Filter umyte pod tečúcou vodou, a po vyčistení ho namontujte naspäť na svoje miesto.

V prípade, ak sa čistiaci prípravok nedodáva do vody, zložte veko nádrže spolu s dávkovacou rúrkou, a následne skontrolujte filter upevnený na konci. Ponechané zvyšky čistiaceho prípravku mohli zaschnúť a zablokovať prietok. Zložte filter a umyte ho pod tečúcou vodou.

V prípade, ak sa upchá dýza tyče, dýzu prepchajte ihlou (obr. B17), tak ako je znázornené na obrázku (obr. R).

**12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov****POZOR**

**Skôr ako sa pokúsite vyriešiť problémy sami, odpojte zariadenie od napájania.**

Problém	Príčina	Riešenie
Vysokotlakový výčistič nefunguje	Poškodený vypínač  Zariadenie nie je pripojené k napájaniu  Napätie el. zdroja má nesprávne parametre	Zariadenie doručte do servisu, zapínač musí byť vymenený na nový Zariadenie pripojte k zdroju el. napätia  Skontrolujte, či el. napätie zdroja sa zhoduje s parametrami uvedenými na výrobnom štítku zariadenia
Zariadenie nevytvára tlak	Žiadna voda  Upchatý filter vody	Skontrolujte pripojenie vody  Vyčistite filter
Výkyvy tlaku (tlak nie je stabilný)	Zašpinená dýza Nevhodné množstvo vody Upchatý filter vody	Očistite dýzu Upravte množstvo vody Vyčistite filter
Netesnosť	Nedotiahnuté prípojné hrdlo pripojenia hadice s vodou Netesnosť zariadenia	Silnejšie dotiahnite prípojné hrdlo k čističu Zariadenie odovzdajte do servisu DEDRA

**13. Diely a časti zariadenia, záverečné poznámky**

Diely: 1. Čistič, 2. Hadica, 3. Striekacia pištoľ, 4. Tyč s dýzou s nastaviteľnou šírkou prúdu, 5. Prípojné hrdlo s filtrom, 6. Ihla na čistenie dýzy, 7. Adaptér (DED8822), 8. Držiak na pištoľ, 9. Držiak na napájací kábel, 10. Tyč s rotačnou dýzou, 11. Plochá kefa, 12. Predĺženie, 13. Patio Cleaner, 14. Napeňovacia dýza  
Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo série zariadenia, ktoré je uvedené na plašti zariadenia. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA-EXIM. Adresa je uvedená v záručnom liste. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozárúčna oprava.

Po skončení záručnej lehoty, opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

**14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)**

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

**Preklad originálneho návodu**



**Záručný list**  
na

Katalógové č.:

Číslo šarže:.....

(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu: .....

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
dátum a miesto

.....  
podpis Užívateľa

**I. Zodpovednosť za Výrobok:**

- Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

**II. Záručná lehota:**

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED8819 DED8821 DED8822	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Náhradných dielov a príslušenstva	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

**III. Podmienky využitia záruky:**

- Przedstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

**IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:**

- Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
- Použitie na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
- Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
- Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
- Použitím s výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

**Pozor!** Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

**V. Reklamačná procedúra:**

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľa.

5. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadných poškodení počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

8. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.



Turinys

1. Nuotraukos ir schemas
2. Detalios darbo saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Prietaiso paskirtis
5. Naudojimo apribojimas
6. Techniniai duomenys
7. Pasiruošimas darbui
8. Pajungimas prie tinklo
9. Įrenginio įjungimas ir naudojimas.
10. Prietaiso naudojimas
11. Einamieji aptarnavimo veiksmai
12. Savarankiškas gedimų šalinimas
13. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
14. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą
15. Garantinis lapas

Atitikties deklaracija atskiras dokumentas

**DEMESIO** DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš praddami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydami nurodymų ir patarimų pateiktą naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

Atitikties deklaracija yra pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, prašome susisiekti su „Dedra“.

## 2. Detalios darbo saugos taisyklės

Įspėjimai dėl darbo su aukšto slėgio vaikliu:

- Vyresni negu 8 metų vaikai, žmonės su fiziniiais, jutimo arba psichiniais apribojimais, asmenys be patirties, asmenys, neturintys žinių apie įrengimą, gali naudoti įrengimą tik tuomet, jei yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip reikia saugiai naudoti įrengimą, bei jiems buvo paaiškinta ir jie suprato informaciją apie riziką, kurią neša įrengimo naudojimas. Vaikams draudžiama žaisti su įrengimu. Valymo ir priežiūros darbų negali atlikti vaikai, palikti be priežiūros. Įrengimą gali naudoti žmogus, kuris įdėmiai perskaitė ir suprato Naudojimo instrukciją.
- Plovimo įrenginį gali naudoti žmogus, kuris įdėmiai perskaitė ir suprato Naudojimo instrukciją.
- Prieš pirmą įjungimą būtina patikrinti, ar elektros įtampa atitinka vertę nurodytą informacinėje lentelėje.
- Plovimo įrenginys turi būti įjungtas į elektros tinklą tik darbo metu. Būtina atkreipti dėmesį, kad darbo metu nebūtų pažeistas įrenginio maitinimo laidas (pvz. pervaziuotas, sutraiškytas, perpjautas, tempiamas ir pan.).
- Visi elementai, užtikrinantys saugumą, turi būti techniškai tvarkingi. Jei jie būtų sugadinti, reikia nedelsiant juos sutvarkyti arba pakeisti naujais. Draudžiama naudoti įrenginį, jei maitinimo laidas arba kištukas yra pažeisti. Draudžiama leisti vaikams žaisti su įrenginiu.
- Įrengimas turi būti laikomas atokiai nuo šilumos šaltinių (pvz. centrinio šildymo, krosnelės ir pan.), kad elementai iš plastiko nesideformuotų.
- Įrenginys yra suprojektuotas naudoti su gamintojo rekomenduojamais arba tiekiamais valymo preparatais. Kitų preparatų arba cheminių medžiagų naudojimas gali neigiamai veikti įrenginio saugumą.
- Aukšto slėgio purkštukai gali būti pavojingi, jei yra naudojami ne pagal paskirtį. Vandens srovė negali būti nukreipta į žmones, gyvūnus, elektros įtampos veikiamus įrenginius arba patį įrenginį.
- ĮSPĖJIMAS: Pašalinams asmenims draudžiama būti darbo su įrenginiu zonoje, nebent jie vilki apsauginius drabužius.
- ĮSPĖJIMAS: Nenukreipti vandens srovės į save arba kitus su tikslu nuvalyti drabužius arba avalynę.
- ĮSPĖJIMAS: Sprogimo pavojus. Draudžiama purkšti degius skysčius.
- Aukšto slėgio plovimo įrenginius negali naudoti vaikai arba ne kvalifikuotas personalas.
- ĮSPĖJIMAS: Aukšto slėgio žarnos, jungtis ir sujungimo elementai yra svarbūs įrenginio saugumui. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas žarnas, jungtis ir sujungimo elementus.

• ĮSPĖJIMAS: Siekiant užtikrinti įrenginio saugumą, reikia naudoti tik gamintojo tiekiamas arba jo patvirtintas originalias atsargines dalis.

• Vanduo, kuris teka pro atbulinį vožtuvą, negali būti geriamas.

• Įspėjimas, kad įrenginys turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinio valymo arba priežiūros veiksų, dalių keitimo arba funkcijų perjungimo metu: • įrenginį, kurie yra įjungiami į elektros tinklą, atveju reikia išimti kištuką iš rozetės;

• ĮSPĖJIMAS: Draudžiama naudoti įrenginį, jei maitinimo laidas arba svarbios įrenginio dalys yra pažeisti (pvz. apsauginiai elementai, aukšto slėgio žarnos, pistoletas).

• ĮSPĖJIMAS: Netinkami ilgintuvai gali būti nesaugūs. Jei yra naudojamas ilgintuvas, jis turi būti pritaikytas naudojimui lauke, o pajungimas turi būti sausas ir virš žemės. Rekomenduojama naudoti ritę, kuri palaikys lizdas mažiausiai 60 mm virš žemės.

• Paliekant įrenginį be priežiūros, visuomet išjunkite jį iš elektros tinklo.

• Nepieskarieties elektrokabėla kontaktakšiai ar mitrām rokām.

• Šio instrumentu ieteicams pievienoti pie elektrotinkla kontaktligzdas, kas aprūkota ar 30 mA noplūdes strāvas aizsargreleju.

• Lielais ūdens spiediēns var izraisīt objektu atlekšanu. Ja nepieciešams, nēsājiet piem ērotu individuālo aizsargaprīkojumu, piem ēram, aizsargbrilles.

• Nav atļauts apstrādāt ar augstspiediena ūdens strūklu azbestu saturošus un citus līdzīgus materiālus, kas satur veselībai kaitīgus vielas.

## 3. Įrenginio aprašymas (pav. A)

1. Rankena, 2. Vandens žarnos būgno rankena, 3. Vandens žarna, 4. Pistoletas laikiklis, 5. Maitinimo laido laikiklis, 6. Įjungiklis, 7. Aukšto slėgio žarnos pajungimo lizdas (DED8821), 8. Detergento dozavimo regulatorius (DED8822), 9. Putų purkštukas, 10. Aukšto slėgio pistoletas, 11. Plokščias šepetys, 12. Antgalis su reguliuojamu srovės plociu, 13. Rotacinis antgalis (Turbo), 14. „Patio Cleaner“ ilgintuvas, 15. „Patio Cleaner“ – šepetys terasų valymui, 16. Vandens pajungimo elementas su filtru, 17. Purkštuko valymo adata, 18. Antgalis su purkštuku su reguliuojamu srovės plociu (DED8822), 19. Jungtis (DED8822).

## 4. Prietaiso paskirtis

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

Aukšto slėgio plovimo įrenginys turi įmontuotą siurbį. Tai valymo įrenginys skirtas naudoti tik namų sąlygomis. Plovimo įrenginys gamina aukštą slėgį, todėl lengvai pašalina nešvarumus nuo skirtingų paviršių ir gali būti naudojamas plaustant transporto priemones, įrenginius, įrankius, terasas, laiptus, sodo įrankius aukšto slėgio vandens srove su galimybe naudoti valiklius skirtus naudoti su aukšto slėgio plovimo įrenginiais naudojant bendrovės „DEDRAXIM“ Sp. z o. o. rekomenduojamus priedus.

## 5. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal žemiau esančias Leistinas darbo taisykles. Įrenginio konstrukcija ir sandara nėra pritaikytos naudojimui atliekant profesionalius darbus arba dirbant statyboje. Įrenginys yra skirtas naudoti namų sąlygomis. Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos ar priežiūros veiksmai. Naudojant įrengimą ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS  
Trumpalaikis darbo režimas S2 15 minučių  
Saugoti nuo šalčio. Plovimo įrenginys nėra pritaikytas komerciniam naudojimui.

## 6. Techniniai duomenys

Aukšto slėgio plovimo įrenginys modelis:

Aukšto slėgio plovimo įrenginys modelis:	DED8821	DED8822	DED8819
Elektros variklis:	komutatorinis	komutatorinis	komutatorinis
Darbinė įtampa:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Nominali variklio galia:	1900 W	2300 W	1700 W
Darbinis slėgis:	100 Bar	120 Bar	90 Bar
Maksimalus darbinis slėgis:	130 Bar	150 Bar	130 Bar
Maksimalus pradinis slėgis:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Maksimalus efektyvumas:	420L/min	450L/min	420L/min
Vandens žarnos ilgis:	6m	8m	6m
Maksimali temperatūra sistemoje:	50°C	50°C	50 °C
Vandens srovė:	6L/min	6,5L/min	6 L/min
Maksimali vandens srovė:	7L/min	7,5L/min	7 L/min
Apsaugos laipsnis:	IPX5	IPX5	IPX5
Variklio darbo režimas:	S2	S2	S2
Elektrinių prietaisų apsaugos klasė:	II	II	II
Įrenginio svoris:	7,8 kg	11,5kg	7,4 kg
Garso slėgio lygis LPA:	74,1 dB	72,9 dB	74,6
Garso galios lygis LWA:	89,1 dB	87,9 dB	88,3
Matavimo paklaida KLPa:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Matavimo paklaida KLWA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Vibracijų lygis matuojamas ant rankenos	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Matavimo paklaida K	1,5	1,5	1,5

## 7. Pasiruošimas darbui



Prieš pirmą įjungimą būtina patikrinti, ar elektros įtampa atitinka vertę nurodytą informacinėje lentelėje.

Įsitikinkite, kad aukšto slėgio plovimo įrenginys yra išjungtas (pav. G), t. y. patikrinkite priekiniame panelyje esančią rankeną bei tai, ar kištukas ištrauktas elektros rozetės. Galinėje, apatinėje plovimo įrenginio dalyje reikia prisukti jungtį su viduje esančiu vandens filtru (pav. B16) ir naudojant greitą jungtį, kurios nėra komplekte, pajungti vandens žarną (pav. E).

DED8821 plovimo įrenginio priekyje pritvirtinti aukšto slėgio žarna (pav. C) įdedant žarnos antgalį į lizdą, kol jis užsiblokuos. DED8822 aukšto slėgio žarna yra montuojama įdedant žarnos antgalį į lizdą, esantį galinėje rankenos dalyje ir po to paspaudžiant blokavimą (pav. C). Prie antro žarnos galo pritvirtinti aukšto slėgio pistoletą (pav. F1). Norint atjungti žarną, reikia paspausti mygtuką ant rankenos (pav. F2). Toliau pistolete reikia paspausti gaiduko blokavimo mygtuką, kas leis išvengti atsitiktinio įsijungimo (pav. D).

Reikia sumontuoti aukšto slėgio pistoletą su pasirinktu antgaliu: Modelis DED8821: Įdėti antgalį į pistoletą lizdą ir pasukti, kaip nurodyta schemoje (Pav. I), kol jis užsiblokuos. Netikslus pritvirtinimas neleis įrenginiui teisingai veikti. Modelis DED8822: Į pistoletą lizdą reikia įsukti antgalį su reguliuojamu srovės pločiu (Pav. K).

Pasirinkus kitą antgalį, pirmiausia reikia prie pistoleto lizdo prisukti jungtį (Pav. B19), prie jos pritvirtinti pasirinktą antgalį (Pav. L) įdedant jį į lizdą ir pasukant, kol jis užsiblokuos (Pav. I). Netikslus pritvirtinimas neleis įrenginiui teisingai veikti. Sumontavus įrenginį, reikia atsukti vandens vožtuvą, atblokuoti pistoleto rankeną esantį gaiduką (Pav. D) ir įsitikinti, ar šalia nėra žmonių, gyvūnų ar elektros įrangos. Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

## 8. Pajungimas prie tinklo

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinę duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlika pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilginuotą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilginuotų.

Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

## 9. Įrenginio įjungimas

Kiekvieną kartą, prieš įjungiant plovimo įrenginį, būtina patikrinti, ar visi saugumo elementai veikia teisingai, ar jie nėra sugadinti. Draudžiama dirbti su netvarkingu įrenginiu. Plovimo įrenginys turi būti įjungiamas vertikaliaje padėtyje. Plovimo įrenginį įjungiamas įjungikliu, kuris yra priekinėje korpuso dalyje (Pav. G1).

## 10. Prietaiso naudojimas

Šiame skyriuje aprašyti reguliavimo ir montavimo veiksmai gali būti atliekami tik išėmus kištuką iš rozetės. Baigus visus plovimo įrenginio ruošimo darbus veiksmus (6 punktas), galima įjungti jį į elektros tinklą. Būtina atminti, kad montuojant arba demontuojant kokius nors priedus, pirmiausia reikia paspausti pistoleto gaiduko blokavimo mygtuką, kas apsaugos nuo atsitiktinio įsijungimo (Pav. D). Atlikus norimus veiksmus, gaiduko blokavimo mygtuką galima perjungti.

Draudžiama nukreipti aukšto slėgio srovę į žmones, gyvūnus, elektros įrangą arba į patį plovimo įrenginį. Saugoti nuo šalčio.

Aukšto slėgio plovimo įrenginys skirtas plauti skirtingus paviršius naudojant skirtingo tipo antgalius. Plaunant, būtina atkreipti dėmesį į plaunamo paviršiaus tipą, nes aukštas slėgio vanduo tiekiamas iš antgalio gali jį sugadinti.

Prieš pradėdamas darbus, visuomet reikia atlikti bandymą. Plaunant lakuotus paviršius, būtina išlaikyti mažiausiai 30 cm nuotolį nuo paviršiaus.

Vandens srovės reguliavimas (antgalis su purkštuku su reguliuojamu srovės pločiu). Antgalio gale esantis purkštukas yra reguliuojamas ir leidžia dirbti su plačia arba siaura srove. Norint pakeisti vandens srovės plotį, reikia atlikti šiuos veiksmus:

- Reikia paspausti pistoleto gaiduko blokavimo mygtuką, kas leis išvengti atsitiktinio įsijungimo (Pav. D).

- Rankoje stipriai laikyti antgalį.

- Kita ranka reikia paimti už plastikinio purkštuko korpuso ir pasukant jį, reguliuoti srovės plotį – pasukant į dešinę srovė bus siaura, į kairę – plati.

Purkštukas parodytas (Pav. J).

Plati vandens srovė gali būti naudojama valant didelius paviršius. Siaurą srovę galima naudoti valant spragas, tarpus, siūles ir pan. Padidinant vandens srovės plotį, sumažėja tiekiamo vandens slėgis.

Vandens srovės kampo nustatymas.

Modelis DED8821: dirbant pistoletu su antgaliu galima keisti vandens srovės kampą. Tam tikslui ant pistoleto reikia paspausti mygtuką (Pav. M.) į poziciją „ATBLOKUOTI“. Padarius tai, pistoleto antgalis laisvai suksis. Nustačius norimą vandens srovės kampą, reikia vėl užblokuoti mygtuką (Pav. M) pozicijoje „UŽBLOKUOTI“.

Modelis DED8822: norint pakeisti vandens srovės kampą pistolete su antgaliu, reikia pirmiausia paspausti pistoleto gaiduko blokavimo mygtuką, kas neleis įrenginiui savaime įsijungti (Pav. D), atpalaiduoti antgalį išrengtoje pistoleto jungtyje. Nustatyti norimą kampą ir vėl viską stipriai susukti. Paspausti gaiduko blokavimo mygtuką (Pav. D). Būtina atminti, kad bet koks antgalio nustatymas gali būti atliekamas tik užblokovus aukšto slėgio pistoleto gaiduką.

Putų purkštuvu naudojimas

Plovimo įrenginys gali būti naudojamas su atitinkamais detergentais, skirtais gaminti valomąsias putas, tam yra skirtas putų purkštukas (Pav. B9). Prieš pradėdamas gaminti putas, reikia teisingai sumontuoti aukšto slėgio pistoletą ir putų purkštuvą.

Model DED8821

Įdėti putų purkštuvą į pistoleto lizdą ir pasukti, kaip nurodyta schemoje (Pav. S), kol jis užsiblokuos. Netikslus pritvirtinimas neleis įrenginiui teisingai veikti. Toliau ant aukšto slėgio pistoleto reikia paspausti mygtuką (Pav. M.) į poziciją „ATBLOKUOTI“. Padarius tai, pistoleto antgalis laisvai suksis. Reikia nustatyti kampą taip, kad putų purkštuvu talpa būtų statmenai žemei. Nustačius norimą vandens srovės kampą, reikia vėl užblokuoti mygtuką (Pav. M) pozicijoje „UŽBLOKUOTI“.

Model DED8822

Pirmiausia reikia prie pistoleto lizdo prisukti jungtį (Pav. B19), prie jos pritvirtinti putų purkštuvą įdedant jį į lizdą ir pasukant, kol jis užsiblokuos (Pav. T). Netikslus pritvirtinimas neleis įrenginiui teisingai veikti. Jei putų purkštuvu talpa nebus statmenai žemei, reikia pareguliuoti kampą. Tam tikslui reikia atpalaiduoti aukšto slėgio pistoleto lizdą, nustatyti teisingą jungties ir putų purkštuvu kampą ir viską susukti.

Į putų purkštuvu talpa reikia įpilti atitinkamą ir tam skirtą detergentą, kaip yra nurodyta detergento gamintojo specifikacijoje.

„Patio cleaner“ ir plokščio šepetio naudojimas

Plovimo įrenginys turi „Patio cleaner“, t. y. rotacinį šepetį terasų valymui (Pav. B15) ir plokščią šepetį su šereliais (Pav. B11). Prieš pradėdamas darbą, reikia atitinkamai sumontuoti pasirinktus aukšto slėgio pistoleto priedus.

Modelis DED8821: Įdėti rankeną (Pav. B14) į pistoleto lizdą ir pasukti, kaip nurodyta schemoje (Pav. W), kol jis užsiblokuos. Toliau prie rankenos pritvirtinti šepetį arba „Patio cleaner“ antgalį. Netikslus pritvirtinimas neleis įrenginiui teisingai veikti.

Toliau ant aukšto slėgio pistoleto reikia paspausti mygtuką (Pav. M.) į poziciją „ATBLOKUOTI“. Padarius tai, pistoleto antgalis laisvai suksis. Pareguliuoti kampą, kad šepetys arba „Patio cleaner“ tiksliai priglustų prie valomo paviršiaus. Nustačius norimą vandens srovės kampą, reikia vėl užblokuoti mygtuką (Pav. M) pozicijoje „UŽBLOKUOTI“.

Modelis DED8822: Pirmiausia prie pistoleto lizdo prisukti jungtį (Pav. B19), prie jos pritvirtinti rankeną (Pav. B14). Toliau prie rankenos prisukti šepetį arba „Patio cleaner“ antgalį (Pav. X). Netikslus pritvirtinimas neleis įrenginiui teisingai veikti. Jei šepetys arba „Patio cleaner“ nebus pritvirtinti statmenai valomam paviršiumi, reikia pareguliuoti kampą. Tam reikia atpalaiduoti aukšto slėgio pistoleto lizdą, nustatyti teisingą jungties ir šepetio arba „Patio cleaner“ antgalio kampą ir viską susukti.

Plovimas naudojant detergentus

Darbo aukšto slėgio plovimo įrenginiu su detergentu metu reikia papildyti detergentą pagal detergento gamintojo nurodymus ir specifikaciją bei antgalio purkštuke nustatyti mažą darbinį slėgį. Nerekomenduojama palikti detergentą talpoje, po kiekvieno darbo su detergentu sistema reikia nuplauti švari vandeniu, kas apsaugos nuo detergento kaupimosi siurblyje, purkštuke, žarnoje, antgalyje ir pan.

Modelis DED8821: Talpa yra apatinėje galinėje korpuso dalyje. Reikia jį ištraukti ir nuimti dangtį. Papildyti detergentą ir sandariai uždaryti, talpą įdėti į jos vietą (Pav. N). Tam, kad detergentus būtų tiekiamas kartu su vandens srove, reikia naudoti antgalį su reguliuojamu purkštuku (Pav. B12). Toliau antgalio purkštuką reikia pareguliuoti, kaip parodyta schemoje (Pav. O), kad vandens srovės slėgis būtų mažas.

Model DED8822:

Talpa yra viršutinėje galinėje korpuso dalyje. Norint papildyti talpą, reikia nuimti dangtį ir įpilti detergento (Pav. P). Įplius, sandariai uždaryti dangtį. Tam, kad detergentas būtų tiekiamas kartu su vandens srove, reikia naudoti antgalį su reguliuojamu purkštuku (Pav. B18). Toliau antgalio purkštuką reikia pareguliuoti, kaip parodyta schemoje (Pav. U), kad vandens srovės slėgis būtų mažas. Be to, priekiniame korpuso panelyje esančiu reguliatoriumi (Pav. H) galima reguliuoti tiekiamo detergento kiekį.

**⚠️ DEMESIO** ATMINKITE!!! Baigus darbą, visuomet reikia uždaryti vandens vožtuvą, išjungti plovimo įrenginį ir paspausti bei prilaukti aukšto slėgio pistoleto gaiduką, kad iš sistemos ir siurblio būtų pašalintas vanduo ir slėgis. Elektros laido kištuką reikia išimti iš elektros rozetės. Užblokuoti pistoleto gaiduką ir patalpinti pistoletą plovimo įrenginio kišenėje.

## 11. Einamieji priežiūros darbai

**⚠️ DEMESIO** Transportuojant plovimo įrenginį, visuomet reikia atminti, kad detergento talpa turi būti tuščia. Įrenginys turi būti taip apsaugotas, kad negalėtų apsisverti. Draudžiama laikyti plovimo įrenginį temperatūroje žemesnėje nei 5 oC. Esant žemoms temperatūroms, plovimo įrenginyje ir prieduose esantis vanduo gali užšalti ir juos sugadinti. Prieš pradėdamas darbus, susijusius su plovimo įrenginio valymu ir priežiūra, būtina žinoti, kad įrenginys privalo būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.

Jei vandens slėgis yra silpnas, reikia patikrinti ir, jei reikės, nuvalyti vandens jungties filtrą, kuris yra plovimo įrenginio galinėje pusėje (Pav. E). Reikia atsukti jungtį, išimti viduje esantį guminį tarpiklį ir filtrą. Filtrą nuplauti po tekančiu vandeniu ir nuvalius vėl užmontuoti.

Jei detergentas nėra tiekiamas iš talpos, reikia nuimti dangtį su dozavimo vamzdeliu ir patikrinti jo gale esantį filtrą. Palikti detergento likučiai galėjo užblokuoti vamzdelį. Filtrą reikia nuimti ir nuplauti po tekančiu vandeniu.

Jei antgalio purkštukas užsikimšęs, reikia jį išvalyti su adata (Pav. B17), kaip yra parodyta schemoje (Pav. R).

## 12. Savarankiškas gedimų šalinimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš bandydami pataisyti, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Aukšto slėgio plovimo įrenginys neveikia	Sugedo įjungiklis Įrenginys nėra įjungtas elektros tinklą Netinkama elektros įtampa	Perduoti į servisą, kur įjungiklį pakeis nauju Įjungti įrenginį į elektros tinklą Įsitikinti, kad tinklo įtampa atitinka vertę, nurodytą informacinėje lentelėje
Įrenginyje nėra slėgio	Nėra vandens Užsikimšo vandens filtras	Patikrinti vandens pajungimą Išvalyti filtrą



Slėgio svyravimai	Užsikimšo purkštukas Netinkamas vandens kiekis Užsikimšo vandens filtras	Nuvalyti purkštuką Pakoreguoti vandens kiekį Išvalyti filtrą
Nesandarumas	Neužsukta vandens žarnos Jrenginio nesandarumas	Stipriau prisukti jungtį prie plovimo jrenginio Atiduoti jrenginį į „DEDRA“ servisą

### 13. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos

Komplektas: 1. Plovimo jrenginys, 2. Vandens žarna, 3. Aukšto slėgio pistoletas, 4. Antgalis su reguliuojamu srovės plociu, 5. Jungtis su filtru, 6. Purkštuko valymo adata, 7. Jungtis (DED8822), 8. Pistoletu laikiklis, 9. Maitinimo laido laikiklis, 10. Antgalis su rotaciniu purkštuku, 11. Plokščias šepetys, 12. Rankena, 13. „Patio cleaner“, 14. Putų purkštukas

Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti jrenginio partijos numerį, nurodytą ant korpuso. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį jrenginio pirkimo laiką.

Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Adresas yra nurodytas Garantiniame lape. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pograntiu remontu.

Garantiniam laikotarpiui pasibaigus, remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

### 14. Informacija naudotojams apie sunaudotos jrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius jrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigražinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose. Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius jrenginius, susisiekiate su artimiausiu šių jrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekiate su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

#### Originalios instrukcijos vertima

##### Garantinis lapas

Katalogo Nr:

Partijos numeris: .....  
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : .....

Pardavėjo antspaudas : .....

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta

.....  
vartotojo parašas

#### I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

#### II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED8819 DED8821 DED8822	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Atsarginės dalys ir priedai	Elementai, kuriems garantija negalioja

#### III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinančią dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

#### IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

1. Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

**Dėmesio!** Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptamavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

#### V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

4. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

5. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

6. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

7. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

8. Gwarancija Ši garantija neriboja, neiškiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

#### LV

Satura rādītājs

- Fotoattēli un raksti
- Detalizēti darba drošības noteikumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces norīkošana
- Lietošanas ierobežojums
- Tehniskie parametri
- Darba sagatavošana
- Pieslēgšana pie elektroapgādi
- Ierīces ieslēgšana un lietošana
- Ierīces lietošana
- Ierīces lietošana
- Defekta paša novēršana
- Ierīces komplektācija, noslēguma piezīmes
- Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju
- Garantijas talons

Atbilstības deklarācija — atsevišķs dokuments

UZMANĪBU Darba ar ierīci laikā rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairītos no ugunsgrēka, elektrošoka vai mehāniska ievainojuma.



Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju un Atbilstības deklarāciju.

Lietošanas instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stingra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim.

## 2. Detalizēti darba drošības noteikumi

Brīdinājumi par darbu ar augstspiediena tīrītāju:

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām tikai ar tādu nosacījumu, ja tas notiek par viņu drošību atbildīgās personas uzraudzībā, vai ja tikuši apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus, kas saistīti ar nepareizu ierīces lietošanu. Bērni nedrīkst rotāļties ar ierīci un veikt ierīces tīrīšanu vai apkopi bez pieaugušo klātbūtnes. Ierīci drīkst izmantot persona, kas rūpīgi iepazīsinusies un sapratusi lietošanas pamācības saturu. Mazgātņi pieslēgt pie barošanas avota tikai uz darba laiku.

- Darba laikā nedrīkst pārslēgt ierīci.
- Ievērot, lai darba laikā nebojātu putekļsūcēja barošanas vadu - pārbraucot, saspiežot, izraujot, pārgriežot utt.
- Visiem drošības elementiem jābūt saglabātiem pilnīgā tehniskā kārtībā. Jebkādā bojājumu gadījumā to nekavējoties remontēt vai mainīt uz jaunu.
- Nedrīkst lietot ierīci, kad elektrības vads vai kontaktdakša ir bojāti.
- Nedrīkst vilkt elektrības vadu, atslēgošot ierīci no elektrības līgšanas.
- Nedrīkst atstāt ierīci zem lietus ietekmes vai lietot to mitrumā.
- Neatstāt darbam sagatavoto ierīci bez uzraudzības. Neatļaut bērniem lietot ierīci kā rotaļlietu. Ierīci glabāt tālu no siltuma avotiem (t.i. centrāla apkure, krāsns utt.), lai izvairītos no plastmasas elementu deformēšanas.

- BRĪDINĀJUMS Nepiederušas personas nevar atrasties ierīces darba zonā, ja nelieto aizsargapģērbu.

- BRĪDINĀJUMS Nenovirzīt ūdens strūklu uz sevi, vai uz citām personām, ar mērķi notīrīt apģērbu vai apavus.

- BRĪDINĀJUMS Sprādziena risks. Neizsmidzināt viegli uzliesmojošu šķidrums.
- Augstspiediena tīrīšanas ierīci nevar lietot bērni vai nekvalificēts personāls.

- BRĪDINĀJUMS Augstspiediena vadi, savienojumi ir ļoti svarīgi ierīces drošībai. Lietot tikai vadus un savienojumus, kurus rekomendē ražotājs.

- BRĪDINĀJUMS Lai nodrošinātu ierīces drošību, lietot tikai oriģinālu rezerves daļu, kuru piegādā vai rekomendē ražotājs.

- Ūdens pēc pāriešanas cauru atpakaļgaitas vārstu nevar būt dzerts.

- Brīdinājums, ka ierīce jābūt atslēgta no barošanas avota tīrīšanas un konservācijas laikā, un gadījumā, ja daļas ir mainītas vai ierīces funkcijas pārslēdzamas: • no tīkla barotām ierīcēm - atslēdzot kontaktdakšu no līgšanas;

- BRĪDINĀJUMS Nelietot ierīci, ja barošanas vads vai svarīgi ierīces elementi, piem., drošības elementi, augstspiediena vadi, pistole utt. ir bojāti.

- BRĪDINĀJUMS Neattieciģi pagarināšanas vadi var būt bīstami. Ja pagarināšanas vads ir lietots, jābūt pielāgots lietošanas ārā, savienojums jābūt sauss un novietots virs zemes. Rekomendējam, lai lietotu grieztuvīti līgšanas novietošanai vismaz 60 mm virs zemes.

- Vienmēr izslēgt elektroapgādi, atstājot ierīci bez uzraudzības. Kištuku niekada nelieskite šļapiomis rankomis.

- Prietaisā rekomenduoju jungtī tik j tokj kištukinj lizdā, kuris yra su 30 mA nuot ekio srov es apsauginiu jungtikliu.

- D ēl didelio sl ēgio objektai gali atšokti. Jei reikia, dirbkite su tinkamomis asmenin ēmis apsaugos priemon ēmis, pvz., užd sid ēkite apsauginius akinius.

- Objektus, kurių sud ētyje yra asbesto ir kitų sveikatai kenksmingų medžiagų, plauti draudžiama.

## 3. Ierīces apraksts (zīm. A)

1. Rokturis, 2. Kloķis ūdens vada cilindram, 3. Ūdens vads, 4. Pistoles turētājs, 5. Barošanas vada turētājs, 6. Ieslēdzējs, 7. Augstspiediena vada pieslēgšanas līgšana (DED8821), 8. Deterģenta dozēšanas kloķis (DED8822), 9. Putu veidošanas ierīce, 10. Smidzināšanas pistole, 11. Plakana suka, 12. Šķēps ar regulējamās strūklas sprauslu, 13. Šķēps ar rotācijas sprauslu Turbo, 14. Patio Cleaner pagarinātājs, 15. Patio Cleaner - suka terases tīrīšanai, 16. Ūdens pieslēgšanas īscaurule ar filtru, 17. Adata sprauslas tīrīšanai, 18. Šķēps ar regulējamās strūklas sprauslu (DED8822), 19. Savienojums (DED8822).

## 4. Ierīces norīkošana

Pielaujām iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pielaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

Spiediena mazgāšanas aparāts ar iebūvēto sūkni. Tas ir tīrīšanas iekārta, paredzēta lietošanai tikai mājāsaimniecībā. Ierīce veido lielo spiedienu, viegli notīrot piesārņojumus no dažādām virsmām, un var būt lietota: transportlīdzekļi, mašīnu, ierīču, terašu, kāpņu, dārza darbarīku tīrīšanai ar ūdens strūklu zem spiediena, ar iespēju izmantot tīrīšanas līdzekļus, paredzētus lietošanai ar spiediena mazgāšanas aparātiem, ar aksesuāriem, papildinājumiem, kurus rekomendē SIA "DEDRAEXIM".

## 5. Lietošanas ierobežojums

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pielaujamiem darba nosacījumiem”. Ierīces konstrukcijā un izveidošanā nav paredzēta ierīces lietošana profesionālai darbībai ar aroddarbībai, kā arī darbam būvniecībā. Ierīce ir paredzēta mājāsaimniecības lietošanai. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši Lietošanas Instrukcijai var ierosināt Garantijas tiesību un Atbilstības deklarācijas spēka tulītēju pazaudēšanu.

Pielaujami darba apstākļi

Pagaidāms darbs S2 15 minūtes

Sargāt no sala. Mazgātne nav ierīce komercdarbībai.

18

## 6. Tehniskā informācija

Spiediena mazgāšanas aparāta modelis:

Spiediena mazgāšanas aparāta modelis:	DED8821	DED8822	DED8819
Elektrisks dzinējs:	komutatoru	komutatoru	komutatoru
Darba spriegums:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Dzinēja nominālā jauda:	1900 W	2300 W	1700 W
Darba spiediens:	100 Bar	120 Bar	90 Bar
Maksimāls darba spiediens:	130 Bar	150 Bar	130 Bar
Maksimāls ieejas spiediens:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Maksimāla ražotspēja	420L/min	450L/min	420L/min
Ūdens vada garums:	6m	8m	6m
Maksimālā sistēmas temperatūra:	60°C	50°C	50 °C
Ūdens izlietojums:	6L/min	6,5L/min	6 L/min
Maksimāls ūdens izlietojums:	7L/min	7,5L/min	7 L/min
Drošības līmenis:	IPX5	IPX5	IPX5
Dzinēja darba režīms:	S2	S2	S2
Elektrības drošības klase:	II	II	II
Ierīces masa:	7,8 kg	11,5kg	7,4 kg
Skaņas spiediena līmenis LPA:	74,1 dB	72,9 dB	74,6
Skaņas jaudas līmenis LWA	89,1 dB	87,9 dB	88,3
Mērījuma nedrošums KLPA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Mērījuma nedrošums KLWA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Vibrācijas līmenis uz roktura	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Mērījuma nedrošums K	1,5	1,5	1,5

## 7. Darba sagatavošana



Pārbaudīt, vai tīkla spriegums atbilst spriegumam uzrādītam uz plāksnītes. Pārbaudiet, vai ierīce ir izslēgta (Zīm. G) ar kloķi, kas atrodas korpusa priekšējā panelī, un ir atslēgta no tīkla. Ierīces aizmugurējā apakšējā daļā pieskrūvēt pieslēgšanas īscauruli ar ūdens filtru, kas atrodas iekšā (Zīm. B16), pēc tam pieslēgt ūdens vadu ar ūdeni, lietojot dārza ārsavienojumu (Zīm. E), kas nav ierīces komplektā.

Pie mazgātnes DED8821 priekšējās puses piestiprināt spiediena vadu (Zīm. C), iebāzot vada uzgali līgzdā līdz nobloķēšanai. DED8822 piestiprināt spiediena vadu, iebāzot vada uzgali līgzdā, kas atrodas roktura aizmugurējā daļā, pēc tam iespiest blokādi (Zīm. C). Pie vada otrās puses pieslēgt smidzināšanas pistoli (Zīm. F1), vada atslēgšanai ir nepieciešami piespiest pogu uz roktura (Zīm. F2). Pēc tam pistolē iespiest mēlītes blokādes pogu, lai nebūtu iespējama nejausa iedarbinašana (Zīm. D).

Samontēt smidzināšanas pistoli ar attiecīgu šķēpu:

Modelis DED8821: Iebāzīt šķēpu pistoles līgzdā, pēc tam pagriezt saskaņā ar zīmējumu (Zīm. I) līdz nobloķēšanai. Neattieciģa uzstādīšana neļaus pareizi funkcionēt.

Modelis DED8822: Pie pistoles līgšanas pieskrūvēt šķēpu ar regulējamās strūklas sprauslu (Zīm. K).

Gadījumā, ja ir izvēlēts cits šķēps, vispirms pie pistoles līgšanas pieskrūvēt savienojumu (Zīm. B19), pēc tam izvēlēto šķēpu (Zīm. L), iebāzot to līgzdā un pagriežot līdz nobloķēšanai (Zīm. I). Neattieciģa uzstādīšana neļaus pareizi funkcionēt.

Pēc visa komplekta samontēšanas atvērt ūdens krānu, atbloķēt pistoles roktura mēlīti (Zīm. D) un pārbaudīt, vai tuvumā nav cilvēku, dzīvnieku un elektrisku iekārtu. Ierīce ir gatava darbam.

8. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuļiņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm <sup>2</sup> ]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumā nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

9. Ierīces ieslēgšana

Pirms ierīces ieslēgšanas katreiz pārbaudīt, vai visi drošības elementi ir kārtīgā stāvoklī, nebojāti. Nestrādāt ar bojāto ierīci.

Mazgātņi iedarbināt vertikālā pozīcijā. Mazgātņi iedarbināt ar ieslēdzēju, kas atrodas korpusa priekšējā daļā (Zīm. G1).

10. Ierīces lietošana

Šajā nodaļā aprakstītu uzstādīšanas un montāžas darbību var veikt tikai pēc ierīces atslēgšanas no elektroapgādes. Tikai pēc apkalpošanas darbības, savienotas ar ierīces sagatavošanai darbam (Punkts 6), pabeigšanas ierīce var būt pieslēgta pie tīkla. Neaizmirst, lai jebkuru aksesuāru montāžas un demontāžas laikā vispirms piespiest pistoles mēlītes blokādes pogu, lai nejausī neieslēgtu ierīci (Zīm. D). Pēc aksesuāra mainīšanas atbrīvot blokādes pogu.

Nedrīkst novirzīt spiediena strūklu uz cilvēkiem, dzīvniekiem vai elektriskām ierīcēm, kā arī uz iekārtu. Sargāt no sala.

11. Ierīces uzturēšana

Ierīces uzturēšana jāveic saskaņā ar instrukcijām, kas ir pieejamas uz ierīces. Ierīci jāglabā tīrā, sausnā un drošā vietā, kur tā netiek pakļauta mehāniskai iedarbībai, un kur tā ir aizsargāta no bērniem un dzīvniekiem. Ierīci jāglabā tīrā, sausnā un drošā vietā, kur tā netiek pakļauta mehāniskai iedarbībai, un kur tā ir aizsargāta no bērniem un dzīvniekiem.

12. Ierīces atvēršana

Ierīces atvēršana jāveic saskaņā ar instrukcijām, kas ir pieejamas uz ierīces. Ierīci jāglabā tīrā, sausnā un drošā vietā, kur tā netiek pakļauta mehāniskai iedarbībai, un kur tā ir aizsargāta no bērniem un dzīvniekiem.

13. Ierīces atvēršana

Ierīces atvēršana jāveic saskaņā ar instrukcijām, kas ir pieejamas uz ierīces. Ierīci jāglabā tīrā, sausnā un drošā vietā, kur tā netiek pakļauta mehāniskai iedarbībai, un kur tā ir aizsargāta no bērniem un dzīvniekiem.

14. Ierīces atvēršana

Ierīces atvēršana jāveic saskaņā ar instrukcijām, kas ir pieejamas uz ierīces. Ierīci jāglabā tīrā, sausnā un drošā vietā, kur tā netiek pakļauta mehāniskai iedarbībai, un kur tā ir aizsargāta no bērniem un dzīvniekiem.

15. Ierīces atvēršana

Ierīces atvēršana jāveic saskaņā ar instrukcijām, kas ir pieejamas uz ierīces. Ierīci jāglabā tīrā, sausnā un drošā vietā, kur tā netiek pakļauta mehāniskai iedarbībai, un kur tā ir aizsargāta no bērniem un dzīvniekiem.

16. Ierīces atvēršana

Ierīces atvēršana jāveic saskaņā ar instrukcijām, kas ir pieejamas uz ierīces. Ierīci jāglabā tīrā, sausnā un drošā vietā, kur tā netiek pakļauta mehāniskai iedarbībai, un kur tā ir aizsargāta no bērniem un dzīvniekiem.

17. Ierīces atvēršana

Ierīces atvēršana jāveic saskaņā ar instrukcijām, kas ir pieejamas uz ierīces. Ierīci jāglabā tīrā, sausnā un drošā vietā, kur tā netiek pakļauta mehāniskai iedarbībai, un kur tā ir aizsargāta no bērniem un dzīvniekiem.

18. Ierīces atvēršana

Ierīces atvēršana jāveic saskaņā ar instrukcijām, kas ir pieejamas uz ierīces. Ierīci jāglabā tīrā, sausnā un drošā vietā, kur tā netiek pakļauta mehāniskai iedarbībai, un kur tā ir aizsargāta no bērniem un dzīvniekiem.

Mazgātne ir ierīce dažādu virsmu spiediena mazgāšanai ar dažādiem šķēpiem. Mazgāšanas laikā ievērot mazgātas virsmas veidu, jo liels ūdens spiediens to var bojāt.  
Pirms mazgāšanas uzsākšanas vienmēr veikt pārbaudi uz neliela posma. Lakotas virsmas mazgāšanas laikā saglabāt attālumu min. 30cm.  
Ūdens strūklas formas noteikšana (šķēps ar regulējamās strūklas sprauslu)  
Sprausla un darba šķēpa gala ir pārslēdzama un ļauj strādāt ar platu vai koncentrētu ūdens strūklu. Lai mainītu ūdens strūklas formu, veikt sekojošo darbību:

- Piespiest pistoles mēlītes blokādes pogu, lai neļautu nejausu nedarbināšanu (Zīm. D)
- Stipri paturēt šķēpu roka.
- Ar brīvu roku pakāpt sprauslas plastmasas apvalku, rotējot sprauslu uz labu - šaura strūkla, uz kreisu - plata strūkla.

Regulējama sprausla ir uzrādīta uz (Zīm. J)  
Plata strūkla ir piemērojama lielās platības tīrīšanai. Šaura strūkla ļauj tīrīt spraugu, šuvu utt. Strūklas platumā palielināšana samazina ūdens spiedienu.  
Ūdens strūklas leņķa noteikšana

Modelis DED8821 strādājot ar smidzināšanas pistoli un šķēpu, varam mainīt ūdens strūklas leņķi. Lai to uzstādītu, uz smidzināšanas pistoles pārslēgt pogu (Zīm. M) uz pozīciju ATBLOKĒT. Tas ļauj brīvi rotēt pistoles uzgaļu. Pēc attiecīga ūdens strūklas leņķa sasniegšanas atkārtoti nobloķēt pogu (Zīm. M) pozīcija NOBLOKĒT.

Modelis DED8822 smidzināšanas pistolē ar šķēpu ūdens strūklas leņķa mainīšanai ir nepieciešami vispirms piespiest pistoles mēlītes blokādes pogu, lai neļautu nejausu nedarbināšanu (Zīm. D), atslābināt šķēpu pistoles vītņotā savienojumā. Uzstādīt attiecīgu leņķi, pēc tam visu komplektu stipri saskrūvēt. Atbrīvot mēlītes blokādes pogu (Zīm. D). Neaizmirst, kā šķēpa uzstādīšanas jebkura mainīšana var būt veikta tikai, kad smidzināšanas pistoles mēlīte ir nobloķēta.

Putu veidošanas ierīces lietošana  
Mazgātne var būt lietota ar attiecīgiem detergentiem, paredzētiem putu veidošanai ar putu veidošanas ierīci (Zīm. B9). Pirms putas lietošanas attiecīgi uzstādīt smidzināšanas pistoli ar putu veidošanas ierīci.

Model DED8821  
Iebāzēt putas veidošanas ierīci pistoles ligzdā, pēc tam pagriezt saskaņā ar zīmējumu (Zīm. S) līdz nobloķēšanai. Neattiecīga uzstādīšana neļaus pareizi funkcionēt. Pēc tam uz smidzināšanas pistoles pārslēgt pogu (Zīm. M) uz pozīciju ATBLOKĒT. Tas ļauj brīvi rotēt pistoles uzgaļu. Noregulēt leņķi, lai putas veidošanas ierīces ivertne būtu novietota perpendikulāri zemei. Pēc attiecīga leņķa sasniegšanas atkārtoti nobloķēt pogu (Zīm. M) pozīcija NOBLOKĒT.

Model DED8822  
Vispirms pie pistoles ligzdas pieskrūvēt savienojumu (Zīm. B19), pēc tam uzstādīt putas veidošanas ierīci, iebāzot to ligzdā un pagriežot līdz nobloķēšanai (Zīm. T). Neattiecīga uzstādīšana neļaus pareizi funkcionēt. Ja putas veidošanas ierīces ivertne nebūs novietota perpendikulāri zemei, noregulēt leņķi. Lai to darītu, atslābināt smidzināšanas pistoles ligzdu, uzstādīt savienojumu ar putas veidošanas ierīci ar attiecīgu leņķi, visu komplektu saskrūvēt.

Putas veidošanas ierīces ivertne ieliet attiecīgu detergentu saskaņā ar specifikāciju un deterģenta ražotāja norādījumiem.

Patio cleanera un plankas sukas lietošana  
Mazgātne ir apgādāta ar patio cleaner, t.i. rotējamu suku terases tīrīšanai (Zīm. B15) un planku suku ar spalvām (Zīm. B11). Pirms darba uzsākšanas attiecīgi samontēt izvēlētos aksesuārus ar smidzināšanas pistoli.  
DED8821: Iebāzēt pagarinātāju (Zīm. B14) pistoles ligzdā un pagriezt to saskaņā ar zīmējumu (Zīm. W) līdz nobloķēšanai. Pēc tam pagarinātāja ligzdā uzstādīt sukas vai patio cleaner uzgaļu. Neattiecīga uzstādīšana neļaus pareizi funkcionēt. Pēc tam uz smidzināšanas pistoles pārslēgt pogu (Zīm. M) uz pozīciju ATBLOKĒT. Tas ļauj brīvi rotēt pistoles uzgaļu. Noregulēt leņķi, lai suka vai patio cleaner būtu attiecīgi pielāgoti tīrīšanas virsmai. Pēc attiecīga leņķa sasniegšanas atkārtoti nobloķēt pogu (Zīm. M) pozīcija NOBLOKĒT.

DED8822: Vispirms pie pistoles ligzdas pieskrūvēt savienojumu (Zīm. B19), pēc tam uzstādīt pagarinātāju (Zīm. B14). Pēc tam pagarinātāja ligzdā uzstādīt sukas vai patio cleaner uzgaļu (Zīm. X). Neattiecīga uzstādīšana neļaus pareizi funkcionēt. Ja suka vai patio cleaner nebūs novietoti perpendikulāri tīrītai virsmai, noregulēt leņķi. Lai to darītu, atslābināt smidzināšanas pistoles ligzdu, uzstādīt savienojumu ar suku vai patio cleaneru ar attiecīgu leņķi, visu komplektu saskrūvēt.

Mazgāšana ar detergentiem

Lietojot spiediena mazgātnei ar detergentu, papildināt detergentu pēc deterģenta ražotāja rekomendācijām un specifikācijām un pārslēgt šķēpa sprauslu uz zemu darba spiedienu. Deterģenta atstāšana ivertnē nav ieteicama, pēc darba ar detergentu pabeigšanas visu sistēmu noskalot ar ūdeni, lai neļautu deterģenta nogulsēšanu sūkņa, sprauslas, vada un šķēpa iekšā.

Modelis DED8821: Ivertne atrodas korpusa aizmugurējā daļā. To ir nepieciešami izvilkt un noņemt vāku. Papildināt detergentu, pēc tam blīvi slēgt vāku, ivertni novietot uz vietas (Zīm. N). Deterģenta maisīšanai ar ūdens strūklu lietot šķēpu ar regulējamo sprauslu (Zīm. B12). Pēc tam šķēpa sprauslu pārslēgt saskaņā ar zīmējumu (Zīm. O), lai sasniegtu ūdens strūklas zemu spiedienu.  
Model DED8822:  
Ivertne atrodas aizmugurējā korpusa augšējā daļā. Lai uzpildītu ivertni, demontēt iepildes vāku, pēc tam ieliet detergentu (Zīm. P). Pēc uzpildīšanas blīvi slēgt iepildes vāku. Deterģenta maisīšanai ar ūdens strūklu lietot šķēpu ar regulējamo sprauslu (Zīm. B18). Pēc tam šķēpa sprauslu pārslēgt saskaņā ar zīmējumu (Zīm. U), lai sasniegtu ūdens strūklas zemu spiedienu. Papildus, ar kloķi priekšējā korpusa panelī (Zīm. H) varam regulēt deterģenta daudzumu.

NEAIZMIRST !!! Vienmēr pēc darba pabeigšanas slēgt ūdens pieplūdi, izslēgt mazgātnei un piespiest smidzināšanas pistoles mēlīti, lai izliet ūdeni (spiedienu) no spiediena vadiem un sūkņa. Atslēgt vada kontaktakšus no elektrības ligzdas. Nobloķēt pistoles mēlīti un novietot pistoli mazgātnes kabatā.

NEAIZMIRST !!! Vienmēr pēc darba pabeigšanas slēgt ūdens pieplūdi, izslēgt mazgātnei un piespiest smidzināšanas pistoles mēlīti, lai izliet ūdeni (spiedienu) no spiediena vadiem un sūkņa. Atslēgt vada kontaktakšus no elektrības ligzdas. Nobloķēt pistoles mēlīti un novietot pistoli mazgātnes kabatā.

NEAIZMIRST !!! Vienmēr pēc darba pabeigšanas slēgt ūdens pieplūdi, izslēgt mazgātnei un piespiest smidzināšanas pistoles mēlīti, lai izliet ūdeni (spiedienu) no spiediena vadiem un sūkņa. Atslēgt vada kontaktakšus no elektrības ligzdas. Nobloķēt pistoles mēlīti un novietot pistoli mazgātnes kabatā.

NEAIZMIRST !!! Vienmēr pēc darba pabeigšanas slēgt ūdens pieplūdi, izslēgt mazgātnei un piespiest smidzināšanas pistoles mēlīti, lai izliet ūdeni (spiedienu) no spiediena vadiem un sūkņa. Atslēgt vada kontaktakšus no elektrības ligzdas. Nobloķēt pistoles mēlīti un novietot pistoli mazgātnes kabatā.

NEAIZMIRST !!! Vienmēr pēc darba pabeigšanas slēgt ūdens pieplūdi, izslēgt mazgātnei un piespiest smidzināšanas pistoles mēlīti, lai izliet ūdeni (spiedienu) no spiediena vadiem un sūkņa. Atslēgt vada kontaktakšus no elektrības ligzdas. Nobloķēt pistoles mēlīti un novietot pistoli mazgātnes kabatā.

NEAIZMIRST !!! Vienmēr pēc darba pabeigšanas slēgt ūdens pieplūdi, izslēgt mazgātnei un piespiest smidzināšanas pistoles mēlīti, lai izliet ūdeni (spiedienu) no spiediena vadiem un sūkņa. Atslēgt vada kontaktakšus no elektrības ligzdas. Nobloķēt pistoles mēlīti un novietot pistoli mazgātnes kabatā.

NEAIZMIRST !!! Vienmēr pēc darba pabeigšanas slēgt ūdens pieplūdi, izslēgt mazgātnei un piespiest smidzināšanas pistoles mēlīti, lai izliet ūdeni (spiedienu) no spiediena vadiem un sūkņa. Atslēgt vada kontaktakšus no elektrības ligzdas. Nobloķēt pistoles mēlīti un novietot pistoli mazgātnes kabatā.

NEAIZMIRST !!! Vienmēr pēc darba pabeigšanas slēgt ūdens pieplūdi, izslēgt mazgātnei un piespiest smidzināšanas pistoles mēlīti, lai izliet ūdeni (spiedienu) no spiediena vadiem un sūkņa. Atslēgt vada kontaktakšus no elektrības ligzdas. Nobloķēt pistoles mēlīti un novietot pistoli mazgātnes kabatā.

## 11. Kārtējas apkalpošanas rīcība

**Uzmanību** Mazgātnes transportēšanas gadījumā deterģenta ivertni vienmēr atstāt tukšo. Ierīce jābūt pasargāta, lai nevarētu apgāzties. Neglabāt ierīci temperatūrās zemākas nekā 5°C. Zemas temperatūras vai izraisīt ūdens sasalšanu ierīcē vai aksesuāros un tos bojāt. Pirms ierīces

tīrīšanas un konservācijas darbu uzsākšanas neaizmirst, lai ierīce būtu izslēgta un atslēgta no barošanas avota.

Gadījumā, kad ūdens spiediens ir zems, pārbaudīt un, ja nepieciešami, notīrīt filtru ūdens tīrīšanai ierīces aizmugurējā daļā (Zīm. E). Atskrūvēt tīrīšanu, noņemt gumijas blīvi un izbāzīt filtru. Filtru nomazgāt ar ūdeni un tīru atkārtoti uzstādīt.

Gadījumā, kad deterģents nav padots no ivertnes, demontēt vāku, ar dozēšanas cauruli un pārbaudīt filtru uz gala. Atstātas deterģenta atliekas varētu nobloķēt cauruli. Filtru demontēt un nomazgāt ar ūdeni.

Šķēpa sprauslas nobloķēšanas gadījumā to atbloķēt ar adatu (Zīm. B17) - sk. zīmējumu (Zīm. R)

## 12. Defekta paša novēršana

**Uzmanību** Pirms pašregulēšanas mēģiniet atvienot ierīci no strāvas avota.

PROBLĒMA	IEMESLS	Risinājums
Ierīce nefunkcionē	Bojāts ieslēdzējs	Atdot servisam lai mainītu ieslēdzēju uz jaunu
	Ierīce nav pieslēgta pie barošanas avota	Pieslēdziet ierīci pie barošanas avota
	Barošanas spriegums nav attiecīgs	Pārbaudīt, vai barošanas spriegums atbilst nominālām
Ierīce neveido attiecīgu spiedienu	Nav ūdeni	Pārbaudīt ūdens pieslēgumu
	Nobloķēts ūdens filtrs	Notīrīt filtru
Spiediena svārstības	Piesārņota sprausla	Notīrīt sprauslu
	Neattiecīgs ūdens daudzums	Koriģēt ūdens daudzumu
	Nobloķēts ūdens filtrs	Notīrīt filtru
Nebļivums	Vāji pieskrūvēta tīrāurule pie ūdens vada	Pieskrūvēt tīrāuruli pie mazgātnes
	Ierīces nehermētiskums	Nodot ierīci DEDRA servisam

## 13. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

Komplektācija: 1. Mazgātne, 2. Ūdens vads, 3. Smidzināšanas pistole, 4. Šķēps ar regulējamās strūklas sprauslu, 5. Pieslēgšanas tīrāurule ar filtru, 6. Adata sprauslas tīrīšanai, 7. Savienojums (DED8822), 8. Pistoles turētājs, 9. Barošanas vada turētājs, 10. Šķēps ar rotācijas sprauslu, 11. Plakana suka, 12. Pagarinātājs, 13. Patio cleaner, 14. Putas veidošanas ierīce

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt ierīces partijas numuru, kas atrodas uz korpusa. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku.

Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servissam. Adrese ir norādīta Garantijas lapā. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrālās Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

## 14. Montāžas zīmējuma elementu saraksts (zīm. X, y) informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)

Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļās utilizēt, atreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.  
Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm  
Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.  
Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

### Oriģinālās instrukcijas tulkojum

**Uzmanību**  
**Garantijas talons**  
Uz

Kataloga Nr. \_\_\_\_\_

Partijas numurs: \_\_\_\_\_  
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: \_\_\_\_\_

Pārdevēja zīmogs: \_\_\_\_\_

Datums un pārdevēja paraksts: \_\_\_\_\_

Lietotāja apliecinājums: \_\_\_\_\_

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokkraksta parakstu:

.....  
datums un vieta

.....  
Lietotāja paraksts

#### I. Atbildība par Produktu:

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izpilda Garants:
- Garantijas atbildība aptver tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdārīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvālitatīva Produkta vērtībai.

#### II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED8819 DED8821 DED8822	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Rezerves daļas un piederumi	Elementi neapņēmti ar garantiju.

#### III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

#### IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
- Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
- Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;
- Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
- Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.

**Uzmanību!** Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

#### V. Reklamācijas procedūra:

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.  
Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisa adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.  
Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.  
Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņēmtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.

Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdoata produkta neatbilstību likumam

#### PU Tartalomjegyzék

- Képek és rajzok
- Részletes munkabiztonsági előírások

- A berendezés leírása:
- A gép rendeltetése
- Használati korlátozások
- Műszaki adatok
- A munka előkészítése
- Hálózatra csatlakoztatás
- A berendezés bekapcsolása és használata
- A berendezés használata
- Folyó karbantartási tevékenységek
- A hibák önálló elhárítása
- A berendezés készlete, záró megjegyzések
- Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről
- Garanciajegy

Megfelelőségi Nyilatkozat - külön dokumentum

Figyelem! A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük alaposan ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

**FIGYELEM** Megfelelőségi Nyilatkozat külön dokumentumként került a berendezéshez csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiánya esetén forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. céghez.

## 2. Részletes munkabiztonsági előírások

Figyelmeztetések a nagynyomású tisztítóval végzett munkára vonatkozóan:

- A berendezést 8 éves és a feletti gyermekek, valamint korlátozott mozgásképességű, értelmi fogyatékos személyek vagy tapasztalattal, szaktudással nem rendelkező személyek használhatják, amennyiben felügyelet alatt maradnak, vagy kioktatásra kerültek a berendezés biztonságos használatáról, valamint tájékoztatásra kerültek és értik a használatával kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek a berendezéssel nem játszanak. Tisztítást és karbantartási munkákat felügyelet nélkül maradó gyermekek nem végezhetnek. A berendezést csak olyan személy használhatja, aki figyelmesen elolvasta és megértette a Használati Utasítás tartalmát.
- A berendezést csak olyan személy használhatja, aki figyelmesen elolvasta és megértette a Használati Utasítás tartalmát.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik a töltő típuscímkéjén szerelő értékkel. A mosót csak a használat idejére csatlakoztassa a hálózatra.
- Ügyeljen rá, hogy az üzem közben ne rongálja meg a porszívó vezetékét átgurítással, összepréseléssel, megrántással, elvágással, stb.
- A biztonságos kapcsolatos elemeket műszakilag teljes mértékben működésképesen kell tartani. Azok megsérülése esetén azokat haladéktalanul meg kell javítani vagy újra kell cserélni.
- Ne használja a berendezést, ha a csatlakozó kábel vagy a dugó sérült.
- A dugó aljzatból való kihúzásánál ne húzza a vezetékét fogva.
- Ne engedje, hogy a berendezést a gyermekek játékká használják.
- A berendezést a műanyag elemek deformálódásának elkerülése érdekében a hőforrástól (központi fűtés, kandalló stb.) távol kell tárolni
- FIGYELMEZTETÉS Illetéktelen személyek a berendezés működési zónájában nem tartózkodhatnak, hacsak nem védőöltözetet viselnek.
- FIGYELMEZTETÉS Ne irányítsa a vízsugarat maga, vagy mások felé a ruházat vagy cipő tisztítása érdekében.
- FIGYELMEZTETÉS Robbanásveszély Tilos gyúlékony anyagot porlasztani.
- A nagynyomású tisztító berendezést gyermekek vagy szakképzetlen személyzet nem használhatja.
- FIGYELMEZTETÉS A nagynyomású tömlők, csatlakozók és kötőelemek a berendezés biztonsága számára fontosak. Kizárólagosan a gyártó által ajánlott tömlőket, csatlakozókat és kötőelemeket használjon.
- FIGYELMEZTETÉS: A biztonságos használat érdekében kizárólagosan a gyártó által leszállított vagy ajánlott alkatrészeket használjon.
- A visszacsapó szelepen átfolyó víz ivásra nem alkalmas. Figyelmeztetés, a berendezést a tisztítás és a karbantartás idejére a tápforrásról le kell csatlakoztatni, valamint a berendezés alkatrész cseréje vagy funkciója cseréjénél: • a hálózatról táplált berendezés esetében, a dugó hálózati aljzatból való kivételével;
- FIGYELMEZTETÉS Tilos a berendezést használni, ha a tápvezeték vagy a berendezés fontos részei, például a biztonsági egységek, a nagynyomású tömlők, a pisztoly sérültek.
- FIGYELMEZTETÉS: A nem megfelelő hosszabbító veszélyt jelent. Amennyiben hosszabbítót használ, annak szabadban való használatra alkalmasnak kell lennie, a csatlakozásnak száraznak és a talaj felett kell lennie. Ajánlott, hogy a hosszabbító kábeldobos legyen, melynek a csatlakozó aljzata a taljától legalább 60 mm-re van. Kapcsolja ki a hálózati feszültséget, ha a berendezést felügyelet nélkül hagyja. Sohase fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozó dugót.
- Célszerű a berendezést csak olyan dugaszolóaljzathoz csatlakoztatni, amely fel van szerelve egy 30 mA hibaáram védőkapcsolóval.
- A magas nyomás következtében tárgyak visszapatannhatnak. Szükség esetén viseljen megfelelő ő személyi védőfelszerelést, például védőösműveget.
- Az azbesztet és egyéb, az egészségre káros hatású anyagokat tartalmazó tárgyakat nem szabad a berendezéssel lefröcskölni.

## 3. A berendezés leírása (a rajz)

- Markolat, 2.Víz-tömlő csévéldob hajtókar, 3.Víz-tömlő, 4.Pisztoly markolat, 5.Tápvezeték befogó, 6.Kapcsoló, 7.Magasyomású tömlő csatlakozó aljzat (DED8821), 8.Tisztítószert adagoló szabályozó gomb (DED8822), 9.Habosító, 10.Fűvő pisztoly, 11.Lapos kefe, 12.Szabályozott áramlás fűvőkájú szórószer, 13.Turbo rotációs fűvőkájú szórószer, 14.Patio Cleaner hosszabbító, 15.Patio Cleaner - terasz tisztító kefe, 16.Csatlakozó csomók és vízsűrű, 17.Fűvőka tisztító tű, 18.Szabályozott áramlás fűvőkájú szórószer (DED8822), 19.Csatlakozó (DED8822).

## 4. A gép rendeltetése

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával. Beépített szivattyúval rendelkező magasnyomású mosó. A tisztító berendezés kizárólagosan háztartási célokra használható. A mosó berendezés nagy nyomást generesz, melynek köszönhetően könnyen eltávolítja a szennyeződést a különböző felületekről és használható járművek, gépek, szerszámok, teraszok, lépcsők, kerti szerszámok nyomás alatti vízsugárral történő tisztításához a nagy nyomású mosókhoz rendeltetett tisztítószerekkel, a DEDRAEXIM Sp. z o. o. cég által ajánlott kiegészítővel és tartozékokkal.

## 5. Használati korlátozások

A berendezés kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A berendezés a szerkezete és a felépítése alapján nem használható professzionális/üzleti célokra, valamint építőipari munkákra. A berendezés háztartási célokra használható. A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, A rendeltetésnek vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat, a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvénytelenségét vonja maga után.

### MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

Szakaszos üzemmód S2 15 perc  
Folyamatos üzem Övja a fagytól. A mosó berendezés kereskedelmi célokra nem használható.

## 6. Műszaki adatok

A magasnyomású mosó modellje:	DED8821	DED8822	DED8819
Villanymotor:	kommutátoros	kommutátoros	kommutátoros
Üzemi feszültség:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Motor névleges teljesítménye:	1900 W	2300 W	1700 W
Üzemi nyomás:	100 Bar	120 Bar	90 Bar
Maximális üzemi nyomás:	130 Bar	150 Bar	130 Bar
Maximális bemenő nyomás:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Maximális kapacitás	420L/min	450L/min	420L/min
A víztömlő hossza:	6m	8m	6m
A keringés maximális hőmérséklete:	50°C	50°C	50 °C
Vízáramlás:	6L/min	6,5L/min	6 L/min
Maximális vízáramlás:	7L/min	7,5L/min	7 L/min
Érintésvédelmi osztály:	IPX5	IPX5	IPX5
Motor üzemmód:	S2	S2	S2
Érintésvédelmi osztály:	II	II	II
A berendezés tömege:	7,8 kg	11,5kg	7,4 kg
Hangnyomás-szint LPA:	74,1 dB	72,9 dB	74,6
Hangerő-szint LWA:	89,1 dB	87,9 dB	88,3
Mérési pontatlanság KLPa:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Mérési pontatlanság KLWA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
A fogantyún mért rezgésszint	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Mérési bizonytalanság K	1,5	1,5	1,5

## 7. A munka előkészítése

**FIGYELEM** A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel.

Ellenőrizze, hogy a magasnyomású mosó a burkolat előlapján levő szabályozó gombbal (G ábra) ki van kapcsolva és a hálózatról le van csatlakoztatva. A mosó hátsó, alsó részében csavarozza be a beépített vízsűrővel ellátott csatlakozó csontot (B16 ábra), majd csatlakoztassa a víztömlőt a kerti gyorscsatlakozóval (E. ábra), mely nem része a készletnek.

A DED8821 mosóhoz az előlapon csatlakoztassa a nyomás alatti tömlőt (C. ábra), benyomva a tömlő végét az aljzatba ütközésig. A DED8822 esetében a nyomás alatti tömlőt a markolat végén levő aljzatba kell benyomni, lereteszelve (C. ábra). A tömlő másik végét csatlakoztassa a fúvó pisztolyra (F1 ábra), a tömlő lecsatlakoztatásához nyomja meg a marklaton levő gombot (F2 ábra). Ezután a pisztolyt nyomja meg a ravasz reteszét a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében (D ábra).

Szerelje fel a fúvó pisztolyt a kiválasztott szórószárral:

DED8821 modell: Tolja be a szórószárat a pisztoly foglatába, majd csavarozza be az ábrának (I. ábra) megfelelően megszorulásig. A helytelen összeszerelés lehetetlenné teszi a megfelelő működést.

DED8822 modell: A pisztoly aljzatába csavarozza be a szabályozott áramlás fúvókájú szórószárat (K. ábra).

Egyéb szórószár kiválasztása esetén a pisztoly aljzatához előbb csavarozza oda a csatlakozót (B19. ábra), majd arra szerelje fel a kiválasztott szórószárat (L. ábra), betolva az aljzatba és elcsavarva ütközésig (I. ábra). A helytelen összeszerelés lehetetlenné teszi a megfelelő működést.

Az egész rendszer összeszerelése után nyissa ki a víz szelepét, oldja ki a pisztoly markolatán levő ravaszt (D. ábra) és ellenőrizze, hogy a közelben nincs ember, állat vagy elektromos berendezés.

A berendezés a használatra készen áll.

## 8. Hálózatra csatlakoztatás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A

tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltélnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítót.

Időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknekél fogva.

## 9. A berendezés bekapcsolása

**FIGYELEM** A mosó bekapcsolása előtt mindenkor ellenőrizze, hogy az üzembiztonságért felelős elemek működnek, nem törtek. Ne dolgozzon hibás berendezéssel. A mosót függőleges helyzetben indítsa el. A mosót a burkolat előlapján levő kapcsolóval lehet bekapcsolni (G1. ábra). A berendezés készen áll a működésre.

## 10. A berendezés használata

A fejezetben leírt tevékenységeket és szereléseket a dugó aljzatból való kihúzása után kell elvégezni. A mosó üzemre való felkészítésével kapcsolatban kezelési tevékenység befejezése után (6. pont) lehet azt a hálózatra csatlakoztatni. Ügyeljen rá, hogy a tartozékok felszerelése és leszerelése előtt a pisztolyt nyomja meg a ravasz reteszét a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében (D. ábra). A változtatások után a ravasz reteszét oldja ki.

Nem szabad a nagy nyomású vízsugarat emberekre, állatokra, más elektromos alkatrészekre, vagy magára a készülékre irányítani. Övja a fagytól.

A mosó különböző típusú szórószárral különböző felületek tisztítására alkalmas. A mosás közben ügyeljen a mosott felület típusára, mert a szórószár fúvókájából jövő nagy nyomású víz azt megrongálhatja.

A munka elkezdése előtt tegyen próbát egy kis részen. Fényezett felületek mosásakor a felülettől tartson min. 30cm távolságot.

A vízsugár beállítása (szabályozott áramlás fúvókájú szórószár)

A munka szórószár végén levő fúvóka állítható, lehetővé téve a széles, illetve a koncentrált vízsugárral való munkát. A vízsugár alakjának módosításához a következő módon járjon el.

• Nyomja meg a pisztolyt a ravasz reteszét a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében (D ábra).

• Erősen fogja meg a szórószárat

• A szabad kezével fogja meg a fúvóka műanyag burkolatát, a fúvóka jobbra forgatásával vékony vízsugár, balra forgatásával széles vízsugár állítható be.

A fúvóka beállítása a J. ábrán látható.

A széles vízsugár tisztítás nagy felületeken alkalmazható. Vékony vízsugár beállításával hézagokat, fugát, stb. lehet tisztítani. A vízsugár szélesítésével a fúvókából kijövő víz nyomása csökken.

A vízsugár beállítása

A DED8821 modellen a szórószáras fúvó pisztoly használatok a vízsugár szöge állítható. Ennek érdekében a fúvó pisztolyt állítsa a gombot (M. ábra) a KIOLD állásba. Ezáltal a pisztoly vége akadálymentesen forog. A vízsugár megfelelő szögű beállítása után a gombot (M. ábra) újra reteszelve a RETESZEL pozícióban.

A DED8822 modellnél a szórószáras fúvó pisztolyt a vízsugár szöge beállításához a pisztolyt nyomja meg a ravasz reteszét a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében (D. ábra), lazítsa fel a szórószárat a pisztoly menetes csatlakozásán. Állítsa be a kívánt szöget, majd erősen csavarozza össze. Oldja ki a ravasz reteszét (D. ábra). Ügyeljen rá, hogy a szórószár beállítását a fúvópisztoly ravaszának reteszelt állapotában kell elvégezni.

A habosító használata

A mosó tisztító hab képzésére szolgáló megfelelő tisztítószert használható, ezt a célt szolgálja a habosító (B9. ábra). A hab feltele előtt megfelelően szerelje fel a fúvó pisztolyt a habosítóval.

A DED8821 modellen

Tolja be a habosítót a pisztoly foglatába, majd csavarozza be az ábrának (S. ábra) megfelelően megszorulásig. A helytelen összeszerelés lehetetlenné teszi a megfelelő működést. Ezután a fúvó pisztolyt állítsa a gombot (M. ábra) a KIOLD állásba. Ezáltal a pisztoly vége akadálymentesen forog. Állítsa be a szöget úgy, hogy a habosító tartálya a talajhoz viszonyítva merőlegesen legyen. A megfelelő szög beállítása után a gombot (M. ábra) újra reteszelve a RETESZEL pozícióban.

A DED8822 modellen

A pisztoly aljzatához előbb csavarozza oda a csatlakozót (B19. ábra), majd arra szerelje fel a habosítót, betolva az aljzatba és elcsavarva ütközésig (T. ábra). A helytelen összeszerelés lehetetlenné teszi a megfelelő működést. Amennyiben a habosító tartálya nincs merőlegesen a tisztított felülethez viszonyítva, állítsa be a szöget. Ennek érdekében lazítsa fel a fúvó pisztoly aljzatát, állítsa be a csatlakozót a habosítóval a megfelelő szögbe és az egészét csavarozza össze.

A habosító tartályába a tisztítószert gyártója szerinti specifikációjú és általa ajánlott megfelelő és erre rendeltetett tisztítószert kell önteni.

A Patio cleaner és a lapos kefe használata

A mosó szettjében patio cleaner, terasz tisztító forgókefe (B15. ábra) és lapos kefe, szálal (B11. ábra) is megtalálható. A munka elkezdése előtt megfelelő módon szerelje fel a kiválasztott tartozékokat a fúvó pisztollyal együtt.

DED8821: Tolja be a hosszabbítót (B14. ábra) a pisztoly foglatába és csavarozza be az ábrának (W. ábra) megfelelően megszorulásig. Ezután a hosszabbító aljzatába szerelje be a kefe végét vagy a patio cleaner-t. A helytelen összeszerelés lehetetlenné teszi a megfelelő működést. Ezután a fúvó pisztolyt állítsa a gombot (M. ábra) a KIOLD állásba. Ezáltal a pisztoly vége akadálymentesen forog. Szabályozza be a szöget, hogy a kefe, vagy a patio cleaner felfeküdjön a tisztított felületre. A megfelelő szög beállítása után a gombot (M. ábra) újra reteszelve a RETESZEL pozícióban.

DED8822 modell: A pisztoly aljzatához előbb csavarozza oda a csatlakozót (B19. ábra), majd arra szerelje fel a hosszabbítót (B14. ábra). Ezután a hosszabbítót aljzatába tolja be és csavarozza be a kefe végét fel a patio cleaner-t (X. ábra). A helytelen összeszerelés lehetetlenné teszi a megfelelő működést. Amennyiben a kefe, vagy a patio cleaner nincs merőlegesen a tisztított felülethez viszonyítva, állítsa be a szögét. Ennek érdekében lazítsa fel a fúvó pisztoly aljzatát, állítsa be a csatlakozót a kefével, vagy a patio cleaner-rel a megfelelő szögbe és az egészet csavarozza össze.

Mosás tisztítószer alkalmazásával

A tisztítószeres magasnyomású mosás közben a tisztítószer a tisztítószer gyártója ajánlása és specifikációja szerint után kell tölteni, valamint a szűrőszár fűvókáját alacsony üzemi nyomásra kell állítani. Nem ajánlott a tisztítószer a tartályban hagyni, a tisztítószeres munka után az egész rendszert tiszta vízzel ki kell öblíteni, a tisztítószer szivattyúban, fűvókában, tömlőben, szűrőszárban stb. való leülepedésének elkerülése érdekében.

DED8821 modell: A tartály a burkolat hátsó, alsó részében található. Vegye ki és vegye le a fedelet. Töltse utána a tisztítószer, majd szigetelten zárja le a beöntő nyílás fedelét és a tartályt tegye a helyére (N. ábra). Annak érdekében, hogy a tisztítószer a vízszugárral együtt kerüljön adagolásra, alkalmazza a szabályozott fűvókájú szűrőszárát (B12. ábra). Ezután a szűrőszár fűvókáját az alacsony nyomású vízszugár érdekében állítsa át a rajz (O. ábra) szerint.

A DED8822 modellen:

A tartály a burkolat hátsó, felső részében található. A tartály utántöltéséhez szerelje le a beöntő nyílás fedelét és öntsze be a tisztítószer (P. ábra). Az utántöltés után szigetelten zárja le a beöntő nyílás fedelét. Annak érdekében, hogy a tisztítószer a vízszugárral együtt kerüljön adagolásra, alkalmazza a szabályozott fűvókájú szűrőszárát (B18. ábra). Ezután a szűrőszár fűvókáját az alacsony nyomású vízszugár érdekében állítsa át a rajz (U. ábra) szerint. Ezen túlmenően a burkolat előlapján levő szabályozó gombbal (H. ábra) szabályozható a beadagolt tisztítószer mennyisége.

**FIGYELEM** EMLÉKEZZEN RÁ !!! A munka befejezése után zárja el a vizet, kapcsolja ki a mosót, valamint a nyomja meg és tartsa lenyomva a fúvó pisztoly ravaszát a víz (nyomás) leeresztéséhez a nyomás alatti tömlőből és a szivattyúból. Húzza ki a csatlakozó dugót a hálózati aljzatból. Rendszeresen a pisztoly ravaszát és helyezze be a pisztolyt a mosó zsebébe.

## 11. Folyó karbantartási tevékenységek

**FIGYELEM** A mosó szállításkor ügyeljen rá, hogy a tisztítószer tartály legyen üres. A berendezést úgy kell bebiztosítani, hogy ne boruljon fel. Ne tárolja a mosót 5 C hőmérséklet alatt. A negatív hőmérséklet hatására a mosóban és a tartozékokban megfagyhat és azokat tönkre teheti. A tisztítási és karbantartási munkák megkezdése előtt ügyeljen rá, hogy a gép ki legyen kapcsolva és a tápforrásról le legyen kapcsolva.

Amennyiben a víz nyomása gyenge, ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa ki a mosó hátsó részénél, a víz csatlakozó csomójánál levő szűrőt (E. ábra). Csavarozza le a csomót, vegye ki a benne levő gumi tömítést, majd vegye ki a szűrőt. A szűrőt folyó vízben mossa ki és szerelje vissza.

Amennyiben a tisztítószer nem kerül adagolásra a tartályból, szerelje le az adagoló csöves fedelet és ellenőrizze a végén levő szűrőt. A maradék tisztítószer beleszradhatott, eltömítve az áramlást. Szerelje ki a szűrőt és folyó vízben mossa ki.

Amennyiben a szűrőszár fűvókája eldugult, azt a (R. ábra) rajz szerint a tüvel (B17. ábra) tisztítsa ki.

## 12. A hibák önálló elhárítása

**FIGYELEM** Mielőtt maga próbálja meg megoldani a problémákat, húzza ki a készüléket az áramforrásról.

PROBLÉMA	OKA	Elhárítás
A magasnyomású mosó nem működik	Meghibásodott kapcsoló A berendezés nem került csatlakoztatásra a tápforrásra Nem megfelelő tápfeszültség	Vegye szervizbe és cseréltesse ki a kapcsolót Csatlakoztassa a berendezést a tápforrásra Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik a típuscímkén szerelendő értékkel
A berendezés nem gerjeszt nyomást	Nincs víz Eltömődött vízszűrő	Ellenőrizze a víz csatlakozást Tisztítsa meg a szűrőt
Nyomás ingadozás	Szennyezett fűvóka Nem megfelelő vízmennyiség Eltömődött vízszűrő	Tisztítsa meg a fűvókákat Korrigálja a vízmennyiséget Tisztítsa meg a szűrőt
Tömítetlenség	A csomók nincs rácsavarva a víztömlőre A berendezés nincs tömítve	Csavarozza be a csomókat a mosóba Adja le a berendezést a DEDRA Szervizben

## 13. A berendezés komplettálása, záró megjegyzések

A komplett gép tartalma: 1. Mosó, 2. Víztömlő, 3. Fúvó pisztoly, 4. Szabályozott áramlás fűvókájú szűrőszár, 5. Csatlakozó csomók és vízszűrő, 6. Fűvóka tisztító tű, 7. Csatlakozó (DED8822), 8. Pisztoly markolat, 9. Tápvezeték befogó, 10. Rotációs fűvókájú szűrőszár, 11. Lapos kefe, 12. Hosszabbító, 13. Patio cleaner, 14. Habosító

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a burkolaton található berendezés sziériaszámot. Kérjük a megrendelőt alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét.

A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. A cím a Garanciajegyen található. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre.

A garanciális időszak lejártá után a javítást a Központi Szerviz végzi. A megrendelőt terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

## 14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemi képtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalakon. A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Traducerea instrucțiunii originale

HU

Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma: .....  
(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje: .....

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

.....  
kelt és helye

.....  
a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős:

1. **Kezes - DEDRA EXIM sp. z o.o.**, székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint nem lehetséges a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanná cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED8819 DED8821 DED8822	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

**III. A garancia alkalmazásának feltételei:**

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

**IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:**

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
  2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
  3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
  4. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek;
  2. a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

**Figyelem!** A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

**V. Reklamációs eljárás:**

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
  2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
  3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
- Az egyes országok szervíz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

**Figyelem!!!** A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
6. A termék reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
7. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

**FR**

## Sommaire

1. Photos et dessins
2. Dispositions de sécurité du travail détaillées
3. Description de l'appareil
4. Utilisation prévue de l'appareil
5. Limitations d'utilisation
6. Caractéristiques techniques
7. Préparatifs au travail
8. Branchement au réseau
9. Branchement et utilisation de l'appareil
10. Utilisation de l'appareil
11. Activités de service courantes
12. Elimination arbitraire des défauts
13. Completion de l'appareil, remarques finales
14. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques
15. Bulletin de garantie

Déclaration de conformité – jointe à l'appareil comme un document séparé

**ATTENTION** Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Il faut garder le mode d'emploi. Le

respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

Déclaration de conformité est jointe à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de conformité il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

**2. Dispositions de sécurité du travail détaillées**

Avertissements concernant le travail avec un nettoyeur haute pression :

- Il faut garder le mode d'emploi. L'appareil peut être utilisé par les enfants à l'âge au-dessus de 8 ans, par les personnes ayant des limitations physiques, sensorielles ou psychiques, les personnes inexpérimentées, n'ayant pas de savoir sur l'appareil ou moins que ces personnes soient surveillées ou instruites de façon sûre d'utiliser l'appareil et ont reçu et compris les informations sur le risque lié à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être faits par les enfants sans surveillance. L'appareil peut être utilisé par la personne qui a bien étudié et compris le mode d'emploi.
- Le nettoyeur peut être utilisé seulement par une personne qui a lu attentivement et a compris le mode d'emploi.
- Avant le premier démarrage, il faut vérifier si la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. Il faut brancher le nettoyeur au réseau seulement pendant le travail. Pendant le travail ne pas surcharger l'appareil. Faites attention à ne pas endommager le câble d'alimentation pendant le travail en le traversant, écrasant, tirant fort ou coupant etc .... Tous les éléments responsables de la sécurité doivent être faibles techniquement. En cas de leur endommagement, il faut les réparer tout de suite ou remplacer par les nouveaux. Ne pas tirer le câble en sortant la fiche de la prise. Il est interdit de laisser l'appareil sous la pluie ou l'exploiter dans les conditions humides. Ne pas laisser sans surveillance le nettoyeur préparé au travail.
- Ne pas donner l'appareil aux enfants en tant qu'un jouet.
- L'appareil doit être gardé loin des sources de chaleur (à savoir le chauffage central, le couvet etc.) pour éviter les déformations des éléments en matière plastique.
- Les buses haute pression peuvent être dangereuses si elles sont utilisées de façon non conforme à leur affectation. Le jet d'eau ne peut pas être dirigé vers les personnes, les appareils électriques sous tension ou l'appareil même.
- AVERTISSEMENT: les tiers ne peuvent pas rester dans la zone de travail de l'appareil à moins qu'ils portent les vêtements de protection.
- AVERTISSEMENT: Ne pas diriger le jet d'eau vers soi ou d'autres personnes pour nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- AVERTISSEMENT: Danger d'explosion. Ne pas pulvériser les liquides combustibles.
- Les enfants ou le personnel non qualifié ne peuvent pas exploiter l'appareil.
- AVERTISSEMENT: flexibles, raccords ou coupleurs haute pression sont importants pour la sécurité de l'appareil. Utiliser seulement flexibles, raccords ou coupleurs recommandés par le fabricant.
- AVERTISSEMENT: pour assurer la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement les pièces de rechange originales ou approuvées par le fabricant. L'eau qui passe par le clapet anti-retour n'est pas apte à boire.
- Avertissement – l'appareil doit être débranché de la source d'alimentation pendant le nettoyage ou l'entretien et pendant le remplacement des pièces ou la commutation de fonctions de l'appareil • pour les appareils alimentés du réseau – il faut retirer la fiche de la prise.
- AVERTISSEMENT: il ne faut pas exploiter l'appareil si le câble d'alimentation ou d'autres pièces importantes de l'appareil sont endommagées, telles que dispositifs de protection, flexibles haute pression, pistolet.
- AVERTISSEMENT: les rallonges inappropriées peuvent être dangereuses. Si une rallonge est utilisée, elle devrait être adaptée à l'usage à l'extérieur et la connexion doit être sèche et au-dessus du sol. A cet effet, il est conseillé d'utiliser un moulinet qui maintient les prises au moins 60 mm au-dessus du sol.
- Couper toujours l'alimentation du réseau en laissant la machine sans surveillance. Ne touchez jamais la prise électrique avec des mains humides.
- Il est recommandé de ne brancher cet appareil que sur une prise de courant protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de défaut de 30 mA.
- Une pression élevée peut faire rebondir des objets. Si nécessaire, portez un équipement de protection personnel, par ex. des lunettes de protection.
- Il est interdit de nettoyer au jet à haute pression des matériaux contenant de l'amiante et d'autres matériaux contenant des matières nocives.

**3. Description de l'appareil (des a)**

1. Poignée, 2. Manivelle de bobine du flexible d'eau, 3. Flexible d'eau, 4. Support de pistolet, 5. Support de câble d'alimentation, 6. Interrupteur, 7. Prise de raccordement du flexible haute pression (DED8821), 8. Molette de dosage du détergent (DED8822), 9. Pulvérisateur à mousse, 10. Pistolet pulvérisateur, 11. Brosse plate, 12. Lance avec buse à jet variable, 13. Lance avec buse rotative Turbo, 14. Rallonge à Patio Cleaner, 15. Patio Cleaner – brosse à nettoyer les terrasses, 16. Tubulure de raccordement à eau avec filtre, 17. Aiguille de nettoyer la buse. 18. Lance avec buse à jet variable (DED8822), 19. Raccord (DED8822).

**4. Utilisation prévue de l'appareil**

Il est permis d'exploiter l'appareil pour les travaux de rénovation et de construction, dans les ateliers de dépannage, pour les travaux d'amateur tout en respectant les conditions d'utilisation et les conditions de travail acceptables comprises dans la notice d'utilisation.

Le nettoyeur haute pression est doté de la pompe encastrée. C'est l'appareil de nettoyage conçu exclusivement pour l'utilisation domestique. Le nettoyeur produit la haute pression grâce à laquelle il élimine les salissures des surfaces différentes et est utilisé à nettoyer : véhicules, machines, outils, terrasses, escaliers, outils de jardinage à l'aide du jet d'eau sous pression avec la possibilité d'appliquer des détergents dédiés aux nettoyeurs haute pression et des accessoires recommandés par la société DEDRAEXIM SARL.

**5. Utilisation prévue de l'appareil**

L'appareil peut être utilisé seulement en conformité avec „Conditions de fonctionnement acceptables” se trouvant ci-dessous. L'usage lucratif/professionnel ni utilisation dans la construction n'ont pas été prévus ni dans conception ni construction de l'appareil. L'appareil est dédié exclusivement à l'usage domestique. Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications

L'usage non conforme à l'affectation ou au Mode d'Emploi aura pour conséquence la perte immédiate des Droits de Garantie.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

Service temporaire S2 15 min

Protéger contre le gel. Le nettoyeur n'est pas dédié à l'usage commercial.

## 6. Caractéristiques techniques

Nettoyeur haute pression modèle:	DED8821	DED8822	DED8819
Moteur électrique:	à collecteur	à collecteur	à collecteur
Tension de travail:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Puissance signalétique du moteur:	1900 W	2300 W	1700 W
Pression de service:	100 Bar	120 Bar	90 Bar
Pression de service maximum:	130 Bar	150 Bar	130 Bar
Pression d'entrée maximum:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Débit maximum:	420L/min	450L/min	420L/min
Longueur du flexible d'eau:	6m	8m	6m
Température maximum en circuit:	50°C	50°C	50 °C
Débit d'eau:	6L/min	6,5L/min	6 L/min
Débit d'eau maximum:	7L/min	7,5L/min	7 L/min
Degré de protection:	IPX5	IPX5	IPX5
Mode de travail du moteur:	S2	S2	S2
Classe de protection électrique:	II	II	II
Poids de l'appareil:	7,8 kg	11,5kg	7,4 kg
Niveau de pression du son LPA	74,1 dB	72,9 dB	74,6
Niveau de puissance du son LWA	89,1 dB	87,9 dB	88,3
Incertitude de mesurage KLPA :	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Incertitude de mesurage KLWA :	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Niveau de vibrations mesuré sur la poignée	2,5	< 2,5	< 2,5
Incertitude de mesurage K	1,5	1,5	1,5

## 7. Préparatifs au travail



Avant le premier démarrage, il faut vérifier si la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

S'assurer que le nettoyeur haute pression est arrêté (Des.G) par le bouton se trouvant sur le panneau de boîtier avant et qu'il est débranché du réseau d'alimentation. Il faut visser, dans la partie inférieure arrière du nettoyeur, la tubulure de raccordement avec filtre à eau étant à l'intérieur (Des. B16) et ensuite connecter le flexible d'eau à l'aide du raccord rapide de jardin (Des.E) ne constituant pas l'équipement.

Il faut fixer le flexible à pression (Des.C) à l'avant du nettoyeur DED8821 en enfonçant l'embout du flexible jusqu'à le bloquer. Il faut fixer le flexible à pression en enfonçant l'embout du flexible dans la prise se trouvant dans la partie arrière de la poignée du nettoyeur DED8822 et ensuite appuyer le blocage (Des.C). Raccorder le pistolet pulvérisateur (Des.F1) à l'autre extrémité du flexible. Pour déconnecter le flexible, il faut appuyer le bouton de la poignée (Des.F2) et puis appuyer le bouton de blocage de la gâchette de pistolet afin de prévenir le démarrage involontaire (Des.D).

Il faut assembler le pistolet pulvérisateur à la lance choisie :

Modèle DED8821: insérer la lance dans la prise de pistolet et ensuite la visser conformément au dessin (Des.I) jusqu'au blocage. L'assemblage imprécis rend le travail correct impossible.

Modèle DED8822: il faut insérer la lance avec la buse à jet variable dans la prise de pistolet (Des.K).

Si une autre lance est choisie, il convient de visser d'abord le raccord (Des.B19) dans la prise de pistolet et ensuite y installer une lance choisie (Des.L) en la glissant dans la prise et vissant jusqu'au blocage (Des.I) L'assemblage imprécis rend le travail correct impossible.

Après l'assemblage de tout le kit, il faut dévisser la vanne d'eau, débloquent la gâchette de la poignée de pistolet (Des. D) et s'assurer qu'il n'y a pas de personnes, animaux ni matériel électrique à proximité .

L'appareil est prêt au travail.

## 8. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences de sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm <sup>2</sup> ]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées. Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

## 9. Mise ne marche de l'appareil



Chaque fois avant de mettre le nettoyeur en marche, il faut vérifier que tous les éléments responsables de la sécurité sont fiables, non cassés. Il est interdit de travailler avec l'appareil défectueux. Il faut démarrer le nettoyeur en position verticale, par interrupteur se trouvant dans la partie avant du boîtier (Des.G1)

## 10. Utilisation de l'appareil

Les opérations d'ajustement et d'assemblage décrites dans ce chapitre doivent être faites à la fiche retirée de la prise. Seulement après avoir réalisé toutes les opérations de service pour préparer le nettoyeur au travail (Point 6), on peut le brancher au réseau. Il ne faut pas oublier qu'en installant ou enlevant tous les accessoires il est nécessaire d'appuyer d'abord le bouton de blocage de la gâchette de pistolet pour prévenir le démarrage involontaire (Des.D). Libérer le bouton de blocage après avoir fait les changements.

Il est défendu de diriger le jet haute pression vers personnes, animaux, accessoires électriques ni l'appareil même. Protéger contre le gel.

Le nettoyeur est l'appareil pour laver sous pression différentes surfaces en utilisant toutes sortes de lances. Pendant le lavage, il faut faire attention au type de la surface lavée parce que la haute pression de l'eau sortant de la buse peut l'abîmer. Avant de commencer le travail, il convient de réaliser un essai sur un morceau de test. En lavant les surfaces vernies, il faut garder la distance de 30 cm au moins de la surface.

Ajustement du jet d'eau (lance avec buse à jet variable)

La buse qui se trouve à l'extrémité de la lance de travail est ajustable et permet le travail avec une large chemise d'eau ou un jet ciblé. En voulant modifier la forme du jet d'eau, il faut suivre les pas suivant :

Appuyer le bouton de blocage de la gâchette de pistolet pour prévenir le démarrage involontaire (Des.D)

Tenir fort la lance à la main

Saisir la protection de buse en plastique par l'autre main, en tournant la buse à droite on obtient le jet large et à gauche le jet étroit.

La buse ajustable est présentée au dessin (Des. J)

Pour nettoyer de grandes surfaces, il vaut mieux utiliser le jet large. Le jet ciblé est pour nettoyer les joints, les fentes etc. La hausse de largeur du jet fait diminuer la pression de l'eau sortant de la buse.

Réglage de l'angle du jet d'eau

Modèle DED8821- en travaillant avec le pistolet pulvérisateur avec lance, il est possible de modifier l'angle de tomber le jet d'eau. A cet effet, il faut mettre le bouton sur le pistolet pulvérisateur (Des.M.) à la position DEBLOQUER pour permettre la rotation libre de l'embout dans le pistolet. Après avoir obtenu l'angle du jet d'eau souhaité, bloquer de nouveau le bouton (Des.M) dans la position BLOQUER .

Modèle DED8822 - pour modifier l'angle de tomber le jet d'eau dans le pistolet pulvérisateur avec lance, il faut d'abord appuyer le bouton de blocage de la gâchette de pistolet pour prévenir le démarrage involontaire (Des.D), desserrer la lance dans le raccord fileté de pistolet. Régler l'angle souhaité et puis visser fort. Libérer le bouton de blocage de la gâchette (Des.D). Il ne faut pas oublier que chaque ajustement de la lance doit se faire à la gâchette de pistolet pulvérisateur bloquée.

Utilisation du pulvérisateur à mousse

Le nettoyeur peut être utilisé avec les détergents appropriés servant à générer la mousse de nettoyage et à cet effet est conçu le pulvérisateur à mousse (Des.B9). Avant de procéder à appliquer de la mousse, il faut assembler convenablement le pistolet pulvérisateur pour la mousse.

Modèle DED8821

Glisser le pulvérisateur à mousse dans la prise de pistolet et serrer selon le dessin (Des.S) jusqu'au blocage. L'assemblage imprécis rend le travail correct impossible. Ensuite, il faut mettre le bouton sur le pistolet pulvérisateur (Des.M.) à la position DEBLOQUER pour permettre la rotation libre de l'embout dans le pistolet. Il convient d'ajuster l'angle de façon à ce que le réservoir de pulvérisateur à mousse soit en position perpendiculaire au sol. Après avoir obtenu l'angle du jet d'eau souhaité, bloquer de nouveau le bouton (Des.M) dans la position BLOQUER

Modèle DED8822

D'abord, il faut visser le raccord (Des.B19) à la prise de pistolet et puis l'assembler avec le pulvérisateur à mousse en la glissant dans la prise et vissant jusqu'au blocage (Des.T). L'assemblage imprécis rend le travail correct impossible. Si le réservoir de pulvérisateur à mousse n'est pas perpendiculaire au sol, il faut alors ajuster l'angle. A cet effet, il faut desserrer la prise sur le pistolet pulvérisateur, ajuster le raccord avec le pulvérisateur à mousse sous un angle réglé et visser le tout. Il faut doser le détergent approprié dans le réservoir du pulvérisateur à mousse en prenant en considération la spécification et les recommandations de fabricant du détergent.

Utilisation de patio cleaner et de la brosse plate

Le nettoyeur est équipé de patio cleaner à savoir la brosse rotative pour nettoyer les terrasses (Des.B15) et de la brosse plate à poils (Des.B11). Avant de commencer les travaux, il faut installer convenablement les accessoires sélectionnés au pistolet pulvérisateur.

DED8821: Glisser la rallonge (Des. B14) dans la prise de pistolet et visser conformément au dessin (Des.W) jusqu'au blocage. Ensuite fixer l'embout de brosse ou de patio cleaner à la prise de rallonge. L'assemblage imprécis rend le travail correct impossible. Puis, il faut mettre le bouton sur le pistolet pulvérisateur (Des.M.) à la position DEBLOQUER pour permettre la rotation libre de l'embout dans le pistolet. Il faut régler l'angle de manière à ce que la brosse ou patio cleaner adhère à la surface à nettoyer. Après avoir obtenu l'angle souhaité, bloquer de nouveau le bouton (Des.M) dans la position BLOQUER .

DED8822: D'abord, il faut visser le raccord (Des.B19) à la prise de pistolet et puis l'assembler avec la rallonge (Des.B14). Puis insérer et visser l'embout de brosse ou de patio cleaner (Des.X) à la prise de rallonge. L'assemblage imprécis rend le travail correct impossible. Si la brosse ou patio cleaner n'est pas perpendiculaire au sol à nettoyer, il faut alors ajuster l'angle. A cet effet, il faut desserrer la prise sur le pistolet pulvérisateur, ajuster le raccord avec la brosse ou patio cleaner sous un angle réglé et visser le tout.

Lavage avec détergents



En travaillant avec le nettoyeur haute pression avec l'additif de détergent, il faut le remplir selon la spécification et les recommandations du fabricant du détergent et régler les buses de lance à une pression de service basse. Il n'est pas conseillé de laisser le détergent dans le réservoir et après chaque utilisation il faut rincer tout le système à l'eau propre pour empêcher la sédimentation du détergent à l'intérieur de la pompe, buse, flexible, lance etc.

Modèle DED8821: le réservoir se trouve dans la partie inférieure du boîtier arrière. Il faut le retirer et enlever le couvercle. Remplir le détergent et ensuite fermer hermétiquement le couvercle de goulotte et mettre tout le réservoir à sa place (Des.N). Pour que le détergent soit administré avec le jet d'eau, il convient d'utiliser la lance avec la buse ajustable (Des.B12). Puis, il faut régler la buse de lance conformément au dessin (Des.O) afin d'obtenir la pression basse du jet d'eau.

Modèle DED8822:

Le réservoir se trouve dans la partie supérieure du boîtier arrière. Pour remplir le réservoir, il faut enlever le couvercle de goulotte et ensuite verser le détergent (Des.P). Après le remplissage, fermer hermétiquement le couvercle de goulotte. Pour que le détergent soit administré avec le jet d'eau, il convient d'utiliser la lance avec la buse ajustable (Des.B18). Puis, il faut régler la buse de lance conformément au dessin (Des.U) afin d'obtenir la pression basse du jet d'eau. En plus, à l'aide de la molette sur le panneau avant du boîtier (Des.H), il est possible d'adapter la quantité du détergent à administrer.

**ATTENTION** NE PAS OUBLIER! Toujours après le travail terminé, il faut fermer l'arrivée d'eau, arrêter le nettoyeur, appuyer et maintenir la gâchette de pistolet pulvérisateur pour jeter de l'eau (pression) de la canalisation de pression et de la pompe. Retirer la fiche de câble de la source d'alimentation. Bloquer la gâchette de pistolet et remettre le pistolet à la poche de nettoyeur.

### 11. Activités de service courantes

**ATTENTION** Si le nettoyeur est transporté, il ne faut pas oublier que le réservoir de détergent doit être vide. Il convient de protéger l'appareil afin qu'il ne se renverse pas. Ne pas stocker le nettoyeur à la température au-dessous de 5°C. Les températures négatives peuvent causer le gel de l'eau dans le nettoyeur ou les accessoires et ainsi les endommager en permanence. Avant de réaliser les opérations de nettoyage ou d'entretien du nettoyeur, il faut l'arrêter et débrancher de la source d'alimentation.

Si la pression d'eau est faible, il faut vérifier et si nécessaire nettoyer le filtre se trouvant en arrière du nettoyeur, dans la tubulure de raccordement d'eau (Des.E). Il faut dévisser la tubulure, retirer le joint en caoutchouc de l'intérieur et ensuite sortir le filtre. Il faut le laver à l'eau courante et s'il est nettoyé, l'installer de nouveau. Si le détergent n'est pas aspiré du réservoir, il faut enlever le couvercle avec le tube de dosage et ensuite vérifier le filtre installé au bout. Les résidus de détergent laissés ont pu boucher le flux en séchant. Il faut démonter le filtre et le laver à l'eau courante.

Si la buse de lance est bouchée, il faut la déboucher à l'aide de l'aiguille (Des.B17) selon le dessin (Des.R).

### 12. Élimination arbitraire des défauts

**ATTENTION** Avant de tenter l'auto-rectification, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

Problème	CAUSE	SOLUTION
Le nettoyeur haute pression ne fonctionne pas	L'interrupteur endommagé L'appareil n'est pas branché à la source d'alimentation La tension d'alimentation n'est pas convenable.	Transmettre au point de service pour remplacer l'interrupteur par un nouveau Brancher l'appareil à la source d'alimentation Vérifier si la tension d'alimentation convient à la valeur présentée sur la plaque signalétique
L'appareil ne produit pas de pression	L'absence de l'eau Le filtre à eau bouché	Vérifier le raccordement d'eau Nettoyer le filtre
Les fluctuations de pression	La buse contaminée La quantité de l'eau inadéquate Le filtre à eau bouché	Nettoyer les buses Corriger la quantité de l'eau Nettoyer le filtre
Les fuites	La tubulure de raccordement du flexible d'eau vissée insuffisamment Les fuites de l'appareil	Serrer plus fort la tubulure au nettoyeur Transmettre l'appareil au point de service DEDRA

### 13. Complétion de l'appareil, remarques finales

Complétion: 1. Nettoyeur 2. Flexible d'eau, 3.Pistolet pulvérisateur, 4. Lance avec buse à jet variable, 5. Tubulure de raccordement avec filtre, 6. Aiguille de nettoyer la buse, 7. Raccord (DED8822), 8. Support de pistolet, 9. Support de câble d'alimentation, 10. Lance avec buse rotative, 11.Brosse plate, 12. Rallonge, 13. Patio cleaner, 14. Pulvérisateur à mousse

Si vous commandez les pièces de rechange, veuillez bien donner le numéro de lot de l'appareil placé sur son boîtier. Veuillez bien décrire la pièce endommagée et donner la date d'achat approximative.

Pendant la période de garantie, les réparations sont faites selon les règles présentées dans le Bulletin de Garantie. Veuillez bien transmettre le produit réclamé pour la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à recevoir le produit réclamé) ou l'envoyer au point de Service Central DEDRA- EXIM. L'adresse est donnée dans le Bulletin de Garantie. Veuillez bien joindre le bulletin de garantie délivré par l'Importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme une réparation post-garantie.

Le Service Central réalise les réparations après la période de garantie. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les coûts de transport sont supportés par l'utilisateur).

### 14. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques (concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet. Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

Traduction du mode d'emploi original

FR

#### Carte de garantie

No de catalogue:

Numéro du lot: .....  
(dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit: .....

Cachet du vendeur: .....

Date et signature du vendeur: .....

Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....  
Date et lieu

.....  
signature de l'Utilisateur

#### I. Responsabilité pour le Produit

- Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV<sup>e</sup> Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
- Conformément aux conditions définies dans la présent Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
- La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
- En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.
- A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

#### II. Période de garantie :

Éléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
DED8819 DED8821 DED8822	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
Pièces de rechange et accessoires	Éléments non couverts par la garantie.

#### III. Conditions de profiter de la garantie :

- La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.

2. Responder les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

#### IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

1. Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
2. L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
3. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur;
4. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..

L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :

1. numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
2. scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

**Attention!** Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

#### V. Procédure de réclamation:

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”).

4. Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux.

**Attention!!!** L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

5. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
6. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
7. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
8. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

#### ES Indice

1. Fotos y planos
2. Regulaciones detalladas de seguridad en el trabajo
3. Descripción del aparato
4. Uso previsto del equipo
5. Restricciones del uso
6. Datos técnicos
7. Preparación para el trabajo
8. Conexión a la red
9. Puesta en marcha y uso del aparato
10. Uso del aparato
11. Los servicios diarios
12. Auto reparaciones
13. Equipamiento del aparato, observaciones finales
14. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos
15. Carta de garantía

La Declaración de conformidad – en un documento separado

**¡ATENCIÓN!** Durante el funcionamiento del aparato se recomienda respetar las normas generales de la seguridad de trabajo, con el fin de evitar incendios, electrocución o lesiones mecánicas. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. El cumplimiento riguroso de las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirá en la prolongación de la vida de su aparato. Declaración de Conformidad está adjunta a esta máquina como un documento aparte. En caso de falta de la Declaración de Conformidad hay que contactarse con la empresa Dedra Exim Sp. z o.o.

## 2. Regulaciones detalladas de seguridad en el trabajo

Advertencias sobre el trabajo con un limpiador de alta presión:

- El equipo puede ser utilizado por los niños de 8 años o más, las personas con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, las personas sin experiencia, las personas sin conocimiento previo del equipo, solo si son supervisadas o han sido 26

informadas y han entendido la información necesaria sobre el riesgo de usar el equipo. Los niños no deberían jugar con el equipo. La limpieza y las acciones de conservación no pueden ser realizadas por los niños sin supervisión. El equipo puede ser usado por la persona que conoce y entiende el contenido del Manual de Instrucciones.

- Conectar la hidrolimpiadora a la red de alimentación solamente para realizar el trabajo. Prestar atención de no dañar el cable de alimentación del aspirador durante el trabajo mediante de arrollamiento, aplastamiento, corte, arrancándolo, etc.
- Todos los elementos responsables de la seguridad deberán ser mantenidos en plena eficiencia técnica. En caso de estar dañados deben ser reparados o reemplazados por unos nuevos.
- No utilizar el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. No dejar la hidrolimpiadora lista para trabajar sin vigilancia.
- No permitir que los niños tomen el aparato como juguete.
- La máquina se debe mantener alejada de fuentes de calor (por ejemplo. calefacción, cocina, etc.) con el fin de evitar una deformación de las piezas de plástico.
- Las boquillas de alta presión pueden ser peligrosas, si son usadas indebidamente. El chorro de agua no puede ser dirigido hacia terceros, aparatos eléctricos que estén bajo tensión o sobre si mismo..
- ADVERTENCIA Las personas ajenas no pueden permanecer en la zona de trabajo del aparato, a menos que usen ropa protectora.
- ADVERTENCIA No hay que dirigir el chorro de agua sobre uno mismo o los terceros para limpieza de ropa o calzado. ADVERTENCIA Riesgo de explosión No pulverizar las sustancias inflamables.
- Las hidrolimpiadoras no puede ser usadas por los niños o personas no cualificadas.
- ADVERTENCIA Las mangueras de alta presión y acoples son muy importantes para la seguridad del aparato. Únicamente hay que usar mangueras, acoples y conexiones recomendados por el fabricante.
- ADVERTENCIA Para garantizar la seguridad del aparato hay que utilizar únicamente repuestos originales del fabricante o aprobados por el fabricante.
- El agua que pasa por la válvula de retención no es apta para beber.
- ADVERTENCIA Durante el mantenimiento o limpieza el aparato debe estar desconectado de la red eléctrica, y durante el cambio de la pieza o el cambio de la función: • para los aparatos alimentados de la red eléctrica, retirar el enchufe de la toma.
- ADVERTENCIA No hay que utilizar el aparato cuando el cable de alimentación o las partes importantes del aparato estén dañados, por ej. Los dispositivo de protección, mangueras de alta presión, pistola.
- ADVERTENCIA Los alargadores inadecuados pueden ser peligrosos. En caso de utilizar un cable de extensión, debe ser adecuado para su uso al aire libre, y la conexión debe estar seca y encima de la tierra. Se recomienda que para lograr eso se utilice bobina de cable que mantiene la toma de al menos 60 mm por encima del suelo.
- Siempre hay que apagar el aparato cuando lo dejamos sin vigilancia. Jamás toque el enchufe de red con las manos mojadas.
- Recomendamos conectar este aparato solamente a tomas de corriente protegidas por un fusible diferencial para una corriente de fuga de 30 mA.
- El chorro a alta presión puede hacer rebotar objetos hacia atrás. Utilice un equipo de protección personal apropiado, p. ej., unas gafas de protección.
- No aplicar el chorro a presión contra materiales que contengan amianto u otros materiales nocivos para la salud.

## 3. Descripción del aparato (fig. A)

1. Asidero, 2. Manija del tambor para la manguera de agua, 3. Manguera de agua, 4. Mango para el cable de alimentación, 6. Interruptor, 7. Conexión de alta presión, 8. Perilla dosificadora de detergente (DED8822), 9. Espumadora, 10. Pistola pulverizadora, 11. Cepillo plano, 12. Lanza con la boquilla del ancho de chorro ajustable, 13. Lanza con la boquilla rotativa Turbo, 14. Prolongación de Patio Cleaner, 15. Patio Cleaner - cepillo para la limpieza de terrazas, 16. Tubo de conexión para el agua con el filtro, 17. Aguja para limpiar la boquilla. 18. Lanza con la boquilla del chorro de agua ajustable (DED8822), 19. Conexión (DED8822).

## 4. Uso previsto del aparato

Se admite el uso del aparato para realizar trabajos de construcción-reparación, en los talleres de reparación, en los trabajos de bricolaje respetando al mismo tiempo las condiciones de trabajo admisibles, que están incluidas en el manual de instrucciones. Hidrolimpiadora está equipada con una bomba cubierta Es un aparato diseñado únicamente para el uso doméstico. La hidrolimpiadora produce una presión alta gracias por eso puede quitar la suciedad de diversas superficies con facilidad: limpieza de vehículos, máquinas, herramientas, terrazas, escaleras, herramientas de jardín con el chorro de agua bajo presión con la posibilidad de utilizar los productos de limpieza destinados para su uso con las hidrolimpiadoras, con el uso de los accesorios, aditivos recomendados por la empresa DEDRAEXIM Sp. Z o.o.

## 5. Restricciones del uso

El aparato puede ser utilizado únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo". En el diseño de la hidrolimpiadora no se ha previsto el uso del aparato a los fines profesionales / comerciales y en la construcción. El aparato está destinado para uso doméstico. Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones. El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía y la Declaración de Conformidad pierde su validez.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO PERMITIDAS  
El trabajo adicional S2 15 minutos  
Proteger de las heladas. La hidrolimpiadora no fue diseñada para el uso comercial.

## 6. Datos técnicos

Modelo de hidrolavadora:	DED8821	DED8822	DED8819
Motor eléctrico:	de conmutador	de conmutador	de conmutador
Tensión de trabajo:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Potencia nominal del motor:	1900 W	2300 W	1700 W
Presión de trabajo:	100 Bar	120 Bar	90 Bar
Presión máxima de trabajo:	130 Bar	150 Bar	130 Bar
Presión máxima de entrada:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Rendimiento máximo	420L/min	450L/min	420L/min
Longitud de la manguera de agua:	6m	8m	6m
Temperatura máxima de circulación:	50°C	50°C	50 °C
Caudal de agua:	6L/min	6,5L/min	6 L/min
Caudal máximo del agua:	7L/min	7,5L/min	7 L/min
Grado de protección:	IPX5	IPX5	IPX5
Modo de funcionamiento del motor:	S2	S2	S2
Clase de protección eléctrica:	II	II	II
Peso del aparato:	7,8 kg	11,5kg	7,4 kg
Nivel de la presión acústica LPA	74,1 dB	72,9 dB	74,6
Nivel de la potencia acústica LWA	89,1 dB	87,9 dB	88,3
Incertidumbre de medición KLPA	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Incertidumbre de medición KLWA	3,0dB	3,0dB	3,0dB
El nivel de vibraciones en la empuñadura	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Niepewność pomiaru	1,5	1,5	1,5

## 7. Preparación para el funcionamiento

**¡ATENCIÓN!** Antes del primer uso, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde a la tensión en la placa del fabricante. Asegurarse de que la hidrolavadora esté apagada (Fig. G), con la perilla que se encuentra en el panel delantero de la carcasa, y desconectada de la red eléctrica. En la parte inferior trasera hay que girar el tubo de conexión con el filtro, que se encuentra adentro (fig. B16), y luego conectar la manguera con el agua con el acople rápido (Fig. E), que no es parte del equipo.

Conectar en el panel delantero de la hidrolimpiadora DED8821 la manguera de presión (Fig. C), empujando la punta de la manguera al enchufe hasta que se bloquee. Conectar la punta de la manguera al enchufe que se encuentra en la parte inferior del mango y luego activar el bloqueo (Fig. C). Al otro extremo de la manguera conectar la pistola pulverizadora (Fig. F1), para desconectar la manguera hay que presionar el botón en el mango (Fig. F2). Luego presionar en la pistola el botón de bloqueo del gatillo, para evitar una activación accidental.

Montar la pistola pulverizadora con la lanza elegida.

Modelo DED8821: Introducir la lanza al enchufe de la pistola y luego girar como lo indica el dibujo (Fig. I) hasta que se bloquee. Una mala conexión impedirá un correcto funcionamiento.

Modelo DED8822: Atornille al enchufe de la pistola la lanza con la boquilla del chorro regulable (el ancho) - (Fig. K).

En caso de elegir otra lanza en primer lugar hay que atornillar el acople al enchufe (Fig. B19), y luego montarla en la lanza elegida (fig. L) introduciéndola al enchufe y girándola hasta que se bloquee (Fig. I). Una mala conexión impedirá el correcto funcionamiento.

Después de montar todos los elementos hay que sacar la válvula del agua, desbloquear el gatillo de empuñadura de la pistola (Fig. D) y, asegurarse de que cerca no hubiera personas, animales y aparatos eléctricos. El aparato está listo para el trabajo.

## 8. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm <sup>2</sup> ]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

## 9. Puesta en marcha del aparato

**¡ATENCIÓN!** Cada vez, antes de poner en marcha el aparato, hay que controlar si todos los elementos responsables de la seguridad funcionan bien. No trabajar con el aparato defectuoso. La hidrolimpiadora se pone en marcha en posición vertical. A la hidrolimpiadora ponemos en marcha con el interruptor, que se encuentra en la parte delantera de la carcasa (Fig. G1).

## 10. Uso del aparato

Los trabajos de ajuste descritos en este punto hay que realizarlos siempre con el enchufe sacado de la tomacorriente. Recién después de terminar los trabajos de servicio relacionados con la preparación de la hidrolimpiadora para su funcionamiento (Punto 6), podemos conectarla a la red. Tener en cuenta que durante el montaje o desmontaje de cualquier accesorio primero hay que presionar el botón de bloqueo del gatillo de la pistola, para evitar el accionamiento accidental (Fig. D). Después de realizar los cambios hay que liberar el botón de bloqueo del gatillo.

No se puede dirigir el chorro del agua bajo presión hacia la gente, animales o aparatos eléctricos, y sobre la misma máquina. Proteger de las heladas.

La hidrolimpiadora es un aparato para la limpieza a presión de diversas superficies, utilizando todo tipo de lanzas. Durante el lavado hay que prestar atención a la superficie lavada para que el chorro de alta presión que sale de la boquilla no la dañe.

Antes de comenzar el trabajo siempre hay que realizar un prueba sobre una superficie de prueba. Trabajando con las superficies barnizadas hay que mantener una distancia desde la superficie max. 30cm.

El ajuste de la forma del chorro de agua (la lanza con la boquilla que regula el ancho del chorro)

La boquilla que se encuentra en la punta de la lanza de trabajo es regulable y permite trabajar con un chorro de agua ancho o concentrado. Para cambiar la forma de chorro de agua hay que seguir los siguientes pasos:

Presionar el botón de bloqueo del gatillo de la pistola, para evitar la activación accidental (Fig. D).

Sostener fuerte la lanza en la mano.

Con la mano libre hay que coger la cubierta de plástico de la boquilla, girando la boquilla a la derecha saldrá el chorro concentrado (estrecho), girando a la derecha plano (ancho).

La boquilla ajustable se muestra en (Fig. J)

Con el chorro plano podemos limpiar las superficies grandes. En caso del chorro concentrado podemos limpiar las ranuras, uniones, etc. la ampliación del chorro reduce la presión del agua que sale de la boquilla.

El ajuste del ángulo de chorro de agua

Durante el funcionamiento de la pistola pulverizadora con la lanza el modelo DED8821 puede cambiar el ángulo de chorro de agua. Para eso hay que poner el botón en la pistola pulverizadora (Fig. M) a la posición DESBLOQUEAR. Eso hará que la punta de la pistola girará libremente. Después de lograr el ángulo correcto del chorro de agua hay que bloquear el botón nuevamente (Fig. M) - la posición BLOQUEAR.

Para cambiar el ángulo de chorro en la pistola pulverizadora con la lanza, en el modelo DED8822, primero hay que presionar el botón de bloqueo del gatillo de la pistola, para evitar la activación accidental (Fig. D), y aflojar la lanza en la conexión roscada de la pistola- Fijar el ángulo deseado y luego ajustar todo fuertemente. Liberar el bloqueo del gatillo (Fig. D). Hay que recordar, que cada cambio en el ajuste de la lanza debe ser realizado con el gatillo de la pistola pulverizadora bloqueado.

Uso de la espumadora.

La hidrolimpiadora puede ser utilizada con los detergentes especiales, que sirven para producir la espuma limpiadora, para eso sirve la espumadora (Fig. B9). Antes de aplicar la espuma hay que montar correctamente la pistola pulverizadora con la espumadora

Modelo DED8821:

Introducir la espumadora al enchufe de la pistola y luego girar como lo indica el dibujo (Fig. I) hasta que se bloquee. Una mala conexión impedirá un correcto funcionamiento. Luego hay que poner el botón en la pistolas pulverizadora (Fig. M) a la posición DESBLOQUEAR. Eso hará que la punta de la pistola girará libremente. Hay que regular el ángulo de tal manera para que el recipiente de la espumadora se encuentre en forma perpendicular al suelo. Después de lograr el ángulo correcto del chorro hay que bloquear el botón (Fig. M) en la posición BLOQUEAR.

Modelo DED8822:

En primer lugar hay que atornillar el acople a la pistola (Fig. B19), y luego montar la espumadora introduciéndola al enchufe y girándola hasta que se bloquee (Fig. T). Una mala conexión impedirá un correcto funcionamiento. Si el recipiente de la espumadora no se encuentra en la forma perpendicular al suelo hay que realizar el ajuste del ángulo. Para eso hay que aflojar el enchufe de la pistola pulverizadora, poner el acople junto con la espumadora en un ángulo correcto y ajustar todo.

Al recipiente de la espumadora hay que poner un detergente adecuado según las especificaciones y recomendaciones del fabricante.

Uso de Patio cleanera y el cepillo plano

La hidrolimpiadora está equipado con un patio cleanera, es decir el cepillo rotativo para la limpieza de terrazas (Fig. B15), y el cepillo plano. Antes de comenzar el trabajo hay que montar los accesorios elegidos con la pistola pulverizadora.

Para DED8821: Introducir el alargador (Fig. B14) al enchufe de la pistola y girarlo según lo indica la figura (Fig. W), hasta que se bloquee. Luego al enchufe del alargador montamos la punta del cepillo o patio cleanera. Una mala conexión impedirá un correcto funcionamiento. Luego hay que poner el botón en la pistola pulverizadora (Fig. M) en la posición DESBLOQUEAR. Esto hará que la punta de la pistola girará libremente. Hay que ajustar el ángulo, de manera que el cepillo o el patio cleaner se adhieran a la superficie de limpieza. Después de lograr el ángulo correcto del chorro hay que bloquear el botón (Fig. M) en la posición BLOQUEAR.

Para DED8822: Primero hay que atornillar el acople al enchufe de la pistola (Fig. B19), y después montar el alargador. Luego al enchufe del alargador montamos la punta del cepillo o patio cleaner (Fig. X). Una mala conexión impedirá un correcto funcionamiento. Si el cepillo o petio cleaner no se encuentra en la forma perpendicular al suelo hay que realizar el ajuste del ángulo. Para eso hay que aflojar el enchufe de la pistola pulverizadora, poner el acople junto con el cepillo o patio cleaner en un ángulo correcto y ajustar todo.

Lavado con el uso de detergentes

Durante el trabajo de la hidrolimpiadora y uso de detergentes hay que añadirlos según las indicaciones y especificaciones del fabricante de detergente y ajustar la boquilla de la lanza a la presión bajo del trabajo. No se recomienda dejar el



2. El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
3. La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

#### IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

1. Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
2. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
3. Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
4. Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
5. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

1. el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
2. Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

**¡Atención!** Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

#### V. Procedimiento de reclamo:

1. En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.

2. Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.

3. El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulario de reclamo de la garantía”).

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

4. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.

¡Atención!: Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.

5. Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.

6. Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)

7. El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.

8. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

#### RO

Cuprinsul

1. Poze și schițe
2. Regulamentele detaliate de securitate în muncă
3. Descrierea aparatului
4. Destinația dispozitivului
5. Restricții privind utilizarea
6. Date tehnice
7. Pregătirea dispozitivului de lucru
8. Racordarea la rețeaua de alimentare
9. Pornirea și utilizarea aparatului
10. Funcționarea mașinii
11. Folyó karbantartási tevékenységek
12. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
13. Completarea mașinii, observații finale
14. Lista pieselor din schița sistemului asamblat
15. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate
16. Fișa de garanție

Certificat de conformitate –document separat

**ATENȚIE** ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului. Declarația de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul lipsei Declarației de conformitate vă rugăm să contactați firma Dedra-Exim.

## 2. Regulamentele detaliate de securitate în muncă

Avertismente privind lucrul cu un dispozitiv de curățare cu presiune ridicată:

- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități reduse fizice, senzoriale sau psihice, persoane fără experiență și cunoștințe privind acest aparat, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt supravegheate sau instruite în privința folosirii aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor și dacă înțeleg pericolul la care se expun în timpul utilizării aparatului. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie făcută de copii, lăsați fără supraveghere. Aparatul poate fi folosit de o persoană care a citit cu atenție instrucțiunile generale de siguranță și a înțeles conținutul manualului de utilizare.
- Mașina de spălat trebuie să fie conectată la rețeaua de alimentare numai în timpul de lucru. În timpul funcționării nu supraîncărcați dispozitivul.
- Fiți atenți ca în timpul lucrului să nu deteriorați cablul de alimentare a dispozitivului prin trecere, strivire, tăiere, tragere etc.
- Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate. Nu lăsați mașina de spălat pregătită pentru lucru fără supraveghere. Nu puneți la îndemâna copiilor ca o jucărie.
- Aparatul trebuie depozitat departe de orice sursă de căldură (de ex. centrale de încălzire, sobă, etc.) pentru a se evita deformarea pieselor din material plastic.
- Duzele de înaltă presiune pot fi periculoase dacă sunt utilizate înconform cu destinația. Jetul de apă nu poate fi direcționat spre oameni, aparate electrice sub tensiune sau spre mașina de spălat.
- AVERTIZARE Persoanele terțe nu pot să se afle în zona de lucru a mașinii, exceptând cazul când sunt îmbrăcate în îmbrăcăminte de protecție.
- AVERTIZARE Nu direcționați jetul de apă pe Dvs sau pe alte persoane în scopul curățării îmbrăcămintei sau încălțămintei.
- AVERTIZARE Riscul de explozie. Nu pulverizați lichide inflamabile.
- Mașinile de curățare de înaltă presiune nu pot fi utilizate de copii sau personal necalificat.
- AVERTIZARE Furtunurile de înaltă presiune, racordurile și cuplele sunt importante pentru siguranța mașinii. Utilizați numai furtuni, racorduri și conectări recomandate de producător.
- AVERTIZARE Pentru a asigura siguranța mașinii trebuie să utilizați numai piesele de schimb originale de la producător sau autorizate de producător.
- Apa care circulă prin separatorul de sistem nu este potabilă.
- Avertizarea, că mașina trebuie să fie deconectată de la rețeaua de alimentare în timpul curățării sau întreținerii, înlocuirii pieselor sau selectării funcțiilor mașinii se referă la: aparate alimentate prin rețeaua de alimentare, se scoate ștecherul din priză;
- AVERTIZARE Nu folosiți mașina dacă cablul de alimentare sau piesele importante ale mașinii sunt deteriorate, de exemplu dispozitivele de asigurare, furtunurile de înaltă presiune, pistolul.
- AVERTIZARE Cablurile prelungitoare pot fi periculoase. Dacă este utilizat cablul prelungitor, trebuie să fie adaptat pentru utilizare în exterior iar conectarea trebuie să fie uscată și deasupra pământului. Se recomandă să folosiți prelungitoare cu tambur unde priza este pe o înălțime de cel puțin 60 mm deasupra pământului. Întotdeauna opriți alimentarea din rețea când lăsați mașina fără supraveghere. Nu atingeți niciodată cu mâinile ude ștecherul de la rețea.
- Se recomandă racordarea sculei electrice numai la o priză de curent asigurată cu un întrerupător automat de protecție de 30 mA.
- Presiunea înaltă poate face ca obiectele să ricoșeze înapoi. Dacă este necesar, purtați echipament personal de protecție corespunzător, de exemplu ochelari de protecție.
- Nu este permisă pulverizarea de materiale care conțin azbest și nici ale substanțe nocive.

## 3. Descrierea aparatului (fig a, b)

1. Mâner, 2. Cricul tamburului pentru furtunul de apă, 3. Furtunul de apă, 4. Dispozitiv de prindere pe pistol, 5. Dispozitiv de prindere pe cablul de alimentare, 6. Întrerupător, 7. Soclu de conexiune al furtunului de înaltă presiune (DED8821), 8. Selectorul de dozare al detergentului (DED8822), 9. Spumegătorul, 10. Pistol de pulverizare, 11. Perie plată, 12. Lanțetă cu duza cu reglabilă lățime a jetului, 13. Lanțetă cu duza rotativă Turbo, 14. Extensie pentru Patio Cleaner, 15. Patio Cleaner – perie pentru curățarea teraselor, 16. Ștuț de racordare pentru apă cu filtru, 17. Acul de curățare al duzei, 18. Lanțetă cu duză cu reglabilă lățime a jetului (DED8822), 19. Racord (DED8822).

## 4. Destinația aparatului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

Mașina de spălat cu presiune este echipată în pompă încorporată. Este un aparat de curățat de uz casnic. Mașina de spălat produce o presiune înaltă datorită căruia cu ușurință cu ajutorul jetului de apă sub presiune îndepărtați murdăriile din diferite suprafețe, poate fi utilizată la: curățarea vehiculelor, mașiniilor, uneltelor, teraselor, scârilor, uneltelor de grădină. Printru spălat se poate folosi produsele de curățare destinate pentru utilizare la mașiniile de spălat cu presiune, accesoriile recomandate de firma DEDRAEXIM Sp. z o. o.

## 5. Restricții privind utilizarea aparatului

Mașina de înșurubat poate fi utilizată numai în conformitate cu indicațiile descrise în rubrica de mai jos "Condiții optime de lucru permise". În proiectarea și construcția mașinii nu s-a prevăzut utilizarea acesteia pentru scopuri profesionale sau comerciale ori pentru munci în construcții. Mașina este destinată pentru uz casnic. Modificări neautorizate în construcția mecanică și electrică a mașinii, orice alte modificări. Utilizarea în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută sau neconformă cu Manualul de utilizare duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție și la pierderea valabilității Declarației de conformitate.

CONDIȚII OPTIME DE LUCRU PERMISE  
Funcționare ocazională S2 15 min

Feriți împotriva înghețului. Mașina de spălat nu este un dispozitiv care poate fi utilizat pentru scopuri comerciale.

## 6. Date tehnice

Mașina de spălat cu presiune model:	DED8821	DED8822	DED8819
Motor electric:	de curent alternativ	de curent alternativ	de curent alternativ
Tensiunea de lucru:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Puterea nominală a motorului:	1900 W	2300 W	1700 W
Presiunea de lucru:	100 Bar	120 Bar	90 Bar
Presiunea maximă de lucru:	130 Bar	150 Bar	130 Bar
Presiunea maximă de intrare:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Randamentul maxim:	420L/min	450L/min	420L/min
Lungimea furtunului de apă:	6m	8m	6m
Temperatura maximă în circulație:	50°C	50°C	50 °C
Debitul de apă:	6L/min	6,5L/min	6 L/min
Debitul maxim de apă:	7L/min	7,5L/min	7 L/min
Gradul de protecție:	IPX5	IPX5	IPX5
Modul de funcționare a motorului:	S2	S2	S2
Clasa de protecție electrică:	II	II	II
Greutatea mașinii:	7,8 kg	11,5kg	7,4 kg
Nivelul presiunii acustice LPA:	74,1 dB	72,9 dB	74,6
Nivelul puterii acustice LWA:	89,1 dB	87,9 dB	88,3
Abatererea de măsurare K LPA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Abatererea de măsurare K LWA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Nivelul maxim al vibrațiilor de pe mâner:	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Incertitudinea de măsurare K:	1,5	1,5	1,5

## 7. Pregătirea aparatului de lucru

**ATENȚIE** Înainte de a porni pentru prima dată dispozitivul, trebuie să verificați dacă tensiunea de alimentare de la rețea corespunde valorii de pe plăcuța cu date tehnice.

Asigurați-vă cu ajutorul selectorului situat pe partea de față a panoului carcasei dacă mașina de spălat de înaltă presiune este oprită (Fig.G). Pe partea inferioară din partea de spate a mașinii de spălat trebuie să înșurubați ștuțul de racordare cu filtru de apă care se află în interior (Fig. B16) iar apoi să conectați furtunul cu apă cu ajutorul racordului rapid de grădiniță (Fig.E) care nu este în setul mașinii.

La mașina de spălat DED8821 pe partea frontală trebuie să fixați furtunul de presiune (Fig.C) prin apăsarea capătului furtunului în soclu până când se va bloca. La DED8822 trebuie fixat furtunul de presiune prin apăsarea capătului furtunului în soclu care este situat pe partea de spate a mânerului iar apoi apăsați blocada (Fig.C). Conectați pistolul de pulverizare pe capătul al doilea al furtunului (Fig.F1). Pentru a deconecta furtunul trebuie să apăsați butonul de pe mâner (Fig.F2). Apoi pe pistol trebuie să apăsați butonul de blocare al trăgaciului pentru a preveni pornirea accidentală (Fig.D).

Trebuie montat pistolul de pulverizare cu lanțeta adecvată:

Modelul DED8821: Introduceți lanțeta în soclu pistolului iar apoi înșurubați-o conform cu desenul (Fig.I) până la blocare. Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă.

Modelul DED8822: În soclul pistolului trebuie înșurubați lanțeta cu duza cu lățimea reglată a jetului (Fig.K).

Dacă alegeți o altă lanțetă trebuie întâi să înșurubați racordul (Figs.B19) iar apoi la acesta montați lanțeta aleasă (Fig.L) prin introducerea acesteia în soclu și înșurubare până la blocare. Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă.

După asamblarea setului întreg trebuie să deschideți supapa apei, deblocați trăgaciul din mânerul pistolului (Fig. D) precum și să vă asigurați dacă în apropiere nu sunt oameni, animale sau nu se află echipamente electrice. Mașina este gata pentru lucru.

## 8. Racordarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului. Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.

Putere echipament [W]	Secțiunea minimă a conductoarelor [mm <sup>2</sup> ]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

## 9. Pornirea mașinii

**ATENȚIE** Înainte de a porni mașina de spălat, de fiecare dată trebuie să verificați dacă toate elementele responsabile de siguranța funcționării sunt în bună stare de funcționare, nerupte. Nu lucrați cu mașina defectă. Mașina de spălat trebuie pornită în poziția verticală. Mașina de spălat se pornește cu ajutorul întrerupătorului care este amplasat pe partea frontală a carcasei (Fig.G1).

## 10. Funcționarea mașinii

Acțiunile de setare și de montare descrise la acest capitol trebuie întotdeauna efectuate când ștecherul este scos din priză. Deabia după terminarea acțiunilor de deservire pentru pregătirea mașinii de spălat pentru funcționare (Pct 6) puteți conecta mașina la rețeaua de alimentare. Trebuie să rețineți, că la montarea sau demontarea a oricăror accesorii trebuie întâi să apăsați butonul de blocare a trăgaciului pistolului pentru a preveni pornirea accidentală (Fig.D). După efectuarea modificărilor eliberați butonul de blocare a trăgaciului.

Nu este voie să direcționați jetul sub înaltă presiune spre oameni, animale sau echipamentul electric ori spre mașină. Feriți împotriva înghețului.

Mașina de spălat este un dispozitiv destinat pentru spălarea diferitelor suprafețe prin utilizarea diferitelor lanțete. În timpul spălării trebuie să acordați atenție tipului de suprafață spălată deoarece apa sub presiune înaltă care iese din duzele lanțetei poate pricinui distrugerea suprafeței.

Întotdeauna înainte de a începe lucru trebuie să efectuați o probă pe o bucată de probă. Spălând suprafețele lăcuite trebuie să păstrați o distanță de la suprafață de min. 30 cm.

Setarea formei jetului de apă (lanțeta cu duză cu lățimea reglabilă a jetului)

Duza care se află pe capătul lanțetei de lucru este reglabilă și permite de a se lucra cu o manta de apă largă sau cu un jet localizat. Dacă vreți să schimbați forma jetului de apă trebuie să urmați următoarele pași:

Apăsați butonul de blocare a trăgaciului pistolului pentru a preveni pornirea accidentală (Fig.D)

Țineți ferm lanțeta cu mâna

Cu mâna liberă apucați apărătoarea de plastic a duzei, rotind cu duza spre dreapta o să obțineți un jet îngust, rotind cu duza spre stânga o să obțineți un jet larg.

Duza reglabilă este prezentată pe (Fig.J)

Jetul larg poate fi folosit pentru curățirea suprafețelor mari. Jetul îngust este folosit pentru curățirea canelurilor, rosturilor etc. Cu cât jetul este mai larg cu atât presiunea apei din duză este mai mică.

Setarea unghiului jetului de apă

La modelul DED8821 în timpul lucrului cu pistolul de pulverizare cu lanțetă putem schimba unghiul de cădere a jetului de apă. În acest scop pe pistolul de pulverizare trebuie să deplasați butonul (Fig.M.) în poziția DEBLOCARE. Asta cauzează rotirea liberă a capătului pistolului. După obținerea unghiului adecvat a jetului de apă trebuie din nou blocat butonul (Fig.M) poziția BLOCARE

La modelul DED8822 în pistolul de pulverizare cu lanțetă în scopul schimbării unghiului de cădere a jetului de apă trebuie întâi să apăsați butonul de blocare a trăgaciului pistolului pentru a preveni pornirea accidentală (Fig.D), apoi să slăbiți lanțeta în racordul filetat a pistolului. Setați unghiul iar apoi totul strângeți bine. Eliberați butonul blocării trăgaciului (Fig.D). Trebuie să rețineți, că fiecare modificare a poziției lanțetei trebuie efectuată când trăgaciul pistolului de pulverizare este blocat.

Utilizarea spumăgătorei

Mașina de spălat poate fi utilizată cu detergenți adecvați care servesc pentru formarea spumei pentru curățare și în acest scop servește spumăgătore (Fig.B9). Înainte de aplicare a spumei trebuie să conectați adecvat pistolul de pulverizare cu spumăgătore.

Modelul DED8821

Introduceți spumăgătore în soclu pistolului iar apoi înșurubați-o conform cu desenul (Rys.S), până la blocare. Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă. Apoi pe pistolul de pulverizare trebuie să deplasați butonul (Fig.M.) în poziția DEBLOCARE. Asta cauzează rotirea liberă a capătului pistolului. Trebuie să reglați unghiul în așa mod ca recipientul spumăgătorei să fie poziționat vertical cu pământul. După obținerea unghiului adecvat trebuie din nou blocat butonul (Fig.M) poziția BLOCARE.

Modelul DED8822

Întâi trebuie să conectați la soclu pistolului racordul (Fig.B19) iar apoi să montați spumăgătore cu racordul prin introducerea ei în soclu și înșurubare până la blocare (Fig.T). Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă. Dacă recipientul spumăgătorei nu va fi în poziția verticală cu pământul atunci trebuie să reglați unghiul. În acest scop trebuie să slăbiți soclu pe pistolul de pulverizare să reglați racordul cu spumăgătore până la unghiul adecvat și totul să strângeți. Detergentul adecvat conform cu specificațiile și recomandările producătorului detergentului dozați în recipientul spumăgătorei

Folosirea Patio cleaner și periei plană

Mașina de spălat este echipată cu patio cleaner, deci perie rotativă pentru curățirea teraselor (Fig.B15) precum cu perie plană cu păr (Fig.B11). Înainte de a începe munca trebuie să montați adecvat accesoriile alese cu pistolul de pulverizare.

Pentru DED8821: Introduceți extensia (Fig. B14) în soclu pistolului și strângeți conform cu desenul (Fig.W) până la blocare. Apoi montați la soclu extensiei capătul periei sau patio cleanerului. Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă. Apoi pe pistolul de pulverizare deplasați butonul (Fig.M.) în poziția DEBLOCARE. Asta cauzează rotirea liberă a capătului pistolului. Trebuie să reglați unghiul în așa mod ca peria sau patio cleanerului să atingă suprafața care va fi curățată. După obținerea unghiului adecvat trebuie din nou blocat butonul (Fig.M) poziția BLOCARE.

Pentru DED8822: Înainte înșurubați racordul în soclu pistolului (Fig. B19) și montați cu racordul extensia (Fig.B14). Apoi în soclu extensiei introduceți și înșurubați capătul periei sau patio cleanerului (Fig.X).. Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă. Dacă peria sau patio cleanerului nu va fi verticală cu suprafața curățată atunci trebuie să reglați unghiul. În acest scop trebuie să slăbiți soclul pe pistolul de pulverizare să reglați racordul împreună cu peria sau patio cleanerului la unghiul adecvat și totul să strângeți.

Spălarea cu folosirea detegrenților

În timpul lucrului cu mașina de spălat de înaltă presiune cu folosirea detergentului, trebuie să completați detergentul conform cu recomandările și specificațiile producătorului precum și să reglați duza lanțetei la presiunea mică de lucru. Nu se recomandă lăsarea detergentului în recipient, iar după fiecare lucru cu detergentul trebuie să clătiți sistemul bine cu apa curată în scopul evitării depunerii detergentului în interiorul pompei, duzei, furtunului, lanțetei etc.

Modelul DED8821: Recipientul se află în partea inferioară a carcasei din spate. Trebuie să-l scoateți și să scoateți capacul. Completați detergentul iar apoi închideți etanș capacul de umplere și recipientul introduceți la locul său (Fig.B12). Apoi duza lanțetei trebuie situată conform cu desenul (Fig.O) pentru a obține presiunea scăzută a jetului de apă.

Modelul DED8822 :

Recipientul se află în partea superioară a carcasei din spate. Pentru a completa recipientul trebuie să demontați capacul de umplere iar apoi să turnați detergentul (Fig.P). După umplere închideți etanș capacul de umplere. Pentru ca detergentul să fie dozat împreună cu jetul de apă trebuie să folosiți lanțeta cu duza reglabilă (Fig.B18). Apoi duza lanțetei trebuie situată conform cu desenul (Fig.U) pentru a obține presiunea scăzută a jetului de apă. În plus, cu ajutorul selectorului situat pe partea frontală a panoului carcasei (Fig.H) putem regla cantitatea de detergent.

**ATENȚIE** REȚINEȚI!!! Întotdeauna după ce terminați lucru trebuie să închideți curgerea apei. Oprțiți mașina de spălat precum și apăsați și țineți apăsat trăgaciul pistolului pentru a arunca apa (presiune) din furtunurile de presiune precum și din pompă. Scoateți ștecherul cablului din priză rețelei de alimentare. Blocați trăgaciul pistolului și puneți pistolul în buzunarul mașinii de spălat.

## 11. Acțiuni curente de deservire

**ATENȚIE** În cazul transportului mașinii de spălat, trebuie întotdeauna să țineți minte că recipientul de detergent trebuie să fie gol. Aparatul trebuie să fie în așa mod asigurat ca să nu se răstoarnă. Nu depozitați mașina de spălat la temperaturi mai scăzute de 5 grade C. Temperaturile negative pot pricinui înghețarea apei în mașina de spălat sau în accesorii și deteriorarea permanentă a acestora. Înainte de a începe lucrurile de întreținere a mașinii de spălat trebuie să țineți minte că mașina trebuie să fie oprită și deconectată de la rețeaua de alimentare.

Dacă presiunea apei este slabă trebuie să verificați și dacă va fi nevoie să curățați filtrul care este situat pe spatele mașinii de spălat în ștuțul racordului apei (Fig.E). Trebuie să slăbiți ștuțul, să scoateți garnitura de etanșare din cauciuc situată în mijloc iar apoi să scoateți filtrul. Filtrul trebuie să-l spălați sub jet de apă și curățați să-l montați din nou.

Dacă detergentul nu este preluat din recipient trebuie să demontați capacul cu tubul de dozare iar apoi să verificați filtrul montat la capăt. Resturile de detergent rămase poate să fie uscate și din această cauză curgerea este blocată. Filtrul trebuie demontat și spălat sub jet de apă.

Dacă duza lanțetei este astupată trebuie să o destupați cu ajutorul unui ac (Fig.B17) așa ca pe desenul (Fig.R).

## 12. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii Defecțiuni

**ATENȚIE** Înainte de a încerca să rezolvați singur problemele, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDIERE
Mașina de spălat nu funcționează	Deteriorat întrerupătorul Mașina de spălat nu este conectată la rețeaua de alimentare Tensiunea de alimentare este inadecvată	Trimiteți la service în scopul înlocuirii întrerupătorului cu unul nou. Conectați aparatul cu rețeaua de alimentare Verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde valorii indicată pe plăcuța cu date tehnice
Aparatul nu produce presiune	Lipsa de apă Astupat filtrul de apă	Verificați conectarea apei Curățați filtrul
Oscilații de presiune	Duza murdară Neadecvată cantitate de apă Filtrul de apă astupat	Curățați duza Corecțiți cantitatea de apă Curățați filtrul
Lipsa de etanșeitate	Ștuțul de conectare la furtunul cu apă nu este strâns Lipsa de etanșeitate a aparatului	Strângeți mai tare ștuțul cu mașina de spălat Transmiteți aparatul la Service DEDRA

## 13. Completarea aparatului, observații finale

Setul: 1. Mașina de spălat, 2. Furtunul de apă, 3. Pistol de pulverizare, 4. Lanțeta cu duza cu reglarea lățimii jetului, 5. Ștuțul de conectare cu filtrul, 6. Acul de curățarea al duzei, 7. Racordul (DED8822), 8. Dispozitiv de prindere pe pistol, 9. Dispozitiv de prindere pe cablul de alimentare, 8. Lanțeta cu duza rotativă, 11. Perie plană, 12. Extensivă, 13. Patio cleaner, 14. Spumăgătoare  
La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de lot al aparatului situat pe carcasa acestuia. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând orientativ termenul de achiziționare al aparatului.

În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate conform cu indicațiile din Cartea de Garanție.

Produsul reclamat Vă rugăm să-l trimiteți pentru reparație în locul de cumpărare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat) sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA- EXIM. Adresa este indicată pe Cartea de Garanție. Vă rugăm să anexați cartea de garanție eliberată de importer. Fără acest document reparația va fi tratată ca postgaranție.

După perioada de garanție, reparațiile vor fi realizate de Service-ul Central. Produsul defect trebuie trimis la Service (cheltuielile de transport vor fi suportate de client).

## 14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Traducerea instrucțiunii originale

**RO**  
Certificat de garanție  
Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot: .....  
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului: .....

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul

.....  
semnătura Utilizatorului

### I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului National Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

### II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED8819 DED8821 DED8822	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Piese de schimb și accesorii	Componente neacoperite de garanție

### III. Condițiile de utilizare a garanției:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

#### IV. **Garantia nu acoperă defectiunile Produsului apărute în special din cauza:**

1. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
3. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
4. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

**Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

#### V. **Procedura de reclamație:**

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

**Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

7. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

#### **NL** Inhoudsopgave

1. Foto's en tekeningen
2. Bijzondere veiligheidsregels
3. Omschrijving van het toestel
4. Bestemming van het toestel
5. Beperking van het gebruik
6. Technische gegevens
7. Op bedrijf voorbereiden
8. Aan het netwerk aansluiten
9. Inschakelen en gebruik van het toestel
10. Gebruik van het toestel
11. Lopende onderhoudshandelingen
12. De storingen zelfstandig verwijderen
13. Samenstelling van het apparaat, slotopmerkingen
14. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten.
15. Garantiebewijs

Conformiteitsverklaring - afzonderlijk document

**⚠ LET OP** LET OP Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden.

Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen. De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd. De Conformiteitsverklaring wordt als een afzonderlijk document bij het toestel bijgesloten. Bij gebreke van de Conformiteitsverklaring contact opnemen met de firma Dedra-Exim.

## 2. Bijzondere veiligheidsregels

Waarschuwingen met betrekking tot het werk met een hogedrukreiniger:

- Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, personen zonder ervaring, personen die geen kennis over het toestel hebben indien ze onder toezicht zijn of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de informatie over de risico's die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt, hebben begrepen. De kinderen mogen niet met het toestel spelen.

Reiniging- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden verricht. Het toestel mag enkel door een persoon worden gebruikt die de Gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen.\

- De hogedrukreiniger mag enkel door een persoon worden gebruikt die de Gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen. Voor het eerste opstarten dient te worden gecontroleerd of de voedingspanning met de waarde op de typeplaat overeenstemt.

- De hogedrukreiniger mag aan de voedingspanning enkel tijdens werkzaamheden worden aangesloten.

- Zorg ervoor dat de voedingskabel niet tijdens het bedrijf door toevallig overrijden, verpletteren, uittrekken, snijden wordt beschadigd.

- Alle afschermingen die de veiligheid verzekeren moeten in grote technische efficiëntie worden gehouden. Bij beschadiging moeten ze worden gerepareerd of voor het nieuwe vervangen.

- Gebruik het apparaat niet wanneer de beschadiging van de voedingskabel of de stekker wordt geconstateerd.

- Laat de hogedrukreiniger die paraat is, niet zonder toezicht.

- Geef het apparaat niet aan de kinderen als een speelgoed.

- Het toestel ver van warmtebronnen (d.w.z. de centrale verwarming, de kachel, e.d.) houden om te vermijden dat de kunststof elementen vervormen. De hogedruk-sproeimonden kunnen gevaarlijk zijn indien niet met het beoogde doel worden gebruikt. Richt de waterstraal nooit op mensen of dieren of elektrische apparaten en de hogedrukreiniger zelf.

- WAARSCHUWING De onbevoegde personen mogen niet in de buurt van werkend apparaat blijven tenzij ze het beschermende kleding dragen.

- WAARSCHUWING Richt de waterstraal nooit op zichzelf of andere personen om kleding of schoenen te reinigen.

- WAARSCHUWING Ontploffingsgevaar Geen brandbare vloeistoffen spuiten. Hogedrukreiniger mag niet door kinderen of niet bevoegd personeel worden gebruikt .

- WAARSCHUWING Hogedruk slangen, verbindstukken en koppelingen zijn van belang voor veiligheid van het apparaat. Maak gebruik van slangen, verbindstukken en koppelingen die door de fabrikant worden aanbevolen.

- WAARSCHUWING Om veiligheid van het apparaat te verzekeren gebruik enkel de door de fabrikant aangeraden of door hem gekeurde vervangonderdelen.

- Het water dat door terugslagklep doorloopt is geen drinkwater.

- Waarschuwing, het apparaat moet van de spanning tijdens reiniging en onderhoud worden ontkoppeld en bij vervanging van een onderdeel of wijziging van de functie:

- voor op netwerk gevoede apparaten, moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald;

- WAARSCHUWING Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de belangrijke onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, bijvoorbeeld veiligheidsvoorzieningen, hogedrukslangen, pistool.

- WAARSCHUWING Onjuiste verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Hij gebruik van een verlengsnoer moet het geschikt zijn voor gebruik buiten en de verbinding moet droog en boven de grond zijn. Het is aangeraden een kabelhaspel te gebruiken dat de contacten ten minste 60 mm boven de grond houdt.

- Schakel altijd de netspanning uit als de machine zonder toezicht is. Pak de stekker nooit met natte handen vast

- Geadviseerd wordt om dit apparaat alleen aan te sluiten op een stopcontact dat is beveiligd met aardlekschakelaar van 30 mA.

- Hoge druk kan voorwerpen laten terugspringen. Draag indien nodig geschikte persoonlijke beschermende uitrusting, bijv. een veiligheidsbril.

- Asbesthoudende materialen en andere materialen die voor de gezondheid gevaarlijke stoffen bevatten, mogen niet worden afgespoten.

## 3. Omschrijving van het apparaat (AFB. A):

1. Handvat, 2. Trommelkruk voor waterslang, 3. Waterslang, 4. Pistoolhouder, 5. Houder voor spanningskabel, 6. Schakelaar, 7. Aansluitdoos van hogedrukslang (DED8821), 8. Draaiknop voor wasmiddeldoosersysteem (DED8822), 9. Schuimsproeier, 10. Smitpistool, 11. Vlakke borstel, 12. Lans met sproeimond met regelbare stroombreedte, 13. Lans met roterende sproeimond Turbo, 14. Verlengstuk voor Patio Cleaner, 15. Patio Cleaner - borstel voor reiniging van de terrassen, 16. Aansluiting voor watertoevoer met filter, 17. Naald voor reiniging van sproeimond. 18. Lans met sproeimond met regelbare stroombreedte (DED8822), 19. Verbindstuk (DED8822).

## 4. Bestemming van het toestel

Het is toegestaan het toestel te gebruiken bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, in de reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, bij amateurwerk met tegelijk inachtneming van de gebruiksvoorwaarden en de toegestane arbeidsomstandigheden zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald.

Hogedrukreiniger is voorzien van een ingebouwde pomp. Het apparaat is van nut uitsluitend bij reinigingswerkzaamheden thuis. De hogedrukreiniger produceert hoge druk en dankzij verwijdert gemakkelijk vuil van verschillende oppervlakken, het wordt gebruikt voor: reiniging van voertuigen, machines, gereedschappen, terrassen, trappen, tuingereedschap met een waterstroom onder druk met de met firma DEDRAEXIM Sp. o.o. aanbevolen reinigingsmiddelen en toebehoren.

## 5. Beperking van het gebruik

Het gereedschap mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met de hieronder omschreven: "Toegelaten werkomstandigheden.

Het ontwerp en de constructie van het apparaat wordt niet bedoeld voor professionele/commerciële toepassingen en voor gebruik in de bouw. Het apparaat wordt bedoeld voor enthousiasten en voor huishoudelijk gebruik. Zelfstandige wijzigingen in de mechanische en elektrische constructie, alle aanpassingen. Het oneigenlijk gebruik of gebruik niet volgens de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierchten en de en laat de Conformiteitsverklaring vervallen.

TOEGELATEN BEDRIJFSVOORWAARDEN

Tijdelijk werk S2 15 min.  
Tegen vorst beschermen.



De hogedrukreiniger is niet bedoeld voor commerciële toepassingen.

## 6. Technische gegevens

Hogedrukreiniger model:	DED8821	DED8822	DED8819
Elektromotor:	commutator	commutator	commutator
Bedrijfsspanning:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Nominaal motorvermogen:	1900 W	2300 W	1700 W
Bedrijfsdruk:	100 Bar	120 Bar	90 Bar
Maximale bedrijfsdruk:	130 Bar	150 Bar	130 Bar
Maximale inlaatdruk:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Maximale prestatie	420L/min	450L/min	420L/min
Langte van de waterslang:	6m	8m	6m
Maximale temperatuur van de omloop:	50°C	50°C	50 °C
Waterdoorstroming:	6L/min	6,5L/min	6 L/min
Maximale waterdoorstroming:	7L/min	7,5L/min	7 L/min
Beschermingsgraad:	IPX5	IPX5	IPX5
Motorbedrijf:	S2	S2	S2
Beschermingsklasse:	II	II	II
Gewicht van het apparaat:	7,8 kg	11,5kg	7,4 kg
Geluidsdrukniveau LPA:	74,1 dB	72,9 dB	74,6
Geluidsniveau LWA:	89,1 dB	87,9 dB	88,3
Meetonzekerheid KLPA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Meetonzekerheid KLWA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Trillingsniveau gemeten op het handvat	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Meetonzekerheid	1,5	1,5	1,5

## 7. Op bedrijf voorbereiden

**! LET OP** Voor het eerste opstarten dient te worden gecontroleerd of de voedingspanning met de waarde op de typeplaat overeenstemt. Zorg ervoor dat de hogedrukreiniger (Afb. G) met de draaiknop op de behuizing aan de voorkant is uitgeschakeld en van de spanning losgekoppeld. Draai aan het achterste, onderste deel van de behuizing de aansluiting voor watertoevoer met filter die binnen is (Afb. B16) en sluit daarna de waterslang met de snelkoppeling (Afb. E) die niet is meegeleverd. Sluit op de hogedrukreiniger DED8821 de hogedrukslang vooraan aan (Afb.C) door het slanguiteinde in de aansluitdoos te drukken tot het vastklikt. Op DED8822 wordt hogedrukslang aangesloten door het slanguiteinde in de aansluitdoos achteraan de handgreep te drukken en daarna de vergrendeling wordt ingedrukt (Afb.C). Sluit aan het andere slanguiteinde het spuitpistool (Afb. F1) en om de slang los te koppelen moet de knop op de handgreep worden ingedrukt (Afb. F2). Druk daarna op het pistool de knop voor de vergrendeling van de trekker om onbedoeld inschakelen (Afb.D) te voorkomen.

Verbind het spuitpistool met gewenste lans:

Model DED8821: Zet de lans in het pistoolcontact in en draai zoals op de afbeelding (Afb. I) tot het vastklikt. Onjuiste montage belemmert de correcte werking. Model DED8822: Draai aan het pistoolcontact de lans met sproeimond met regelbare stroombreedte (Afb.K) vast.

Bij gebruik van een andere lans moet eerst aan het pistoolcontact een verbindstuk worden aangesloten (Afb.B19) een daarna de gekozen lans (Afb.L) door deze in het contact te schuiven en omdraaien tot het vastklikt (Afb.I) Onjuiste montage belemmert de correcte werking.

Na montage van alle onderdelen wordt de waterklep open gemaakt en de trekker op de handgreep ontgrendeld (Afb. D). Zorg ervoor dat zich in de buurt geen mensen, dieren en elektrische apparaten bevinden.

Het apparaat is paraat.

Uw apparaat is klaar voor gebruik

## 8. Aan het netwerk aansluiten

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidsvoorschriften te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm <sup>2</sup> ]	De minimale waarde van de zekering type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

## 9. Apparaat aanzetten

**! LET OP** Controleer vóór het aanzetten van de hogedrukreiniger dat alle voor veiligheid verantwoordelijke onderdelen efficiënt werken en niet stuk zijn. Werk nooit met defect apparaat. Zet de hogedrukreiniger in verticale positie in bedrijf. Zet de hogedrukreiniger met de schakelaar op de behuizing vooraan. (Afb. G1).

## 10. Gebruik van het toestel

De in dit hoofdstuk omschreven instelling- en montagehandelingen altijd bij gehaald stekker uitvoeren. Eerst nadat alle bedieningshandelingen worden uitgevoerd, mag de hogedrukreiniger (punt 6) worden aangezet. Neem in acht dat bij montage of verwijdering van enig toebehoren eerst de vergrendeling van de pistooltrekker moet worden ingedrukt om onbedoeld inschakelen ten voorkomen (Afb. D). Na de wijziging kan de trekvergrendeling worden ontgrendeld.

Richt de waterstraal nooit op mensen of dieren of elektrische apparaten en de hogedrukreiniger zelf. Tegen vorst beschermen.

De hogedrukreiniger is een apparaat voor het reinigen onder druk van verschillende oppervlakken met gebruik van allerlei lansen. Let tijdens reiniging op het type van de oppervlakte dat de hoge waterdruk uit de lans-sproeimond het niet vernietigt.

Doe vóór aanvang van het werk altijd een test op de proefoppervlakte. Bij reiniging van gelakte oppervlakken moet een afstand van min. 30 cm van het oppervlak worden verzekerd.

Instelling van de waterstraal (lans met sproeimond met regelbare stroombreedte)

De sproeimond op het lansuiteinde kan worden versteld, hiermee kan met een breed waterstroom of een gerichte stroom worden gewerkt. Om de waterstraal te wijzigen, volg volgende stappen:

- Druk de knop op het pistool voor de vergrendeling van de trekker om onbedoeld inschakelen (Afb.D) te voorkomen.

- Houd de lans in de hand vast

- Pak met de vrije hand de kunststof afscherming van de lans, door de lans naar rechts te draaien wordt de waterstraal vlak en door naar links te draaien wordt het breed.

De instellans wordt op (Afb.J) weergegeven.

Met de brede waterstraal worden de grote oppervlaktes gereinigd. Met smalle waterstroom worden spleten en voegen e.d. gereinigd. Door de breedte van de waterstraal te vergroten, wordt de waterdruk uit de sproeimond verlaagd.

De hoek van de waterstraal instellen

Model DED8821 tijdens werk met spuitpistool kan de hoek van de waterstraal worden ingesteld. Hiervoor wordt op het spuitpistool de knop (Afb. M) in de stand ONTGRENDELN afgesteld. Het zorgt ervoor dat het pistooluiteinde vrij kan draaien. Nadat gewenste hoek van de waterstraal wordt bereikt, wordt de knop (Afb. M) op de stand VERGRENDELEN afgesteld.

Model DED8822 om in het spuitpistool met lans de hoek van de waterstraal te wijzigen, moet eerst de vergrendeling van de pistooltrekker worden ingedrukt om onbedoeld inschakelen te voorkomen (Afb.D), daarna de lans op de schroefverbinding van het pistool losdraaien. Stel de gewenste hoek en draai alles vast. Draai de vergrendelingknop van de trekker (Afb.D) los. Let op, elke instelling van de lans wordt bij vergrendeld trekker van het spuitpistool uitgevoerd.

Schuimsproeier gebruiken

De hogedrukreiniger kan met geschikte reinigingsmiddelen voor vorming van reinigingschuim worden gebruikt, hiervoor wordt de schuimsproeier gebruikt (Afb.B9). Voordat het schuim wordt aangebracht, moet het spuitpistool correct met de schuimsproeier worden gemonteerd.

Model DED8821

Zet de schuimsproeier in het pistoolcontact in en draai zoals op de afbeelding (Afb.S) tot het vastklikt. Onjuiste montage belemmert de correcte werking. Stel daarna op het spuitpistool de knop (Afb. M) in de stand ONTGRENDELN af. Het zorgt ervoor dat het pistooluiteinde vrij kan draaien. Stel de hoek zo af dat het reservoir van de schuimsproeier loodrecht ten opzichte van de grond is. Nadat de gewenste hoek wordt bereikt, wordt de knop (Afb. M) op de stand VERGRENDELEN (Afb.M) afgesteld.

Model DED8822

Er moet eerst aan het pistoolcontact een verbindstuk worden aangesloten (Afb.B19) een daarna de schuimsproeier gemonteerd door deze in het contact te schuiven en om te draaien tot het vastklikt (Afb.T) Onjuiste montage belemmert de correcte werking. Als het reservoir van de schuimsproeier niet loodrecht ten opzichte van de grond is, moet de hoek worden aangepast. Hiervoor moet het contact in het spuitpistool worden losgemaakt, het verbindstuk met de schuimsproeier onder gewenste hoek instellen en alles vastdraaien.

Doseer in het reservoir van de schuimsproeier geschikt reinigingsmiddel volgens specificaties en aanbevelingen van de fabrikant van dit reinigingsmiddel.

Gebruik van Patio cleaner en vlakke borstel

De hogedrukreiniger is uitgerust van een patio cleaner, d.i. roterende borstel voor het reinigen van de terrassen (Afb.B15) en een vlakke borstel met haar (Afb.B11). Voor het werk moeten eerst de onderdelen met het spuitpistool worden samengebouwd.

Voor DED8821: Zet het verlengstuk (Afb. B14) in het pistoolcontact in en draai zoals op de afbeelding (Afb. W) tot het vastklikt. Monteer daarna in het contact van het verlengstuk het uiteinde van de borstel of patio cleaner. Onjuiste montage belemmert de correcte werking. Stel daarna op het spuitpistool de knop (Afb. M) in de stand ONTGRENDELN af. Het zorgt ervoor dat het pistooluiteinde vrij kan draaien. Stel de hoek zo af dat de borstel of patio cleaner goed de gereinigde oppervlakte aanraken. Nadat de gewenste hoek wordt bereikt, wordt de knop (Afb. M) op de stand VERGRENDELEN (Afb.M) afgesteld.

Voor DED8822: Draai eerst aan het pistoolcontact het verbindstuk vast (Afb.B19) en monteer daarna het verlengstuk erop (Afb.B14). Zet en draai daarna in het contact van het verlengstuk het uiteinde van de borstel of patio cleaner (Afb. X). Onjuiste montage belemmert de correcte werking. Als de borstel of patio cleaner niet loodrecht tegenover de gereinigde oppervlakte zijn afgesteld, moet de hoek worden aangepast. Hiervoor moet het contact in het spuitpistool worden losgemaakt, het verbindstuk met de borstel of patio cleaner onder gewenste hoek ingesteld en alles vastgedraaid.

Gebruik van reinigingsmiddelen

Bij reinigen met de hogedrukreiniger met de reinigingsmiddelen moet het middel volgens de specificatie en instructie van de fabrikant worden gebruikt, de sproeimond van de lans moet op lage druk worden ingesteld. Het wordt afgeraden het reinigingsmiddel in het reservoir achter te laten en na elk werk moet het gehele systeem met zuiver water worden gespoeld om de afzetting van het reinigingsmiddel binnen de pomp, mond, slang en lans e.d. te voorkomen.

Model DED8821: Het reservoir bevindt zich in het onderste deel van de behuizing aan de achterkant. Neem het uit en verwijder het deksel. Vul het reinigingsmiddel in en sluit het deksel van de inlaat dicht en plaats het reservoir op de juiste plek

(Afb. N). Dat het reinigingsmiddel samen met de waterstroom werd toegediend, moet de lans met regelbare sproeimond worden gebruikt (Afb.B12). Stel daarna de sproeimond van de lans volgens de afbeelding (Afb. O) af om de lage druk van de waterstroom te bereiken.

Model DED8822:

Het reservoir bevindt zich in het onderste deel van de behuizing achteraan. Om het reservoir in te vullen, verwijder de vuldop en giet het reinigingsmiddel in (Afb. P) Sluit na het invullen de vuldop dicht. Dat het reinigingsmiddel samen met de waterstroom werd toegediend, moet de lans met regelbare sproeimond worden gebruikt (Afb.B18). Stel daarna de sproeimond van de lans volgens de afbeelding (Afb. O) af om de lage druk van de waterstroom te bereiken. Met de draaiknop op het bedieningspaneel vooraan (Afb. H) kan de hoeveelheid van het reinigingsmiddel worden aangepast.

**LET OP !!!** Sluit na het werk toevoer van het water, schakel de hogedrukreiniger uit en druk en houd ingedrukt de trekker van het spuitpistool om het water (druk) van de drukslangen en de pomp uit te spuiten. Neem de stekker van het stopcontact. Vergrendel de pistooltrekker en plaats het pistool in de houder.

## 11. Lopende handelingen

**LET OP** Bij vervoer van de hogedrukreiniger zorg ervoor dat het reservoir leeg is. Het apparaat moet zo worden beveiligd dat het niet kantelt. Bewaar de hogedrukreiniger niet in de temperatuur lager dan 5 °C. De negatieve temperaturen kunnen het bevroren van het water in het apparaat of toebehoren veroorzaken en het permanent beschadigen. Voor reiniging en onderhoud van de hogedrukreiniger ervoor zorgen dat het apparaat uitgeschakeld en van spanning ontkoppeld is.

Als de waterdruk laag is, controleer en indien nodig reinig de filter aan de hogedrukreiniger achteraan in het verbindingstuk van de wateraansluiting (Afb.E). Draai het verbindingstuk los, neem de rubberen afdichting uit en schuif de filter uit. Was de filter onder stromend water en een zuivere filter opnieuw monteren.

Als het reinigingsmiddel van het reservoir is gezogen, verwijder het deksels met de doseerriep en controleer de filter. De resten van het reinigingsmiddel konden afdrogen en de doorloop verstoppen. Domeenteer de filter en was onder stromend water.

Als de sproeimond van de lans is verstopt, moet het met een naald (Afb. B17) vrij worden gemaakt, zoals op de afbeelding (Afb. R).

## 12. De storingen zelfstandig verwijderen

**LET OP** Voordat u probeert om de storing zelf te verhelpen, moet u het apparaat loskoppelen van de voeding.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De hogedrukreiniger werkt niet	Schakelaar beschadigd	Naar het service leveren om de schakelaar te vervangen
	Het apparaat is niet op energiebron aangesloten	Sluit het apparaat op energiebron aan
	De spanning is niet correct	Controleer de voedingsspanning met de spanning opgegeven op het typeplaatje.
Het apparaat produceert geen druk	Geen water	Controleer wateraansluiting
	Waterfilter verstopt	Reinig de filter
Drukschommelingen	Sproeimond verstopt	Reinig sproeimonden
	Onvoldoend water	Hoeveelheid water corrigeren
Lekkage	Waterfilter verstopt	Reinig de filter
	Aansluitingsstuk niet aan waterslang aangesloten	Draai het aansluitingsstuk aan de hogedrukreiniger vast
	Lekkage van het apparaat	Het apparaat naar de service van DEDRA inleveren

## 13. Voltuning van het toestel, slotopmerkingen

Samenstelling: 1. Hogedrukreiniger, 2. Waterslang, 3.Spuitpistool, 4. Lans met sproeimond met regelbare stroombreedte, 5. Aansluitingsstuk met filter, 6. Naald voor reiniging van de sproeimond, 7. Verbindstuk (DED8822), 8. Pistoolhouder, 9.Houder voor spanningskabel, 10. Lans met aansluitingsstuk , 11.Vlakke borstel, 12. Verlengstuk, 13. Patio cleaner, 14. Schuimsproeier

Bij bestelling van de onderdelen gelieve partijnummer op de behuizing op te geven. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve termijn van de aankoop van het apparaat opgeven.

In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankoop punt (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA- EXIM inleveren. Adres hieronder en in de Garantiekaart vermeld. Gelieve de door Importeur opgestelde Garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode.

Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker).

## 14. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten. (betreft particuliere huishoudens)

Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie

over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

**Vertaling van de originele handleiding**

**NL**  
**GARANTIEKAART**  
na

Catalogusnr.

Partijnummer: .....  
(verder het Product te noemen)

Aankoopdatum van het Product: .....

Stempel van de verkoper: .....

Datum en handtekening van de verkoper: .....

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garanti voorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garanti voorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....  
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

### I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.

2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.

3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.

4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.

5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

### II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garanti dekking
DED8819 DED8821 DED8822	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
Reserveonderdelen en accessoires	Niet door de garantie gedekte elementen.

### III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garanti kaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.

2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.

3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

### IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.

De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:

1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.

**Let op!** De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

## V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..
- De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking“).
- De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
4. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.
- Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.
5. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
6. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).
7. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.
8. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

## DE

### Inhaltsverzeichnis

1. Bilder und zeichnungen
2. Ausführliche regelungen zur arbeitssicherheit
3. Beschreibung des gerätes
4. Bestimmung des gerätes
5. Benutzungsbeschränkungen
6. Technische daten
7. Vorbereiten zur inbetriebnahme
8. Anschluss an das stromnetz
9. Einschalten und benutzung des gerätes
10. Benutzung des gerätes
11. Laufende bedienungsstätigkeiten
12. Störungen selbstständig beheben
13. Stückliste des gerätes, schlussbemerkungen
14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronikaltgeräten
15. Garantiekarte

### Übereinstimmungsbescheinigung – gesondertes Dokument

**⚠ ACHTUNG** ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

Die Konformitätserklärung ist als gesondertes Dokument dem Dokument beigelegt. Beim Fehlen der Konformitätserklärung ist mit Dedra Exim Sp. z o.o. Kontakt aufzunehmen.

## 2. Ausführliche regelungen zur arbeitssicherheit

Hinweise zur Arbeit mit einem Hochdruckreiniger:

- Das Gerät kann durch Kinder im Alter von ab 8 Jahren und mehr, durch physisch, gefühlsmäßig oder psychisch beschränkte Personen, durch unerfahrene

Personen, durch Personen, die über das Gerät keine Kenntnisse besitzen, nur unter Aufsicht verwendet werden, oder wenn diese Personen über die sichere Benutzung des Gerätes sowie über die mit der Benutzung des Gerätes verbundenen Gefahren belehrt worden sind. Sie müssen auch diese Informationen über die Benutzungsrisiken richtig verstanden haben. Das Gerät darf durch Kinder ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden. Das Gerät darf nur durch Personen benutzt werden, die sich genau mit der Bedienungsanleitung bekannt gemacht und ihren Inhalt verstanden haben. Allgemeine Sicherheitshinweise am Arbeitsplatz

- Der Hochdruckreiniger darf nur von Personen benutzt werden, die sich genau mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut gemacht und den Inhalt dieser Bedienungsanleitung verstanden hat.
- Vor der ersten Inangsetzung muss man überprüfen, ob die Speisespannung dem auf dem Betriebsschild angegebenen Wert entspricht.
- Der Hochdruckreiniger ist nur während der Arbeit an das Stromversorgungsnetz anzuschließen. Achten Sie darauf, dass während der Arbeit die Leitung des versorgenden Staubsaugers durch Überfahren, Zerquetschen, Ausreißen, Durchschneiden u. ä. nicht beschädigt wird.
- Alle für die Sicherheit verantwortlichen Elemente müssen immer funktionstüchtig sein. Bei Beschädigung sind sie sofort zu reparieren oder gegen neue auszutauschen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Speisekabel oder der Stecker kaputt sind.
- Der zur Arbeit vorbereitete Hochdruckreiniger ist nie ohne Aufsicht zu lassen. Das Gerät ist Kindern als Spielzeug nicht zu überlassen.
- Das Gerät ist fern von Wärmequellen (d.h. Zentralheizung, Ofen usw.) aufzubewahren, um Verformungen der Elemente aus Kunststoff zu vermeiden.
- Hochdruckdüsen können gefährlich werden, wenn sie nicht in Übereinstimmung mit der Bestimmung verwendet werden. Der Wasserstrahl darf nicht gegen Personen, Elektrogeräte unter Spannung und gegen das Gerät selbst gerichtet werden.
- WARNUNG Unbefugte Dritte dürfen in der Arbeitszone des Gerätes nicht verweilen, es sei denn, dass sie Schutzkleidung tragen.
- WARNUNG den Wasserstrahl nicht gegen sich selbst oder gegen andere richten, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- WARNUNG Explosionsgefahr! Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten sprühen. Hochdruckreiniger dürfen nicht durch Kinder oder nicht qualifiziertes Personal benutzt werden.
- WARNUNG Hochdruckschläuche, Verbindungsstücke und Adapter sind für die Sicherheit des Gerätes von Bedeutung. Verwenden Sie nur Schläuche, Verbindungsstücke und Adapter, die durch den Produzenten empfohlen werden.
- WARNUNG Um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten, sind nur Originalersatzteile von dem Produzenten oder durch den Produzenten genehmigte Originalteile zu verwenden. Wasser, das durch das Rückschlagventil durchfließt, ist kein Trinkwasser.
- WARNUNG das Gerät muss von der Stromversorgungsquelle während der Reinigung oder Wartung getrennt sein, und beim Austauschen oder Umschalten der Funktionen des Gerätes: • die Geräte, die vom Netz versorgt werden, muss der Stecker aus der Steckdose herausgezogen sein;
- WARNUNG Das Gerät ist nicht zu benutzen, wenn die Versorgungsleitung oder wichtige Teile des Gerätes, z.B. Sicherungselemente, Hochdruckschläuche, Pistole kaputt sind.
- WARNUNG Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich werden. Wird ein Verlängerungskabel benutzt, soll es an die Verwendung im Außenbereich angepasst sein, und die Verbindung trocken und über der Erde zu halten. Es wird empfohlen, ein Wirbelsinnrade dazu zu verwenden, das die Steckdosen in einer Höhe von Minimum 60 mm über dem Erdboden halten lässt.
- Immer die Netzversorgung ausschalten, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt. Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- Es wird empfohlen, dieses Gerät nur an eine Steckdose anzuschließen, die mit einem 30 mA Fehlerstromschutzschalter abgesichert ist.
- Hoher Druck kann Objekte zurück prallen lassen. Tragen Sie wenn nötig eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, z. B. eine Schutzbrille.
- Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden

## 3. Beschreibung des gerätes (zeichnung a):

1. 2. Kurbel der Wasserleitungstrommel
3. Wasserleitung, 4. Pistolenhalterung, 5. Halterung für Stromversorgungsleitung, 6. Einschalter, 7. Hochdruckleitungsanschluss (DED8821), 8. Drehknopf des Dosierers für Reinigungsmittel (DED8822), 9. Schaumkanone, 10. Spritzpistole, 11. Flachbürste, 12. Lanze mit Düse mit einstellbarer Strahlbreite, 13. Lanze mit Rotationsdüse Turbo, 14. Verlängerung für Patio Cleaner, 15. Patio Cleaner – Bürste zum Reinigen von Terrassen, 16. Anschlußstutzen für Wasser zusammen mit Filter, 17. Nadel zum Reinigen der Düse. 18. Lanze mit Düse mit einstellbarer Strahlbreite (DED8822), 19. Verbindungsstück (Adapter) (DED8822).

## 4. Benutzungsbestimmungen

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

Der Hochdruckreiniger ist mit einer eingebauten Pumpe ausgestattet. Es ist ein Gerät zum Reinigen, das ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt ist. Der Hochdruckreiniger erzeugt Hochdruck, wodurch Schmutz von verschiedenen Flächen leicht entfernt wird. Das Gerät dient zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Werkzeug, Terrassen, Treppen, Gartenwerkzeug mit Hilfe eines Hochdruckwasserstrahls mit der Möglichkeit Reinigungsmittel zu verwenden, die dazu bestimmt sind, mit Hochdruckreinigern zusammen mit entsprechendem Zubehör und durch die Firma DEDRAEXIM Sp. z o.o. empfohlener Ausstattung verwendet zu werden.

## 5. Benutzungsbeschränkungen

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den unten angegebenen "Zulässigen Arbeitsbedingungen" benutzt werden. In der Konstruktion und im Bau des Gerätes ist keine Verwendung für professionelle noch für Erwerbszwecke und auch nicht für

Arbeiten im Bauwesen vorgesehen. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Eigenmächtige Änderungen an mechanischen und elektrischen Aufbau, jegliche Modifikationen. Eine bestimmungswidrige Benutzung oder eine Benutzung entgegen der Bedienungsanleitung verursacht sofortigen Verlust der Garantierechte und die Konformitätserklärung wird ungültig.

ZULÄSSIGE BETRIEBSBEDINGUNGEN  
S2 Kurzbetrieb Betriebsdauer 15 Min  
Vor Frost schützen. Der Hochdruckreiniger ist kein Gerät mit  
kommerzieller Verwendung

## 6. Technische daten

Hochdruckreiniger Modell:	DED8821	DED8822	DED8819
Elektrischer Motor:	Kommutatormotor	Kommutatormotor	Kommutatormoto
Arbeitsspannung:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Nennleistung des Motors:	1900 W	2300 W	1700 W
Arbeitsdruck:	100 Bar	120 Bar	90 Bar
Maximaler Arbeitsdruck:	130 Bar	150 Bar	130 Bar
Maximaler Eingangsdruck:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Maximale Leistung	420L/min	450L/min	420L/min
Länge des Wasserschlauchs:	6m	8m	6m
Maximale Temperatur im Kreislauf:	50°C	50°C	50 °C
Wasserdurchlauf:	6L/min	6,5L/min	6 L/min
Maximaler Wasserdurchlauf:	7L/min	7,5L/min	7 L/min
Schutzgrad:	IPX5	IPX5	IPX5
Arbeitsbetriebs des Motors:	S2	S2	S2
Klasse des Elektroschutzes:	II	II	II
Gerätemasse:	7,8 kg	11,5kg	7,4 kg
Schalldruckpegel LPA:	74,1 dB	72,9 dB	74,6
Schallleistungspegel LWA:	89,1 dB	87,9 dB	88,3
Unsicherheit der Messung KLPA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Unsicherheit der Messung KLWA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Schwingungspegel, gemessen am Griff	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Messunsicherheit k	1,5	1,5	1,5

## 7. Vorbereiten der inbetriebnahme

**ACHTUNG** Vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Versorgungsnetzes dem auf dem Typenschild angegebenen Wert entspricht. Mithilfe des Drehknopfes, der sich auf dem vorderen Paneel des Gehäuses befindet, vergewissern Sie sich, ob der Hochdruckreiniger ausgeschaltet (Zeichnung G) und von dem Stromversorgungsnetz getrennt ist. Am hinteren, unteren Teil des Hochdruckreinigers ist der sich drin befindliche Anschlussstutzen mit dem Wasserfilter (Zeichnung B16) anzuschrauben und dann der Wasserschlauch mithilfe der Gartenschnellverbinder (Adapter) (Zeichnung E), der zur Ausstattung nicht gehört, anzuschließen.

Hochdruckreiniger DED8821 - von der Frontseite ist der Hochdruckschlauch (Zeichnung C) durch das Eindringen des Schlauchendstückes in den Sitz bis zum Einrasten zu befestigen. Bei DED8822 ist der Hochdruckschlauch durch das Eindringen des Schlauchendstückes in den sich am hinteren Teil des Handgriffes befindlichen Sitz einzudrücken und dann ist die Blockade (Zeichnung C) einzudrücken. Am anderen Schlauchendstück ist die Spritzpistole (Zeichnung F1) anzuschließen, um den Schlauch abzutrennen, ist der Druckknopf am Griff (Zeichnung F2) einzudrücken. Dann ist in der Pistole der Knopf der Abzugsblockade so einzudrücken, dass zufälliges Einschalten (Zeichnung D) unmöglich ist.

Es ist die Spritzpistole mit der ausgewählten Lanze aufzusetzen:  
Modell DED8821: Die Lanze in den Pistolensitz einschieben und dann in Übereinstimmung mit der Zeichnung (Zeichnung I) bis zum Einrasten einschieben. Wenn die Lanze ungenau montiert ist, wird die richtige Arbeit nicht möglich sein.  
Modell DED8822: An den Pistolensitz ist die Lanze mit der Düse mit einstellbarer Strahlbreite (Zeichnung K) anzuschrauben.  
Bei der Wahl einer anderen Lanze ist an den Pistolensitz ein Verbinder (Zeichnung B19) anzuschrauben und die ausgewählte Lanze (Zeichnung L) durch das Einschieben in den Sitz und Anschrauben bis zum Einrasten (Zeichnung I) zu befestigen. Wenn die Lanze ungenau montiert ist, wird die richtige Arbeit nicht möglich sein.

Wenn das Gerät komplett montiert ist, ist der Wasserhahn aufzudrehen, der Abzug am Pistolengriff (Zeichnung D) zu entsperren und man muss sich vergewissern, dass es keine Dritten, Tiere oder Elektrogeräte in der Nähe gibt.  
Das Gerät ist betriebsbereit.

## 8. Anschluss an das stromnetz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden

Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm 2]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

## 9. Ausschalten des gerätes

**ACHTUNG** Vor dem Einschalten des Hochdruckreinigers muss man jedesmalig überprüfen, ob alle für die Sicherheit verantwortlichen Elemente funktionstüchtig, nicht abgebrochen sind. Mit einem nicht funktionstüchtigen Gerät nicht arbeiten. Der Hochdruckreiniger ist in der vertikalen Position einzuschalten. Der Hochdruckreiniger ist mit dem Einschalter einzuschalten, der sich im vorderen Teil des Gehäuses (Zeichnung G1) befindet.

## 10. Verwendungsbestimmungen

Die in diesem Abschnitt beschriebenen Einstellungs- und Montagetätigkeiten sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker auszuführen. Erst nach der Beendigung der mit der Vorbereitung des Gerätes zur Arbeit verbundenen Tätigkeiten (Pkt. 6) kann es an das Netz angeschlossen werden. Es ist stets daran zu denken, dass bei der Montage sowie Demontage von irgendwelchem Zubehör zuerst der Druckknopf der Blockade des Pistolensitzes einzudrücken ist, um das zufällige Einschalten des Gerätes zu verhindern (Zeichnung D). Nachdem die Änderungen vorgenommen sind, ist die Abzugsblockade loszulassen.

Den Hochdruckstrahl darf man nicht gegen Menschen, Tiere oder Elektrogeräte richten. Das Gerät selbst ist gegen Frost zu schützen.

Der Hochdruckreiniger ist ein Gerät, das dazu dient, verschiedene Oberflächen mit Hochdruck unter Verwendung von verschiedenen Lanzenarten zu reinigen. Während des Reinigens ist auf die Art der zu reinigenden Flächen zu achten, denn der Wasserhochdruck, der aus der Lanzendüse kommt, sie beschädigen kann.

Immer vor Arbeitsbeginn ist eine Probe auf einem Probestück auszuführen. Beim Waschen von lackierten Flächen ist ein Abstand von der Oberfläche von min. 30 cm zu halten.

Einstellung der Form des Wasserstrahls (Lanze mit einer Düse mit einstellbarer Strahlbreite)

Die sich am Ende der Arbeitslanze befindliche Düse ist umstellbar und macht es möglich, mit einem breiten Wassermantel oder einem konzentrierten Wasserstrahl zu arbeiten. Wenn man die Form des Wasserstrahls ändern will, muss man wie nachstehend beschrieben vorgehen:

- Den Knopf der Abzugsblockade eindrücken, um das zufällige Einschalten (Zeichnung D) auszuschließen
- Die Lanze fest in der Hand halten
- Mit der freien Hand muss man nach der Kunststoffblende der Düse greifen. Wenn man mit der Düse nach rechts dreht, ist der Strahl schmaler, wenn man nach links dreht wird der Strahl breiter sein.

Die Einstelldüse wurde in der Zeichnung (Zeichnung J) gezeigt.

Das Reinigen mit einem breiten Wasserstrahl kann für große Flächen verwendet werden. Bei der Einstellung eines schmalen Wasserstrahls können z. B. Spalten, Fugen u. ä. gereinigt werden. Die Erweiterung des Wasserstrahls vermindert den Druck des Wassers, das aus der Düse kommt.

Einstellung des Wasserstrahlwinkels

Modell DED8821 – während der Arbeit mit der Spritzpistole mit Lanze können wir den Winkel ändern, unter welchen der Wasserstrahl fällt. Zu diesem Zweck muss man auf der Spritzpistole den Druckknopf (Zeichnung M) in die Position ENTPERREN umstellen. Dies bewirkt, dass das Pistolensitzstück sich frei bewegen wird. Wenn man den gewünschten Winkel des Wasserstrahls erreicht hat, ist der Druckknopf (Zeichnung M) wieder in die Position SPERREN einzustellen.

Modell DED8822 – in der Spritzpistole mit der Lanze muss man, um den Winkel zu ändern, unter welchen der Wasserstrahl fällt, zuerst den Druckknopf der Abzugsblockade eindrücken, um das zufällige Einschalten (Zeichnung D) auszuschließen, die Lanze in der Gewindeverbindung der Pistole lockern. Den richtigen Winkel einstellen und dann das Ganze festzusammenschrauben. Den Druckknopf der Abzugsblockade (Zeichnung D) loslassen. Man muss stets daran denken, dass jeder Eingriff in die Einstellungen der Lanze nur dann vorgenommen werden darf, wenn der Abzug der Spritzpistole blockiert ist.

Verwenden der Schaumkanone

Der Hochdruckreiniger kann mit entsprechenden Reinigungsmitteln verwendet werden, die dazu dienen, reinigenden Schaum zu erzeugen. Zu diesem Zweck dient die Schaumkanone (Zeichnung B9). Vor dem Schaumauftragen ist die Spritzpistole mit der Schaumkanone entsprechend zusammen zu montieren.

Modell DED8821

Die Schaumkanone in den Pistolensitz einschieben, und dann in Übereinstimmung mit der Zeichnung (Zeichnung S), bis zum Einrasten umdrehen. Beim ungenauen Montieren wird es nicht möglich sein, ordnungsgemäß zu arbeiten. Dann ist auf der Spritzpistole der Druckknopf (Zeichnung M) in die Position ENTPERREN zu verschieben. Die wird bewirken, dass das an der Pistole montierte Endstück sich leicht umdrehen kann. Es ist der Winkel so einzustellen, dass der Behälter der Schaumkanone sich senkrecht zum Fußboden befindet. Nachdem der richtige Winkel erreicht ist, ist der Druckknopf wieder zu blockieren (Zeichnung M) Position SPERREN.

Modell DED8822

Zuerst ist an den Pistolensitz der Adapter anzuschrauben (Zeichnung B19) und dann ist daran die Schaumkanone durch das Einschieben in den Sitz und das

Umdrehen bis zum Einrasten zu montieren (Zeichnung T). Ungenau montieren macht die ordnungsgemäße Arbeit unmöglich. Befindet sich der Behälter der Schaumkanone nicht senkrecht zum Fußboden, muss man den Winkel einstellen. Zu diesem Zweck ist der Spritzpistolenitz zu lockern, der Adapter zusammen mit der Schaumlanze unter entsprechendem Winkel einzustellen und alles richtig zusammenschrauben.

In den Schaumlanzenbehälter ist entsprechendes und dazu bestimmtes Reinigungsmittel gemäß der Spezifikation und Anweisungen des Herstellers des Reinigungsmittels zu dosieren.

Verwenden Patio cleanera und der Flachbürste

Der Hochdruckreiniger ist mit einem patio cleaner, d. h. mit einer Drehbürste zum Reinigen von Terrassen (Zeichnung B15) sowie mit einer Flachbürste mit Rosshaar (Zeichnung B11) ausgestattet. Vor Arbeitsbeginn sind die ausgewählten Zubehörteile entsprechend mit der Spritzpistole zusammen zu montieren.

Für DED8821: Die Verlängerung (Zeichnung B14) in den Pistolenitz einschieben und in Übereinstimmung mit der Zeichnung (Zeichnung W) bis zum Einrasten umdrehen. Dann setzen wir in die Steckdose der Verlängerung das Endstück mit der Bürste oder das patio cleaner ein. Ungenau montieren wird die richtige Arbeit unmöglich machen. Dann muss man auf der Spritzpistole den Druckknopf (Zeichnung M) in die Position ENTPERREN umstellen. Dies bewirkt, dass das Endstück sich frei umdreht. Der Winkel ist so einzustellen, dass die Bürste oder patio cleaner an der zu reinigenden Fläche anliegen. Nachdem der richtige Winkel eingestellt ist, ist der Druckknopf (Zeichnung M) zu blockieren, Position SPERREN. Für DED8822: Zuerst muss man an den Pistolenitz den Adapter (Zeichnung B 19) anschrauben und daran die Verlängerung (Zeichnung B14) montieren. Dann stecken wir in den Sitz der Verlängerung das Endstück mit der Bürste oder von patio cleanera (Zeichnung X) ein. Ungenau montieren wird die richtige Arbeit unmöglich machen. Befindet sich die Bürste oder patio cleaner nicht senkrecht zu der zu reinigenden Oberfläche, muss der Winkel nachgestellt werden. Zu diesem Zweck muss man den Spritzpistolenitz lockern, den Adapter mit der Bürste oder patio cleanerem unter entsprechendem Winkel einstellen und alles zusammenschrauben.

Reinigen unter Verwendung von Reinigungsmitteln

Während der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger mit dem Reinigungsmittel-Zusatz ist das Reinigungsmittel gemäß den Anweisungen und der Spezifikation des Herstellers des Reinigungsmittels nachzufüllen und die Lanzendüse auf einen niedrigen Arbeitsdruck einzustellen. Es wird nicht empfohlen, das Reinigungsmittel im Behälter drin zu lassen, nach der Arbeit ist das gesamte System mit sauberem Wasser durchzuspülen, um zu vermeiden, dass das Reinigungsmittel sich im Inneren der Pumpe, Düse, des Schlauches, der Lanze usw. ansetzt.

Modell DED8821: Der Behälter befindet sich im unteren Teil des hinteren Gehäuses. Er ist herauszunehmen und der Deckel abzunehmen. Das Reinigungsmittel ist nachzufüllen, der Deckel der Füllöffnung dicht zu schließen und der ganze Behälter an seinem Platz wieder zu montieren (Zeichnung N). Damit das Reinigungsmittel zusammen mit dem Wasserstrahl verabreicht werden kann muss man eine Lanze mit regulierbarer Düse verwenden (Zeichnung B12). Dann ist die Lanzendüse in Übereinstimmung mit der Zeichnung (Zeichnung O) umzustellen, um einen niedrigen Wasserdruck zu erhalten.

Modell DED8822:

Der Behälter befindet sich im oberen Teil des hinteren Gehäuses. Um den Behälter nachfüllen zu können, muss man den Deckel der Einfüllöffnung abnehmen und dann das Reinigungsmittel einfüllen (Zeichnung P). Nach dem das Reinigungsmittel nachgefüllt worden ist, ist der Deckel der Einfüllöffnung dicht zuzumachen. Damit das Reinigungsmittel zusammen mit dem Wasser verabreicht wird, muss man die Lanze mit der einstellbaren Düse einsetzen (Zeichnung B18). Dann ist die Lanzendüse in Übereinstimmung mit der Zeichnung (Zeichnung U) umzustellen damit man einen niedrigen Druck des Wasserstrahls erzielen kann. Zusätzlich können wir mit dem Drehknopf, der sich auf dem vorderen Panel des Gehäuses befindet, (Zeichnung H) die Menge des verabreichten Reinigungsmittels regulieren.

**ACHTUNG** NICHT VERGESSEN !!! Immer nach der beendeten Arbeit muss man den Wasserzfluss unterbrechen. Den Hochdruckreiniger ausschalten und den Abzug der Spritzpistole festhalten, damit das Wasser (der Druck) aus den Druckleitungen und der Pumpe abgeleitet werden kann. Den Leitungsstecker aus der Netzsteckdose herausziehen. Den Abzug in der Pistole sperren und die Pistole in die Tasche des Hochdruckreinigers abstellen.

## 11. Bedientätigkeiten

**ACHTUNG** Beim Transport des Hochdruckreinigers stets daran denken, dass der Behälter für das Reinigungsmittel immer leer sein muss. Das Gerät muss so gesichert sein, dass es nicht umkippt. Das Gerät nicht in einer Temperatur unter 5 Grad C aufbewahren. Minustemperaturen können zum Einfrieren des Wassers im Hochdruckreiniger oder in den Zubehörteilen oder Leitungen führen und sie dauerhaft beschädigen. Vor Beginn der mit dem Reinigen und der Wartung verbundenen Arbeiten, muss man daran denken, dass das Gerät ausgeschaltet und von dem Stromversorgungsnetz getrennt sein.

Ist der Wasserdruck schwach, muss man den sich im hinteren Teil im Wasseranschlusstutzen befindlichen Filter überprüfen und bei Bedarf sauber machen (Zeichnung E). Der Stutzen ist abzudrehen, die sich drin befindliche Gummidichtung herauszunehmen und der Filter hinauszuschieben. Der Filter ist unter laufendem Wasser zu spülen, sauber zu machen und wieder zu montieren. Wird das Reinigungsmittel nicht aus dem Behälter gesaugt, muss man den Deckel mit dem Dosierungsrohrchen abmontieren und dann den am Ende montierten Filter überprüfen. Die drin gebliebenen Reste des Reinigungsmittels können eingetrocknet sein und den Durchfluss blockieren. Der Filter ist zu demontieren und unter laufendem Wasser zu spülen.

Bei Verstopfung der Lanzendüse ist sie mithilfe einer Nadel durchlässig (Zeichnung B17) zu machen, wie auf der Zeichnung (Zeichnung R)

## 12. Selbständiges beseitigen von störungen

**ACHTUNG** Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie eine Selbstgleichung versuchen.

Problem	Ursache	Lösung
Hochdruckreiniger funktioniert nicht	Beschädigter Einschalter Das Gerät ist nicht an die Stromversorgungsquelle angeschlossen. Die Versorgungsspannung ist nicht richtig	An den Service übergeben, damit der Einschalter gegen einen neuen ausgetauscht wird Das Gerät an die Stromversorgungsquelle anschließen. Überprüfen, ob die Stromversorgungsspannung dem auf dem Betriebsschild angegebenen Wert entspricht
Das Gerät erzeugt keinen Druck	Kein Wasser Verstopfter Wasserfilter	Den Wasseranschluss überprüfen Filter sauber machen
Druckschwankungen	Verschmutzte Lanze Nicht richtige Wassermenge Verstopfter Wasserfilter	Düse sauber machen Wassermenge korrigieren Filter sauer machen
Undichtheit	Nicht festangeschraubte Anschlussstutzen für den Wasserschlauch Undichtheit des Gerätes	Den Anschlussstutzen an den Hochdruckreiniger fester anschrauben Das Gerät an den Service von DEDRA übergeben

## 13. Ersatzteile/schlussinweise

Komplettierung: 1. Hochdruckreiniger, 2. Wasserleitung, 3. Spritzpistole, 4. Lanze mit einer Düse mit einstellbarer Wasserstrahlbreite, 5. Anschlussstutzen mit Filter, 6. Nadel zum Reinigen der Düse 7. Adapter (DED8822), 8. Halterung für die Pistole, 9. Halterung für die Stromversorgungsleitung, 10. Lanze mit Rotationsdüse, 11. Flachbürste, 12. Verlängerung, 13. Patio cleaner, 14. Schaumlanze

Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie, die Partienummer des Gerätes, die sich auf dessen Gehäuse befindet. Wir bitten Sie, den beschädigten Teil zu beschreiben und das angenäherte Einkaufsdatum des Gerätes bekannt zu geben.

In der Garantielaufzeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen durchgeführt. Das reklamierte Produkt geben Sie zur Reparatur in der Stelle ab, wo Sie es gekauft haben (der Verkäufer ist verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen), oder schicken Sie es an den Zentralservice DEDRA- EXIM. Die Anschrift ist in der Garantiekarte angegeben. Fügen Sie, bitte, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte bei. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur als eine Reparatur nach Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen durch den Zentralservice ausgeführt. Beschädigtes Produkt schicken Sie, bitte, an den Service (die Versandkosten trägt der Benutzer.)

## 14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Übersetzung der Originalanleitung

**DE**  
Garantiekarte  
Für

Katalognummer:

Lotnummer: .....  
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers: .....

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....  
Datum und Ort

.....  
Unterschrift des Käufers

## I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

## II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED8819 DED8821 DED8822	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Ersatzteile und Zubehör	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

## III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

## IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

**Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

## V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.  
Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
4. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

5. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

6. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

7. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Annotations des reparations réalisées / Anotaciones de las reparaciones realizadas / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Aantekeningen over uigevoerde reparaties / Vermerke über ausgeführte reparaturen**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation / Fecha de presentación a la reparación / Data predării la reparație / Datum voor het opgeven voor de reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Date de la réalisation de réparation / Fecha de realización de la reparación / Data efectuării reparației / Uitvoeringsdatum van de reparație / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Etendue de réparation (définition des causes) / Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / De reikwijzde van reparație, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten / Umfang der Reparatur . Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby wykonávající opravu / Remonta atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Signature de la personne faisant la réparation / Firma de la persona que realizó la reparación / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Handtekening van de uitvoerende persoon / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>